Au Club de Golf Granby-St-Paul

Gardien de nuit sauvagement attaqué par deux malfaiteurs

GRANBY (GV) — Le gardien de nuit du club de golf Granby-St-Paul a été victime, aux petites heures, vendredi matin, d'une attaque brutale de la part de deux individus qu'il venait de surprendre à l'intérieur du "club house".

M. François Burelle a en effet été grièvement blessé à la tête lorsque les malfaiteurs l'ont attaqué en brandissant des pinces-monseigneur. Même s'il n'a subi, comme par miracle, aucune fracture, une cinquantaine de points de suture ont été nécessaires pour referme les plaies béantes qu'il avait au cuir chevelu.

La Sûreté du Québec, détachement de Granby, a amorcé une enquête, tôt hier matin, au sujet de cette affaire. Au cours de la journée, elle était confiée à l'agent Di Francesco, de l'Escouade des crimes contre la personnes de la Sûreté du Québec.

Introduction

Il était environ 3 heures 30, hier, lorsque M. Burelle a entendu du bruit provenant du club house. Comme il arrivait sur les lieux, il aperçut deux individus qui venaient tout juste de s'y introduire.

Ces derniers lui réservèrent toutefois un accueil plutôt brutal. Avec l'intention évidente de se débarrasser d'un témoin encombrant, ils lui martelèrent la tête à l'aide de pince-monseigneur qu'ils avaient vraisemblablement utilisées pour pénétrer à l'intérieur de l'établissement.

Malgré les coups reçus, M. Burelle ne perdit jamais tout à fait connaissance. Néanmoins, les deux individus réussirent à le maîtriser. Ils le ligotèrent et le baillonnèrent pour ensuite l'abandonner à son sort pendant qu'il saignait abondamment.

Démontrant une résistance physique remarquable, M. Burelle le prit tout ce qui lui restait de forces pour se défait des liens qui le tenaient immobilisé. Après plusieurs minutes d'efforts, il y parvint. Quoique complètement exténué (on le serait à beaucoup moins), il trouva la force de se rendre jusqu'à un appareil téléphonique pour alerter la police.

L'état dans lequel les policiers Pierre Thibeault et Yves Roy, de la SQ de Granby, le retrouvèrent laissait entrevoir de graves possibilités de fractures du crâne. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle ils firent en sorte qu'il soit transporté le plus rapidement possible au Centre hospitalier de Granby.

Après y avoir reçu les premiers soins, le blessé passa des radiographies. Le personnel médical fut étonné de constater qu'il n'avait subi aucune fracture. D'autres examens vinrent confirmer ce diagnostic.

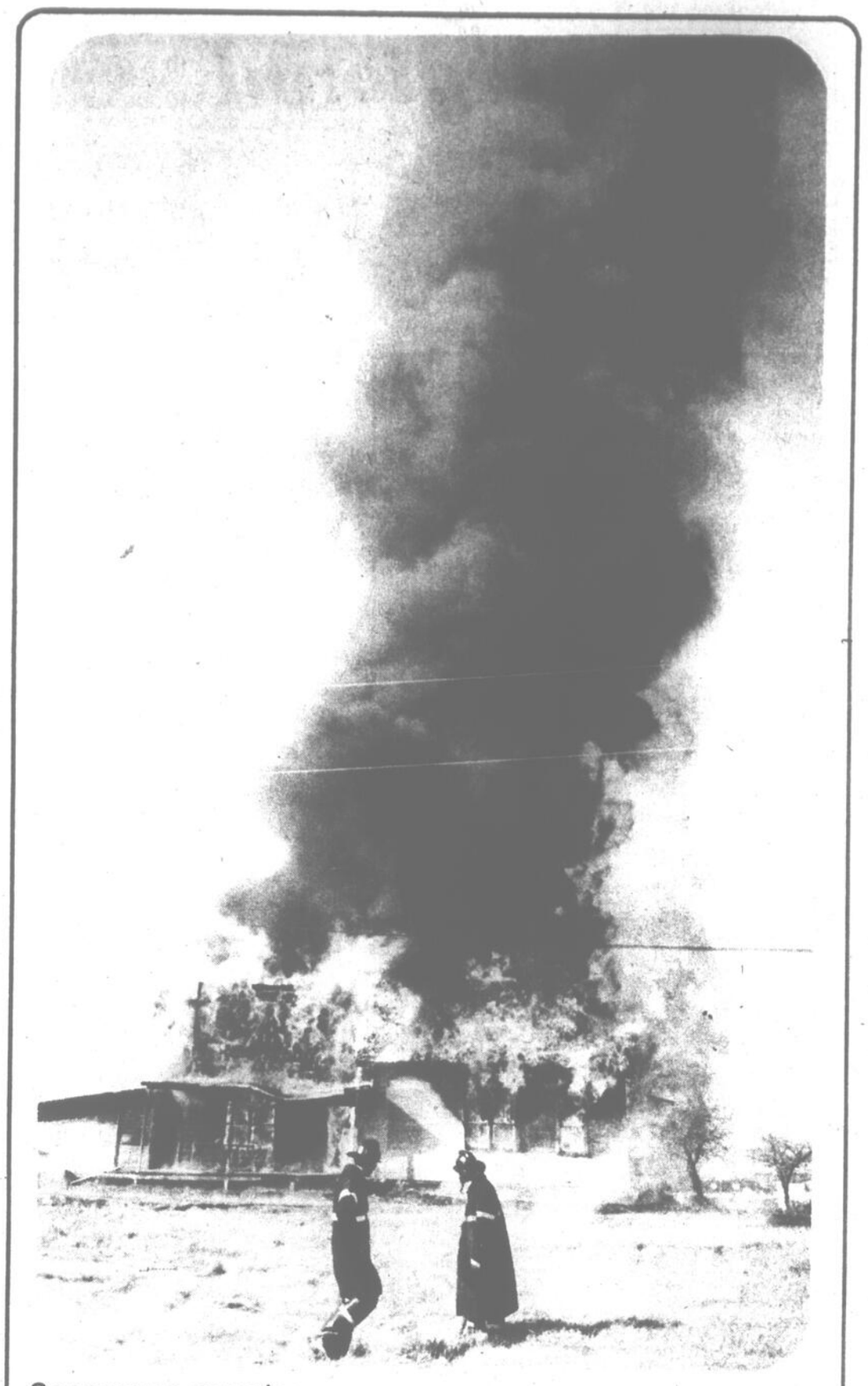
Néanmoins, une cinquantaine de points de stuture ont été nécessaire pour referme les coupurs qui garnissaient littéralement son crâne. Après coup, on décida de le garder sous observation jusqu'à samedi, ceci afin de prévenir toute complication. En fin d'après-midi, hier, son état était considéré comme satisfaisant.

Malfaiteurs

En ce qui a trait à l'agression elle-même, la police s'explique mal que des individus aient agi de la sorte sans voler quoi que ce soit à l'intérieur du club house. L'inventaire effectué par les responsables du Club de golf au cours des heures qui ont suivi l'attaque a en effet démontré que rien n'avait disparu.

On a donc présumé que les malfaiteurs ont préféré prendre la fuite plutôt que de risquer d'être pris à la suite d'un tel attentat. Si c'est le cas, ils ont déguerpi en vitesse puiqu'on a pu retrouver à l'arrière du bâtiment principal des outils d'effraction qu'ils avaient tout simplement abandonnés.

Enfin, au cours de la journée, les autorités de la SQ locale demandaient l'assistance de lEscouade des crimes contre la personne de la SQ de Montréal pour éclaircir l'affaire. Depuis, l'enquête est sous la responsabilité de l'agent Di Francesco.



Sapeurs en exercice

Même s'ils ont réussi à réduire de plus de 80% les pertes matérielles causées par des incendies au cours des trois derniers mois par rapport à la même période, l'an dernier, les sapeurs de la ville n'entendent pas se reposer sur leurs lauriers. C'est ainsi que plusieurs d'entre eux ont participé, hier, à un exercice dirigé par le directeur du service, M. Denis Turgeon. L'exercice a eu lieu au 1024 de la rue Principale. Les passants ont sûrement été surpris de constater, à un certain moment, que, tout comme eux, certains sapeurs agissaient comme spectateurs... En tout cas, ça valait le coup d'oeil comme on peut le constater. (Autres photos en page 3).

La Voix de l'Est

VOL. 43 — NO 119 GRANBY, SAMEDI 4 NOVEMBRE 1978 Livraison domicile $1.50 par semaine Semaine: 25 cents - Samedi: 40 cents

A lire, à voir, à écouter, à suivre

Pages 6, 7 et 8

Il faut un vote de solidarité: Pierre Jacob

BROMONT (JDB) — "Témoignez-nous votre intérêt, votre support en tant que citoyen à part entière de la ville de Bromont. Aidez-nous à vous aider". Telle est la teneur du message que le candidat à la mairie, M. Pierre Jacob a livré à la population, à l'issue de la présente campagne électorale.

Dans un dernier communiqué qu'il a adressé aux électeurs, M. Pierre Jacob rappelle qu'il a annoncé il y a déjà deux ou trois semaines sa décision de se porter candidat au poste de maire de la ville de Bromont. "Tout au long de ma campagne, je n'ai cessé de répéter la solidarité et l'homogénéité que devrait avoir le prochain conseil de notre ville".

M. Pierre Jacob ajoute que dans le but d'en arriver à cette homogénéité et cette solidarité "tant espérée et nécessaire pour trouver des solutions aux nombreux problèmes de Bromont, je vous demande, chers concitoyens, d'appuyer mon programme, mes idées et ma disponibilité".

"De plus, poursuit le candidat à la mairie, MM. Jean-Guy Tarte, Louis Trudeau et Léopold Lacombe, lesquels tout en ayant leurs propres idées, ont, quand même, cet esprit de groupe, de solidarité et appuient le programme que j'ai mis de l'avant, le programme que je veux exécuter pour vous, Bromontoises et Bromontois."

Comme le souligne M. Pierre Jacob, le temps des débats, le temps des discours est terminé. "Nous à titre de candidats, croyons avoir fait de notre mieux pour vous expliquer notre programme. Vous êtes maintenant les seuls juges. Vous vous devez

-responsables comme vous l'êtes -d'exprimer vos vues, d'exprimer votre appui à ce que nous préconisons, en faisant votre devoir de citoyen, en venant voter dimanche le 5 novembre 1978".

M. Pierre Jacob insiste d'ailleurs beaucoup sur ce dernier point, puisqu'il y revient une fois encore, en disant: "Vous vous devez de vous impliquer, nous nous devons de nous serrer les coudes tous ensemble, gens de Bromont".

Pour le candidat à la mairie, il est essentiel que le vote du 5 novembre prochain en soit un de soliarité. C'est d'ailleurs dans cette optique que se situe son dernier message à la population, avant le verdict du vote, dimanche.

Pour Robert Marquis: un triple choix à faire

BROMONT (JDB) — "Les Bromontois devront prendre en considération, non seulement les programmes des deux candidats à la mairie, mais encore la compétence et les qualifications de chacun d'entre eux leur permettant de réaliser ces programmes, de les mettre en pratique".

Pour M. Robert Marquis, le choix que les électeurs feront demain, est triple: "les citoyens de Bromont auront à choisir un homme avec sa personnalité, sa philosophie des gens et des choses, un programme avec des objectifs et des méthodes bien définies, un maire avec toute la compétence voulue et les qualifications requises. Aucun élément de ce choix ne peut être négligé au profit des deux autres, c'est un choix global que chaque citoyen sera appelé à faire d'ici quelques heures".

M. Robert Marquis souligne, une fois encore, qu'il est un candidat indépendant, il l'était au début de la campagne électorale, il le sera encore à l'issue du scrutin. Cette indépendance est d'ailleurs reconnue par tous ceux qui de près ou de loin ont eu à faire avec lui, au cours des 18 derniers mois. "Mais, ajoute-t-il, mon adversaire n'est pas homme de parole, quant à lui, il s'est, officiellement, présenté comme candidat indépendant, mais aujourd'hui, il fait ouvertement campagne avec MM. Léopold Lacombe, Louis Trudeau et Jean-Guy Tarte tout en recevant le support non moins apparent des trois conseillers élus par acclamation, soit MM. Normand Grégoire, Roger Gagné et Denis Leclerc. Pourquoi avoir trompé la population? Peut-être parce qu'il sait pour l'avoir vécu que le peuple se méfie des équipes toutes faites qui ne contribuent qu'à installer des yesmen à l'hôtel de ville."

Le candidat Marquis souligne également qu'il possède, quant à lui, une vaste expérience dans l'industrie, ayant oeuvré depuis 15 ans à tous les paliers d'une entreprise progressive, alors que son opposant n'est qu'un employé de la ville de Montréal.

Le bilan de M. Pierre Jacob au cours du mandat de l'administration Leboeuf n'a guère été impressionnant, mentionne M. Marquis qui poursuit: "Au cours des 18 mois que nous avons passés ensemble à la table du conseil, j'ai vu M. Jacob préoccupé par deux choses, le déplacement d'un monument et son désir évident de mettre la ville de Bromont en location".

"Quand, de déclarer le candidat Marquis, dans son programme, il parle de maintenir les services sans procéder à des coupures, on peut s'interroger sur son sérieux car tout le temps qu'il

a été conseiller, il n'a rien fait pour comprimer les dépenses, il n'a pas fait un seul effort pour réduire les dépenses, au contraire, il s'est empressé de faire paver sa rue, alors qu'il existe, à Bromont, plusieurs rues non pavées pour lesquelles l'exécution de tels travaux constituait une réelle priorité. J'ai, personnellement, voté contre le pavage de la rue Rouville. Mais que ferait-il s'il devait être élu maire?"

M. Marquis précise que Bromont doit maintenant apprendre à vivre selon ses moyens, "nous n'avons plus les moyens de nous rouler dans le luxe, nous ne pouvons plus adhérer à cette coûteuse philosophie qui prévoit de gros services pour de grosses taxes".

Le candidat Marquis ajoute qu'il est à l'origine des changements qui ont été apporté dans la composition des différents comités municipaux, "à cause de l'incompétence flagrante de certains présidents et vice-présidents".

Il a, affirme-t-il, insisté pour être membre de la commission des loisirs parce que M. Pierre Jacob y siégeait, "pour le contrôler" comme il a demandé à faire partie du comité de la voirie, vu la faible performance de son responsable "dont il fallait guetter, contrer les décisions".

Enfin, il a, dit-il, accepté la présidence des habitations à loyer modique parce que l'ancien vice-président, M. Pierre Jacob "y avait créé une atmosphère pourrie, non acceptable pour l'ensemble des locataires".

Toutes ces interventions précises, M. Robert Marquis les rattache à son objectif essentiel "le citoyen d'abord".

... à Bromont!

Une campagne pas comme les autres

Une analyse de Jacqueline DE BRUICKER

BROMONT -Quelque 2,085 citoyens pourront, demain, se prévaloir de leur droit de vote pour se choisir un maire et trois conseillers, ce sera la seconde fois en moins de deux ans que les Bromontois seront appelés à aller aux urnes.

Alors que la campagne électorale se termine, on ne peut se défendre d'un curieux sentiment: on reste sur sa faim, on a l'impression désagréable que tout n'a pas été dit, qu'on s'est bien gardé d'aller au fond des choses comme le souhaitait M. Robert Leboeuf dans son testament politique.

Le débat est loin d'avoir atteint la profondeur et l'intensité de celui qui s'est déroulé il y a dix-huit mois alors que candidats et électeurs avaient manifesté une même fougue à échanger leurs idées, à communiquer, à se parler. La population avait posé des questions, les candidats y avaient répondu et le 16 avril 1977, on savait exactement à quoi s'en tenir, le vote qui fut pris le lendemain était réfléchi, raisonné, conscient. Il le fallait compte tenu de l'enjeu de cette première élection générale que connaissait la ville de Bromont.

18 mois plus tard, à l'issue d'une autre campagne électorale, les citoyens pourront-ils encore émettre un vote réfléchi, poser un geste en toute connaissance de cause? Beaucoup pensent que non, beaucoup estiment que le geste que les citoyens bromontois feront lorsqu'ils se retrouveront seuls face aux bulletins de vote, ne sera la résultante que d'une cause secondaire que d'hasard, que d'une dernière impression, car comment pourrait-il en être autrement quand on sait que la campagne électorale n'a donné lieu à aucun débat de fond sur l'avenir de la ville de Bromont, qu'elle s'est déroulée dans une atmosphère aseptisée et qu'elle n'a engendré parmi la population qu'un intérêt des plus mitigés.

Et pourtant la situation est tout aussi alarmante qu'il y a dix-huit mois, pire même diront certains. Alors pourquoi cette apathie, ce malaise que tous ressentent plus ou moins confusément?

De la qualité des candidats? Peut-être, car parmi les adversaires en présence, il y a ceux dont le nom n'aurait jamais dû être prononcé, suggéré même pour briguer un siège au conseil de ville de Bromont.

Des programmes jetés en pâture à la population? Peut-être, parce que la plupart de ces programmes avaient des relents prononcés de déjà vu, parce que là plus qu'ailleurs, on s'est contenté d'explorer des voies sans mystère, de reprendre, en une chaine sans fin, ce que l'adversaire avait dit de bon avant nous. Les aspirants candidats se sont montrés de bons copieurs, laissant de côté l'imagination, l'ingéniosité, l'originalité. Plus d'un professeur ne leur accorderait que la note "médiocre".

Bien sûr, il y a des exceptions, mais trop isolées pour alimenter un débat de fond, pour nourrir une discussion fructueuse, et ces exceptions ne contribuent qu'à faire ressortir la fadeur monotone des autres candidats.

La population n'est pas

(Suite en page 3)

le sourire matinal

Le médecin au patient:
— Il faut absolument que vous cessiez de boire. Votre prélèvement sanguin s'est évaporé avant même que j'aie eu le temps de le faire parvenir au laboratoire.

-D.W.

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
Courtiers
42, Principale, Granby.
372-4014

La météo

Montréal et cantons de l'Est: ensoleillé avec passages nuageux et vents modérés par moments. Maximum, 12. Dimanche: beau.

PHARMACIE ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

ANTONIN BACHAND & FILS LTEE
ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512 - 688 BOUL. BOIVIN
Granby, Qué. J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS.
378-7945

Eux + vous= nous
OXFAM

Citoyens & Citoyennes
de la ville de
BROMONT
vous êtes invités à
vous prévaloir de votre
droit de vote.
DIMANCHE LE 5 NOVEMBRE
LÉOPOLD LACOMBE
candidat
Conseiller au siège
NO. 2
Annonce publiée et payée par le comité Léopold Lacombe

Les municipales à Bromont

M. Peter Ohrt: offrir un choix

BROMONT (JdB)-M. Peter Ohrt, 37 ans, directeur des ventes, est candidat au siège No 2; s'il s'est lancé dans la présente campagne électorale, c'est, dit-il, qu'à titre "de citoyen à parts entières, soucieux de l'avenir et de l'administration unidirectionnelle maintenant possible de notre ville, je me devais de permettre à la population de Bromont d'exercer un droit légitime, celui de choisir."

Pour M. Peter Ohrt, le choix auquel les citoyens bromontois sont maintenant confrontés, à l'occasion de l'élection, est le suivant: "choisir entre se voir administrer et même diriger par un groupe de candidats pré-sélectionnés et supposément assurés de l'élection par acclamation (ce qui est devenu réalité sur trois sièges, soit MM. Normand Grégoire, Roger Gagné et Denis Leclerc), ou assurer au conseil un équilibre en impliquant des gens désireux de travailler pour le bien collectif."

Ce second choix, souligne-t-il, est la raison même de mon intervention et de celle de M. Moe Levin, car "sans ces interventions de dernière minute, on vous imposait une administration municipale, à laquelle nous les citoyens devions confier nos intérêts communs sans en connaître les vues et les capacités, sans même pouvoir analyser entre deux ou plusieurs possibilités."

Pour M. Peter Ohrt, le point vital à ce stade-ci n'est pas de faire de la petite politique, mais plutôt de construire une force en "élisant des individus qui ont à coeur de se relever les manches et de travailler en étroite collaboration avec vous, citoyens."

M. Ohrt souligne qu'il se présente dans cette élection avec son bagage d'expériences humaines comme d'expérience en affaires, bagage qu'il met à la disposition de tous ses concitoyens.

"Les 18 mois de travail déjà commencé doivent être poursuivis, et non remâchés, remâchés pour finalement être détruits. Est-ce ce qui se produira dans l'éventualité d'une élection unilatérale?"

"C'est, poursuit-il, avec un esprit réaliste et objectif que je souhaite partici-

(Suite en page 5)

M. Moe Levin: un conseil honnête

BROMONT (JdB)-Un bon gouvernement municipal honnête, voilà l'objectif qu'avec beaucoup de réalisme poursuit le candidat au siège No 4, M. Moe Levin. Bénéficiant d'une fructueuse expérience de 18 mois à l'hôtel de ville de Bromont, M. Levin souligne que les beaux programmes électoraux dévoilés par la plupart des candidats en lice ne sont que des leurres destinés à tromper la population.

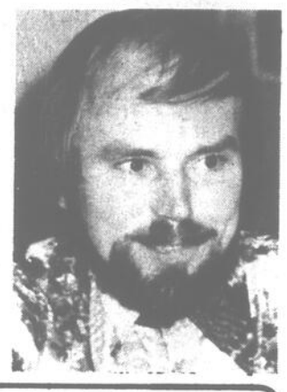
C'est aussi afin d'offrir une alternative valable à la population que M. Moe Levin s'est lancé dans la lutte: "J'ai été très déçu, dimanche, lors de la mise en nomination des candidats de voir le manque d'intérêt manifesté par la population, puisqu'il n'y a même pas eu deux candidats par siège. Il fallait qu'il y ait une opposition surtout à la mairie, et j'étais prêt moi-même à affronter le seul candidat connu à date, M. Pierre Jacob, mais quand M. Robert Marquis a officiellement annoncé qu'il se présentait candidat à la mairie, je me suis retiré pour me porter candidat au siège No 4. C'est essentiel d'offrir à la population un choix, aujourd'hui plus que jamais."

M. Levin souligne qu'au cours de son mandat, il a tenté de faire de la promotion industrielle pour Bromont", mais, ajoute-t-il, je me suis vite aperçu que dans le contexte actuel, il ne fallait pas compter sur l'implantation de nouvelles industries pour sortir Bromont de son impasse, il fallait donc penser à autre chose, soit l'utilisation au maximum de tous nos actifs, de tous nos équipements afin d'attirer le plus grand nombre possible de gens à Bromont."

C'est ainsi qu'est né le festival Bromont, qui a fait de Bromont un pôle d'attraction artistique et culturel et qui a déjà attiré des milliers de personnes dans la région, sans compter les retombées directes qu'il a eues en amenant

(Suite en page 5)

M. Pierre Ménard: Adamsville



BRIGHAM (JdB) -Contrairement à une tradition solidement établie, il y aura élection, dimanche, au siège No 1 de la municipalité d'Adamsville, alors que le conseiller sortant de charge, M. Jacques Dion se verra opposé au candidat Pierre Ménard.

MM. Pierre Ménard et Jacques Dion en sont tous les deux à leur première élection municipale, en effet, le conseiller sortant de charge a été élu par acclamation à la suite de la vacance d'un siège à la table de conseil.

Des quatre sièges ouverts, c'est le seul qui soit contesté, puisque les autres candidats furent élus par acclamation, soit M. Armand Duperron au siège No 2, M. Robert Dunn au siège no 4 alors que le conseiller sortant de charge, M. Jean-Paul Choinière a été réélu au siège No 3.

Seul M. Pierre Ménard s'est présenté lors de la journée de présentation des candidats; déplorant l'absence de son adversaire, M. Ménard a souligné "il est essentiel qu'un candidat manifeste le sérieux de son geste en se conformant aux traditions électorales. La date et l'heure étaient fixées depuis longtemps déjà. Tous les candidats étaient présents sauf M. Jacques Dion."

M. Pierre Ménard est âgé de 30 ans, il est père de famille et exerce la profession d'informaticien, il est présentement assistant-contrôleur d'une importante compagnie oeuvrant

(Suite en page 5)

Où voter dimanche?

COWANSVILLE (JdB)-Il n'y aura, dimanche, qu'élection au siège No 4, alors que deux candidats se feront une lutte serrée, soit M. Ghislain Dutil, professeur et M. Jacques Charbonneau, commerçant.

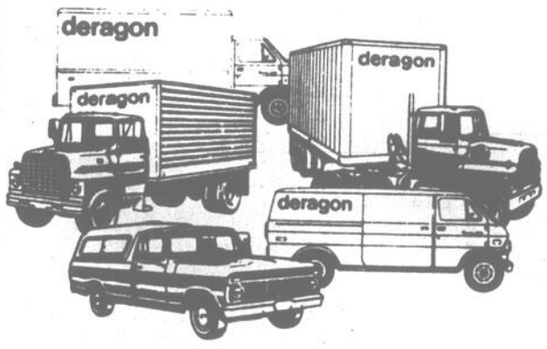
Le bureau de vote sera situé à l'école Sainte-Thérèse de Cowansville, et il sera ouvert de 9 heures à 18 heures, 2,155 résidents du secteur No 4 pourront se prévaloir de leur droit de vote.

Les résultats de l'élection seront, cependant, annoncé à l'hôtel de ville, dans la salle des délibérations.

Bromont

2,085 citoyens disposeront de leur droit de vote, dimanche, à Bromont et pour en user, ils n'auront qu'à se rendre aux bureaux de votation qui seront aménagés d'une part, à l'école Saint-Vincent Ferrier d'Adamsville et d'autre part, à l'école Saint-François Xavier de Bromont.

Les bureaux seront ouverts de 9 heures à 18 heures et l'annonce officielle des résultats se fera au Centre culturel et sportif de Bromont.

camions à louer
...à la journée ...à la semaine
...au mois ...à l'année


chez-nous
vous avez le choix!
deragon
317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ. TÉL: 263-0101, MONTRÉAL 861 3227

SI VOUS PENSEZ
A UN POELE A BOIS...
Le meilleur produit
Les meilleurs prix
Le meilleur service
PENSEZ A NOUS!
Fisher Stoves
Une idée que le Canada réchauffe
L'AUTRE SOURCE
107, rue ALBERT
COWANSVILLE
263-2412
Fabricant-Eastern Ontario Stove Works, 5 Victoria Ave., Marmora Ontario

MOE LEVIN
siège no 4
Comme conseiller
à la ville de Bromont

Chers concitoyens,

Dimanche, le 29 octobre, une grosse organisation politique, une puissante machine électorale, a choisi pour vous. On vous a déjà donné trois conseillers sans que vous ayez seulement à vous poser cette question: Ces individus, sont-ils ceux que je voudrais choisir pour administrer ma ville? Cette élection par acclamation n'est pas comme on tente de vous le faire croire, le résultat d'un hasard mais bien plutôt le résultat d'une machination d'un groupe de politiciens qui ne vise qu'un seul objectif - un pouvoir et un contrôle absolu à l'hôtel de ville.

• POURQUOI J'AI POSE MA CANDIDATURE

J'ai servi la ville de Bromont comme conseiller pendant les 17 derniers mois et je n'avais nullement l'intention de solliciter un renouvellement de mandat. Mais devant une telle situation, devant la menace de voir notre administration municipale entre les mains d'un maire et d'un conseil de ville pré-sélectionné, tactique qui va à l'encontre des droits du citoyen, devant cette situation dis-je, j'ai ressenti une profonde indignation et j'ai décidé avec M. Peter Ohrt qu'il fallait à tout prix vous donner, vous citoyens de Bromont, un choix. Il fallait que nous tous nous ayions le choix entre le contrôle absolu et l'équilibre. Peut-on présentement à Bromont se payer le luxe du pouvoir et du contrôle absolu?

• JE M'OPPOSE A M. JACOB COMME MAIRE A LA VILLE DE BROMONT

Quand M. Pierre Jacob lui-même, lors d'une rencontre à laquelle il m'avait convoqué à l'hôtel Bromont, le 16 octobre, me confirme qu'il est en quête d'un pouvoir absolu:

— en mettant tout en oeuvre pour être élu à la mairie par acclamation;
— en s'entourant d'un groupe de six conseillers pré-sélectionnés qui eux aussi obtiendront un mandat par acclamation (trois sont déjà élus);
— en s'étant assuré l'appui des grandes puissances bromontoises;
— et en tentant de m'intimider en me faisant bien comprendre qu'il serait fortement à mon avantage et à l'avantage d'un des organismes civiques que je supporte, que je me range de son côté et que j'endosse sa campagne électorale.

Je n'ai jamais jusqu'à ce jour tenté d'obtenir la faveur d'un politicien ou de qui que ce soit en agissant à l'encontre de mes principes. Les principes et les objectifs que je valorise pour tous les citoyens de Bromont, sont d'un intérêt trop communautaire et trop importants pour nous tous, pour que je me plie à l'arrogance d'un politicien si étroit d'esprit.

• ADMINISTRATION OU POLITIQUE

Par la présente, je n'ai aucunement l'intention de vous soumettre une plate-forme ou un programme électoral. Je tente d'être réaliste. Après avoir siégé au conseil pendant 17 mois, je suis trop réaliste et trop honnête pour vous laisser croire à des balivernes. A Bromont il n'y a pas de solutions miracles, tout a été tenté pour obtenir de l'aide des différents gouvernements. Quels en sont les résultas? - Quels ont donc été mes réalisations en tant que conseiller à la ville de Bromont? L'énumération se limite à peu de choses. Toutefois, les dossiers de la ville prouveront que j'ai intervenu maintes et maintes fois et j'ai réussi à empêcher qu'on vote au conseil de ville sur des projets qui entraînaient une dilapidation de vos actifs.

Dans le but d'augmenter la rentabilité et l'utilisation d'un de nos actifs, l'aréna, j'ai proposé au conseil d'aménager un lieu de rencontre autour de l'aréna. Ce projet fut voté à l'unanimité. Toutefois, au cours de la réalisation de ce projet, M. Jacob a su trouver le moyen de faire avorter ledit projet, projet qui, une fois terminé, se serait auto-financé.

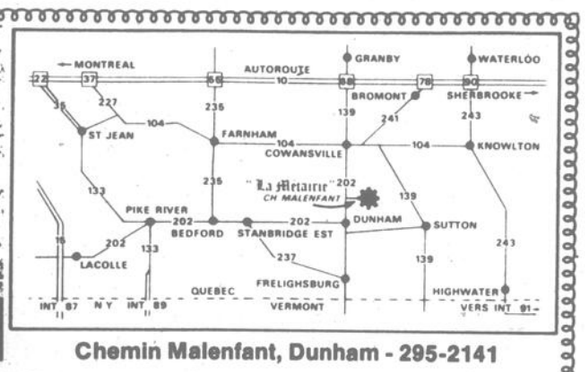
Bromont a besoin d'une administration municipale équilibrée qui ne poursuit qu'un seul objectif: l'intérêt de la communauté bromontoise. Une administration, je dis bien et non de la politique.

L'aspirant au pouvoir absolu, M. Jacob, fait une différence très nette entre la politique et les affaires, en m'affirmant qu'en politique "il fallait être capable de dépenser et d'investir les revenus à venir". Je réponds à cette affirmation par cette question: Bromont peut-il se permettre ce luxe et cette politique? Non, nous ne pouvons plus dépenser plus que nos revenus. Nous devons dépenser moins si nous devons arriver à une réduction de taxes.

Qu'aujourd'hui je sois du nombre des candidats à l'administration municipale de Bromont, le principe de la démocratie en est l'explication. Comme citoyen responsable de Bromont, j'ai considéré que je n'avais pas d'autre choix que de poser ma candidature.

Vous citoyens de Bromont, vous avez maintenant le choix.

Annonce publiée et payée par le comité d'élection Moe Levin



Chemin Malenfant, Dunham - 295-2141

NOTRE MENU

HORS-D'OEUVRES

101	Escargots "Métairie"	4.50
102	Saumon fumé farci de crème au raifort	4.00
103	Tartelettes provençales	3.75
104	Saumon fumé sur salade	3.75
105	Crevettes au madère et crème	3.75
106	Crevettes provençales	3.75
107	Salade César flambé	3.75
108	Crevettes farcies aux crabes	3.50
109	Escargots bourguignonne	3.50
110	Sole farcie aux crabes	3.00
111	Terrine maison au cognac	2.75
112	Coeurs d'artichauts à la sc. Isigny	2.50
113	Artichauts "Mtre d'hôtel"	2.00
114	Pointes d'asperges sc. maltaise	2.25
115	Coeurs de palmier sc. tartare	2.75
116	Soupe à l'oignon au vin blanc, gratinée	2.25
117	Oeufs à la russe sur salade d'anchois	1.75
118	Salade du chef	1.50
119	Potage Parmentier	1.50
120	Céleri et olives	1.00
121	Laitue et tomates	1.00
122	Cocktail crevettes	3.50

CRUSTACES ET FRUITS DE MER

201	Langoustines à l'ail, sur riz	12.50
202	Pattes de crabes d'Alaska à l'ail	12.00
203	Crevettes au madère et crème	10.50
204	Crevettes provençales	10.50
205	Truite au four avec salade	6.50
206	Filet amandine	6.50
207	Filet de sole aux câpres	6.50
208	Filet de sole grillé, à l'ail	6.25
209	Sole farcie aux crabes (pannée)	6.00

DIVERS

301	Plateau de fromage (2 pers.)	4.00
302	Pain à l'ail	1.00
303	Pot de café ou thé	.75
304	Café expresso	.85
305	Eau Perrier	.75
306	Café espagnol	3.75
307	Café brésilien	4.00

LES GRILLADES

501	Steak au poivre (entrecôte 14 oz) flambé	12.00
502	Steak Dijonnaise	11.00
503	Filet mignon 10 oz	10.00
504	Entrecôte grillée sur charbon 14 oz	9.00
505	Steak la Métairie sec. madère et champ.	8.00
506	Salade du chef	1.50

LES LEGUMES

601	Pointes d'asperges maltaises	2.50
602	Coeurs d'artichauts avec sc. Isigny	2.50
603	Brocolis amandine	2.25
604	Artichauts "Maître d'hôtel"	2.00
605	Chou-fleur Isigny	2.00
606	Champignons sautés	1.50
607	Salade du chef	1.50

LES SPECIALITES

401	Canard à l'orange (2 pers.)	20.00
402	Lapin en casserole sur riz (2 pers.)	20.00
403	Steak au poivre flambé	12.00
404	Ris de veau Isigny et champignons	9.50
405	Coq-au-vin	8.50
406	Cervelle de veau Isigny et câpres	8.50
407	Steak "La Métairie" sc. madère et cham.	8.00
408	Rosbif au jus "Rôti du Roi"	7.50
409	Boeuf bourguignon	6.50

LES DESSERTS

701	Crêpe Suzette flambée (2 pers.)	7.00
702	Poire William flambée	2.75
703	Pêches au cognac	2.75
704	Parfait à la liqueur	2.25
706	Tarte aux pommes	1.50
707	avec fromage	2.00
708	Crème glacée	.75
709	Plateau de fromage (2 pers.)	4.00
710	Gâteau du jour	1.50

Nous vous suggérons de garder ce menu et de réserver d'avance pour profiter d'une place et d'un service de choix.

HEURES D'OUVERTURE
du Mardi au Vendredi
11h. à 15h. et 17h. à 23h.
Samedi & Dimanche
17h. à 23h.
LUNDI FERME

DINER D'HOMMES D'AFFAIRES $8.00

"La Métairie"
Cuisine française et québécoise
Réceptions, réunions d'affaires, soirées sociales
Détenteur d'un permis de la R.A.Q.

"C'EST MIEUX" chez
Harvey Racine INC
633 DUFFERIN Granby 372-5896

De janvier à octobre

L'assurance-chômage a décelé des fraudes de $148,754 à Granby

GRANBY (par Gérard VACHON) — "Tous ceux qui, pour une raison quelconque,r eçoivent des rpestations auxquelles ils n'ont pas droit, se verront contraints de les rembourser. Produire sciemment une déclaration fausse ou trompeuse est une infraction à la loi sur l'assurance-chômage. Il peut en résulter une pénalité administrative ou une poursuite judiciaire."

L'avertissement est très clair. Malgré cela, un rapport présenté récemment par le Vérificateur général, M. J.J. MacDonald, signalait qu'au cours de l'année 1977, le gouvernement aurait versé $142 millions en prestations d'assurance-chômage à des gens qui n'y avaient pas droit.

Il s'agit là d'un montant appréciable en soi. Par contre, si on établit une comparaison entre ce chiffre et la somme, qui se situe aux environs de $4 milliards, qui a été versée à des bénéficiaires dans tout le Canada au cours de la même période, on constate que le pourcentage de fraudes représente un peu plus de 3% du montant total.

Par ailleurs, si on tient compte des 67.8 millions en trop payés que le gouvernement lui-même a découvert grâce à son programme de contrôle visant à démasquer les fraudeurs, ce pourcentage atteint et même franchit légèrement 5%.

Granby

A Granby comme ailleurs, la situation est la même. Selon le directeur du bureau d'assurance-chômage, de Granby, M. Almas D'Astous, un nombre de fraudeurs est décelé par les deux enquêteurs locaux.

Même si ce nombre correspond à la "moyenne nationale" par rapport aux demandes de prestations qui sont enregistrées au bureau de Granby, M. D'Astous déclare sans ambages qu'il serait beaucoup plus élevé s'il y avait un plus grand nombre d'enquêteurs.

Environ 17,000 demandes de prestations sont faites, chaque année, au Bac de Granby qui couvre un territoire délimité par les villes d'Acton Vale et de Valcourt et les municipalités de Rougemont et d'Abercorn.

En moyenne, une demande sur 17 fait l'objet d'un examen attentif de la part d'un enquêteur. Dans l'ensemble, on établit à 30% le nombre des enquêtes qui donnent lieu à des sanctions administratives ou pénales.

Durant la période janvier-octobre de la présente année, 23 personnes ont été poursuivies en Cour pour des fraudes totalisant $12,184. En plus d'avoir à rembourser les sommes fraudées, elles ont été condamnées à verser des amendes totales de $3,555.

Du côté des employeurs, neuf ont été condamnés à des amendes de $800 pour la non-émission de relevé d'emploi dans un délai raisonnable.

En ce qui a trait aux fraudes pour lesquelles lees prestataires n'encouraient que des sanctions administratives, il en a été décelé un total de 748. Dans ces cas, ces personnes avaient réussi à obtenir $136,570. à la suite de fausses déclarations. Toutefois, elles ont été dans l'obligation de rembourser ces sommes et ont dê payer des amendes totalisant $8,756.

La distinction entre les sanctions pénales et les sanctions administratives est la suivante: les premières se confondent, par leur finalité, leur nature et leurs modalités d'application, avec les sanctions du droit pénal, tandis que les secondes sont particulières au droit administratif.

La finalité des sanctions administratives n'est pas de réprimer un comportement anti-social, mais bien de garantir le déroulement normal de l'activité administrative.

"Conbtrairement à la plupart des sanctions du droit pénal, elle ne peuvent porter que sur les biens du contrevenant, à l'exclusion de toute mesure de contrainte sur sa personne. Enfin, leur application est entièrement confiée à l'autorité administrative, sans intervention des tribunaux pénaux, les tribunaux civils n'étant appelés à intervenir qu'à titre subsidiaire dans leur exécution."

Ces sanctions administratives peuvent s'appliquer lorsque les montants obtenus frauduleusement ne sont pas importants ou lorsqu'il existe des circonstances atténuantes.

Fraude

Par ailleurs, les enquêteurs de la Commission d'assurance-chômage utilisent différents moyens pour déceler la fraude. En premier lieu, il y a la méthode de post-vérification qui consiste à faire une compariaison entre le salaire déclaré par le prestataire et le relevé d'emploi signé par l'employeur.

Ils se servent également de la méthode sélective, méthode qui tient compte de l'âge des prestataires, du code occupationnel, etc., laquelle tend à démontrer que le "hasard fait souvent bien les choses..."

Les enquêteurs se basent sur des dénonciations anonymes ou des dénonciations faites par des employeurs. Dans ces cas, les enquêtes sont de très courte durée comme on peut se l'imaginer. Il y a enfin ces personnes — ce qui est quand même assez rare — qui, prises de remords ou pour des motifs particuliers, viennent "confesser" la fraude qu'elles ont commises...

Rapport trimestriel sur les incendies

Une baisse remarquable des pertes matérielles

GRANBY (GV) — Les pertes matérielles causées par le feu au cours du trimestre regroupant les mois de juillet, août et septembre 1978 ont été de plus de 80% inférieures à celles enregistrées au cours de la même période, l'année dernière.

Voilà l'étonnante constatation qu'on a pu faire à l'examen du dernier rapport communiqué par le directeur du service des incendies de Granby, M. Denis Turgeon.

A quoi peut-on attribuer une telle baisse? Selon M. Turgeon, il faut prendre en considération plusieurs facteurs qu'il n'est pas possible d'énumérer au complet.

Il reste que les dégats causés par un incendie sont beaucoup moins importants lorsqu'aucune main criminelle n'a été à son origine. Dans de tels cas, il est imposible d'effectuer un travail de prévention...

Il faut également tenir compte des efforts que déploient les sapeurs de al ville lorsqu'ils se rendent sur les lieux d'un incendie. Il s'agit là toute fois d'une question d'appréciation.

Tut récemment encore, un marchand de meubles nous signalait que les sapeurs qui avaient été appelés à se rendre à son entrepôt pour éteindre les flammes qui s'attaquaient à un mur avaient efecuté un travail remarquable.

Les sapeurs de Granby ne manquent jamais l'occasion de se "se faire la main" surtout lorsqu'une opportunité se présente. C'est ainsi qu'une dizaine d'entre eux ont participé à un exercice qui a eu lieu hier avant-midi, au 1024 de la rue Principale. On peut apercevoir sur la première vignette M. Denis Turgeon donner des instructions à trois sapeurs avant que ces derniers ne se lancent à l'assaut de l'élément destructeur. De tels exercices permettent aux sapeurs d'expérimenter certaines techniques de combat qui deviennent très profitables lorsqu'un vrai incendie éclate. Dans bien des cas, les pertes peuvent être réduites au minimum comme cela a été au cours des mois de juillet, août et septembre 1978.

Statistique

Sur un plan stictement statistique, on peut constater qu'au cours du trimestre 1977, le feu avait causé pour $76,450 de dommages à l'intérieur des limites de la ville et pour $66,725 dans le Canton de Granby.

En 1978, la situation a été tout à fait différente, et en particulier dans le Canton de Granby où des pertes aussi minimes que $1,200 ont été enregistrées au cours du trimestre de la présente année. Dans la ville, elles ont été réduites à $19,720.

L'incendie qui a causé le plus de dommages est survenu le 9 juillet dernier au 478 du Boulevard Boivin, soit à l'intérieur d'un restaurant. Les pertes avaient alors été évaluées à un peu moins de $8,000.

Dans les autres cas, elles ont été limitées à environ $2,000 ou moins. Enfin, sur les 47 alertes, 15 avaient trait à des feux d'automobile.

Une campagne... suite de la page 1

aussi dupe qu'on le pense, elle est capable de reconnaître les phrases creuses, les slogans stéréotypés, elle sait que les lendemains de Bromont ne seront pas brusquement teintés de rose bonbon, le paysage accusera encore beaucoup de touches noires, grises. Les batailles ne sont pas encore terminées, le temps des lauriers n'est pas encore arrivé. On peut, dès lors, comprendre sa lassitude face à la campagne électorale superficielle qui vient de se terminer.

L'honnêteté n'aurait-elle pas été de dire à cette même population que de programmes il n'en existait pas, seuls les moyens comptaient. Les moyens de s'en sortir, de rebâtir une ville à l'image même des promesses qu'elle avait suscitées au moment de sa création. Mais de moyens concrets, on n'en a guère parler au cours de cette campagne, et c'est dommage.

La population devra donc utiliser d'autres critères de référence pour émettre son vote, des critères tellement subjectifs qu'ils sont dangereux à manipuler, des critères d'interprétation et non d'analyse.

D'une campagne si décevante, à quoi peut-on s'attendre?

Tout d'abord, il est plus que probable que le secteur Adamsville ne participera pas en grand nombre au scrutin de dimanche, ses représentants élus par acclamation sont assurés de leur place au conseil. La lutte à la mairie offrira-t-elle assez d'intérêt aux résidents de ce secteur pour qu'ils aient voter massivement comme la dernière fois? On peut en douter, d'autant que les résultats de la mise en nomination ont dépassés tous les espoirs qu'on nourrissait. Quelle que soit l'issue du vote, le secteur Adamsville est assuré d'un droit de regard sur toutes les décisions qui seront prises à la table du conseil municipal.

Au niveau des conseillers, la lutte sera des plus intéressantes à suivre: la population portera-t-elle au pouvoir une équipe homogène ou fixera-t-elle son choix sur des individus qu'elle juge capables et compétents pour assumer les fonctions et responsabilités de l'échevinage?

A la mairie, on peut s'attendre à un vote des plus serrés. Tout pèsera dans le vote: la personnalité du candidat, son programme et l'expérience qu'il peut mettre à la disposition de ses concitoyens sans oublier les appuis, les supports dont il pourrait bénéficier. A défaut de savoir l'essentiel, c'est-à-dire les moyens qui seront utilisés, les outils qui seront employés, on ne négligera aucun détail.

Mais il est essentiel que le candidat qui sera choisi, reçoive l'appui de tous dès lundi, car la tâche qu'il aura à accomplir dépasse, et de loin, les fonctions exercées par un premier magistrat, dans n'importe quelle autre ville. Le prochain maire de Bromont devra être un travailleur acharné, un lutteur, un administrateur en plus de polariser toutes les énergies, tous les efforts des Bromontois.

ASSOCIATION QUEBECOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

Goutte à goutte
se vide
le bas de laine

A SOIR ON VIRE... 14 ANS
UN SUPER DERBY DE VIOLENCE
BRUTAL, CRUEL, MEURTRIER
LA VIOLENCE LEGALISEE
TUER POUR NE PAS ETRE TUÉ
3 films
2e FILM
Une course automobile des plus acharnée.
LES DÉCHAÎNÉS DE LA ROUTE
AUSSI DAVID CARRADINE
LE SPORT DE LA MORT
VERSION FRANÇAISE
ROLLERBALL
Cinéma LE PLAZA
CENTRE D'ACHAT PLAZA GRANBY 375-1826
tous les soirs 7 h 00
Dimanche 1h00 et 7h00

VENDEUR DU MOIS

La direction de GRANBY AUTORAMA Inc., est fière d'annoncer que M. Réjean MARTIN a été nommé le vendeur d'octobre. M. Martin, qui a reçu cette année la mention d'honneur du Club des Vendeurs professionnels de Ford Canada Ltée est donc l'homme tout désigné pour vous aider dans la toute nouvelle collection des FORD 1979 et des camions Ford.

GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL 378-4636

cinéma PALACE
GRANBY, QUE. (514) 372-4486
Retenu à l'affiche pour une 2ième semaine jusqu'à jeudi le 9 novembre
Admission: Adultes $3.
Horaire: Semaine, Pirates à 7.15 Convoi à 9.00 Dimanche: Convoi à 1.30, 5.15 et 9.00 Pirates à 3.30, 7.15

2 FILMS EN COULEURS
'Les Pirates du Métro'

éditorial

C'est un succès, non un échec

La conférence constitutionnelle est-elle un échec ou un succès? Il ne faudrait pas naturellement poser la question à ceux qui croient, qu'en trois jours, il est possible de changer toute la vie constitutionnelle d'un pays. Dans leur opinion, cette réunion est certes un échec. Mais les Canadiens quelque peu au courant de la complexité de ces problèmes reconnaîtront sans aucun doute que, loin d'être un échec, cette conférence est un succès.

Cette conférence l'est d'autant plus que, dans les circonstances présentes, le premier ministre du Canada devait affronter huit premiers ministres provinciaux conservateurs, un premier ministre libéral et un premier ministre souverainiste. Ainsi au moins neufs premiers ministres étaient peu disposés à assurer le triomphe des idées de M. Trudeau, peu de temps avant les élections générales et au moment où la popularité des libéraux est à la baisse.

Certes, les premiers ministres ont-ils été prudents dans leur commentaires. Ils se sont déclarés prêts à collaborer avec Ottawa et c'est ainsi que, dans le communiqué final, ils acceptent de créer un comité auquel sera confiée l'étude de plusieurs amendements à la constitution, tout particulièrement la répartition des pouvoirs dont on parle depuis longtemps et tout spécialement depuis la conférence de Régina des premiers ministres provinciaux.

M. Lévesque — on s'y attendait du reste — n'a pas manqué de profiter de la dernière déclaration de M. Trudeau portant sur le rapatriement de la constitution pour souligner le refus catégorique du Québec de le suivre dans cette voie. M. Lévesque semblait heureux de pouvoir enfin dire "non", si ce n'est sur les autres points, du moins sur celui-là, au premier ministre du Canada, que le chef péquiste voudrait bien voir mordre la poussière lors du prochain scrutin fédéral

Mais n'en déplaise au premier ministre de notre province, M. Trudeau ne saurait être tenu responsable des difficultés qui ont surgi au cours de cette conférence. Ottawa s'est révélé prêt, par exemple, à faire des concessions substantielles sur la question brulante du partage des pouvoirs. Certes, n'est-il pas prêt, comme le désirait M. Lévesque, à se départir de tous ses pouvoirs. Ce serait d'ailleurs là une erreur. le gouvernement central doit disposer des pouvoirs dont il a besoin pour bien administrer la nation canadienne.

Que M. Trudeau, par exemple, veuille céder certains pouvoirs aux provinces et, d'un autre côté, accroître les pouvoirs fédéraux dans d'autres champs d'action à l'occasion de ces consultations, il n'y a rien de plus naturel. Si les provinces ont besoin de plus de pouvoirs dans divers domaines, n'est-il pas normal qu'Ottawa soit dans la même situation? La réforme constitutionnelle n'est-elle pas destinée à corriger, sur les deux plans, les imperfections de la constitution actuelle, adoptée il y a cent onze ans alors que le pays était loin d'être ce qu'il est aujourd'hui. On peut en certains milieux se moquer des Pères de la Confédération, mais dans le contexte d'alors ne furent-ils pas très clairvoyants?

M. Lévesque a, par exemple, remercié les provinces de ne pas s'être laissées "bulldozer" par Ottawa et dit que lui-même n'était pas prêt à cautionner le "sentiment d'urgence-panique" que M. Trudeau, à son avis, a cherché à imposer. Notre premier ministre péquiste n'a évidemment pu résister à la tentation d'attaquer le chef du gouvernement canadien. L'occasion était trop belle.

M. Trudeau, dans notre opinion, n'aura cherché à "bulldozer" personne, mais il l'a souligné lui-même: il est urgent de modifier la constitution pour répondre, non seulement aux besoins du Québec, mais à ceux de toutes les provinces. "Son devoir, a-t-il dit, est de défendre les intérêts de toutes les provinces".

Il faut espérer que les provinces, et surtout le Québec, ne chercheront pas à mettre les bois dans les roues, simplement parce que le gouvernement canadien est actuellement dirigé par les libéraux. Lors de ces trois jours de discussions, on a constaté, non chez tous les premiers ministres, mais chez quatre ou cinq, le désir de procéder très lentement à l'étude de ces problèmes.

Peut-être espèrent-ils ainsi, au cas où M. Clark prendrait le pouvoir lors des élections de 1979, assurer aux conservateurs le crédit de ces réformes. Mais s'ils agissent de la sorte, ils comprennent bien mal leur devoir. La réforme constitutionnelle est trop importante, trop lourde de conséquences pour tout le pays, pour l'assujettir à leurs espoirs politiques.

Roland Gagné

Le Québec à l'écoute

HALIFAX (PC) — Les Canadiens doivent être informés individuellement de la situation québécoise et prendre conscience de ce que la lutte pour le maintien du Québec au sein de la Confédération est une "bataille pour les valeurs essentielles", a déclaré M. Claude Ryan.

"Le Québec est à l'écoute", a-t-il dit devant 550 hommes d'affaires réunis à l'occasion du déjeuner annuel du Board of Trade de Halifax.

Les idéaux théoriques et les croyances philosophiques devraient être tempérées par une connaissance rigoureuse des réalités essentielles du Canada, et particulièrement les réalités économiques.

M. Ryan a été accueilli chaleureusement par le monde des affaires et invité à triompher de M. René Lévesque et du Parti québécois lors du référendum sur la souveraineté-association.

La seule façon de l'emporter sur M. Lévesque, a expliqué M. Ryan, est de présenter des programmes et des politiques plus attrayantes aux Québécois que celle du Parti québécois.

Au Québec

"Il ne fait aucun doute que la bataille pour l'unité nationale se déroule au Québec", a dit Ryan au cours d'une entrevue à l'issue de son allocution.

Il a cependant ajouté que le cours de cette bataille est déterminé par l'attitude du reste du pays.

Il a parlé du "triple défi" que représente la réunion des besoins et des aspirations du Québec avec celles du reste du pays. Les Canadiens devraient accorder au Québec une place spéciale au sein de "la famille", sans toutefois permettre qu'un privilège accordé à cette province soit refusé à une autre province.

Pour M. Ryan, le triple défi est de réorganiser le parti libéral à temps pour le référendum, établir un "programme concret de changements" et faire prendre conscience aux Québecois qu'il sera impossible de préserver les liens économiques avec le reste du Canada, dans l'éventualité *du retrait de cette province de la Confédération.*

Programme

A cette fin le Parti libéral du Québec a mis au point un programme en sept volets pour livrer la bataille du référendum.

Le parti préservera le régime fédéral, dit-il, assorti d'une définition claire et nette des juridictions provinciales et fédérale. Une constitution révisée définira les droits de l'homme et du citoyen. Le parti demandera des garanties constitutionnelles pour les droits linguistiques dans toutes les provinces et veillera à ce que le gouvernement fédéral soit investi des pouvoirs nécessaires pour résoudre les problèmes d'envergure nationale.

Un nouveau régime fédéral-provincial, garanti par la constitution, reconnaîtrait la "dualité culturelle" et les problèmes régionaux, a dit M. Ryan.

A propos de la délimitation des pouvoirs des provinces et du fédéral, M. Ryan suggère que les provinces conservent leurs pouvoirs actuels, tout en examinant les chevauchements pour les éliminer.

Enfin, la spécificité du Québec devrait être reconnue. Car, il existe des différences réelles entre le Québec et le reste du Canada. On ne saurait ignorer ce fait dans un nouveau régime national.

Compréhension

De leur côté, les Canadiens comprendraient mieux la situation s'ils reconnaissaient deux intérêts fondamentaux qui, selon M. Ryan, sont à la base de l'attitude des Québecois.

Tout d'abord, les Québecois désirent ardemment être "maîtres chez eux", selon la célèbre formule lancée par M. Jean Lesage, prédécesseur de M. Ryan à la tête du Parti libéral du Québec.

Ensuite, les Canadiens devraient comprendre que les Québecois désirent préserver les puissants liens économiques qui existent actuellement.

Le Parti québecois, déclare M. Ryan, offre la souveraineté-association comme un baume, mais M. René Lévesque et ses amis sont "un peu perdus" dans leurs plans pour le référendum.

Dans ses récents discours M. Lévesque a présenté une interprétation déformée du véritable programme du Parti québecois, dans le but de ne laisser aux électeurs aucun autre choix que celui d'approuver la politique péquiste.

Pour contrecarrer cette manoeuvre, a dit M. Ryan, les libéraux du Québec devront exiger que la question posée au référendum demande aux électeurs de dire clairement s'ils désirent que le Québec se sépare politiquement du reste du Canada.

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée

136, Principale Granby 372-5433

Président et directeur général: **Jean-Louis GROULX**
Sec.-trés. et dir. du personnel: **Lucien DAIGLE**
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur de la publicité: **Gilles GAGNON**

ABC

Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse Canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679.

Joseph Bourdon raconte les 48 années passées au Montréal-Matin

par FRANCOISE COTE

MONTREAL (PC) — Si l'histoire du quotidien Montréal-Matin présente un intérêt certain, par ailleurs ce sont les "histoires" de 48 années d'existence de ce journal, qui s'avèrent particulièrement fascinantes. En effet le livre de 280 pages du journaliste Joseph Bourdon, intitulé "Montréal-Matin, son histoire, ses histoires", et publié par les Editions La Presse, évoque un passé pas si éloigné, où on peut voir l'interaction entre l'évolution d'une société et la vie d'un journal.

Pour M. Bourdon, dont le livre a été lancé officiellement au Club des Journalistes de Montréal, écrire l'histoire de Montréal-Matin ce fut en quelque sorte faire l'histoire de sa propre carrière journalistique.

M. Bourdon avait 17 ans et venait de compléter sa 9e année à l'Ecole du Plateau, à Montréal, quand quelque temps après la naissance du "premier quotidien illustré du matin de l'Amérique du Nord", il s'est présenté aux bureaux du journal l'Illustration, l'ancêtre de Montréal-Matin Avenue du Parc. Son premier reportage important fut la visite du dirigeable R-100 à l'aéroport de Saint-Hubert. Il se frotte alors à des confrères américains et du reste du Canada. Il découvre la dimension internationale du métier, lui qui avait d'abord été surtout séduit pas la mise en page d'un journal, sa présentation. Dans une entrevue, il avouera volontiers que lors de son tout premier voyage à New York vers la même époque la première chose qu'il fait dans la métropole américaine est d'acheter tous les journaux qu'il trouve à un kiosque pour en étudier la mise en page. Encore ces dernières années, il achetait des journaux étrangers dont il ne pouvait pas lire la langue uniquement à cause de leur présentation.

Ce journaliste dans l'âme, qui a débuté au salaire de $15 par semaine et qui s'est retrouvé à l'âge de 21 ans chef de pupitre, a dans son livre vraiment rédigé "un reportage historique" relativement transparent des 48 années d'existence de Montréal-Matin. Fondé comme quotidien conservateur avoué, qui dans les débuts, a concentré ses énergies dans des polémiques contre son rival immédiat le journal libéral "Le Canada", aujourd'hui disparu, le journal de format tabloid a cependant une constante: ses pages de nouvelles de sports qui sont parmi les plus complètes et sa couverture du fait divers est agressive.

M. Bourdon rappelle volontiers que lors d'un règlement de compte de la pègre, il envoie le photographe sur la scène de l'attentat en tramway, moyen de transport en conformité avec les ressources du journal, à l'époque.

Il a connu l'évolution des milieux journalistiques où la syndicalisation et un plus grand professionnalisme rendent impensable aujourd'hui que la moitié d'une équipe éditoriale quitte un journal comme Le Canada pour changer complètement d'allégeance politique se prendre à l'Illustration, parce qu'on en avait assez de travailler sous la direction du journaliste réputé Olivar Asselin, lui-même converti de fraiche date aux libéraux.

Le journal se transforme après quelques années et des difficultés financières en Illustration nouvelle en 1936 et finalement devenir Montréal-Matin en 1941. Pour M. Bourdon le quotidien fut et est "un journal exceptionnel parce qu'il a toujours su être près du peuple." D'abord un journal de combat et de polémique conservateur, il a appuyé tour à tour l'ancien maire de Montréal Camillien Houde, puis le premier ministre Maurice Duplessis et le parti conservateur à Ottawa. Montréal-Matin devient la propriété de l'Union nationale en 1947.

M. Bourdon, qui a été reporter, chef de pupitre, éditorialiste et a occupé plusieurs autres fonctions à Montréal-Matin, affirme qu'à sa connaissance il n'y a jamais eu de pressions exercées par les hommes politiques sur le journal. Evidemment tout le monde à la rédaction était conscient de l'orientation que s'était donné le journal.

Dans les débuts, le journal pouvait difficilement s'offrir le luxe des services d'une agence de presse. Aussi avant la seconde guerre mondiale, "on pillait" allégrement l'édition "bull dog" du quotidien anglophone "The Gazette", qui sortait la veille à 22 heures. On avait aussi recours aux nouvelles à la radio.

Dans son livre M. Bourdon fait revivre plusieurs figures journalistiques du Québec, comme celle de Louis Francoeur, qui fut rédacteur en chef au début de la seconde guerre mondiale à l'époque où il avait aussi une chronique quotidienne à Radio-Canada. Francoeur était avec Montréal-Matin au moment de sa mort tragique dans un accident de la route le 1er juin 1941. Il y a également Jovette Bernier, qui a donné un souffle nouveau à la page féminine.

Le livre de M. Bourdon fait revivre deux autres figures qui ont marqué non seulement le journal mais aussi la vie montréalaise. Il y a celle de Mario Duliani, qui veillait à la nouvelle internationale avant la guerre mais qui s'est également taillé une réputation enviable dans les milieux artistiques montréalais.

Enfin il y a celle d'Adrien Arcand et de son mouvement faciste des "chemises noires". Arcand avait au début des années '30 été congédié par la Presse pour avoir voulu fonder un syndicat de journalistes. Il devient quelques années plus tard éditorialiste à Montréal-Matin poste qu'il conserve jusqu'au moment de son internement vers 1940.

Reconnaissant que les "chemises noires" recevaient volontiers une bonne hospitalité dans les colonnes du journal, M. Bourdon tient à préciser que M. Arcand n'a jamais fait de recrutement au sein du personnel du quotidien.

Enfin M. Bourdon donne sa version des présumées relations qu'on aurait tenté d'établir une agence de nouvelles la Trans-Ocean News Service et sa filiale la Trans-Ocean de Berlin, dont avait fait mention le Rapport Dies sur les activités subversives aux Etats-Unis en novembre 1940, alors que M. Arcand était déjà interné.

Dans son livre M. Bourdon relate aussi les diverses transactions qui ont changé la propriété du journal Montréal-Matin. En particulier celles qui ont lieu à la fin des années '60, avant que La Presse se porte acquéreur du quotidien du matin.

Interrogé sur l'avenir qu'il entrevoit pour Montréal-Matin, qui doit actuellement faire face à un concurrent agressif, le Journal de Montréal, et à un troisième quotidien du matin Le Devoir, M. Bourdon se dit convaincu qu'il y a toujours place pour un journal qui a malgré les difficultés, la concurrence et les grèves, conservé un tirage de plus de 100,000 copies.

Une charge que le CTC ne pouvait endosser

MONTREAL (PC) — La récente grève des postiers s'est changée "en charge de la cavalerie légère" que le Congrès du travail du Canada n'était pas disposé à endosser. C'est ce qu'a affirmé, le président du CTC, M. Dennis McDermott.

Au cours d'une conversation avec un journaliste de la PC avant de prononcer une causerie devant un auditoire syndicaliste, M. McDermott a démenti une nouvelle lancée par une station de radio faisant état d'une scission parmi les directeurs du CTC sur l'attitude à adopter à la loi spéciale adoptée par le Parlement leur ordonnant de reprendre le travail.

M. McDermott, qui n'a pas ménagé ses critiques envers les dirigeants du Syndicat des postiers, a soutenu que les directeurs du CTC n'ont pas hésité dès le début à proclamer que les postiers devaient se conformer à la loi spéciale.

"La seule raison pour laquelle nous étions réticents à le révéler, c'est que nous avions reçu une requête spéciale de la part du Syndicat canadien des postiers pour ne pas faire état publiquement de notre dissidence."

"A ce stade-là, ils nous ont fait savoir que leur grève était sur le point de se terminer et que des réunions des grévistes se déroulaient un peu partout au pays."

En coulisse

Selon le leader syndical, le CTC a travaillé d'arrache-pied en coulisse avec les autorités gouvernementales et syndicales, d'abord pour trouver une nouvelle formule pour une reprise des négociations, puis, lorsque la loi de retour au travail a été adoptée, pour trouver une formule permettant de se conformer à la loi.

"Je suis demeuré en contact avec le président des postiers, Jean-Claude Parrot, depuis la période précédent le débrayage jusqu'au moment où la décision a été prise unilatéralement—dois-je préciser—de défier la loi."

"Mon problème résidait dans le fait que bien que nous étions très expérimentés dans cette arène, le SCP a soigneusement ignoré tous nos conseils... Les postiers se foutaient de tout le monde, c'était irréaliste", a ajouté M. McDermott.

Voie suicidaire

Les postiers cherchaient à obtenir l'appui inconditionnel du mouvement ouvrier et la route qu'ils empruntaient "aboutissait inévitablement à une grève générale".

M. McDermott a qualifié cette voie de suicidaire, ajoutant que le CTC n'était pas disposé à endosser "cette charge de la cavalerie légère".

"Le conseil que nous leur avons donné est le suivant: 'Vous avez fait de votre mieux mais vous ne pouvez pas gagner dans une confrontation avec le gouvernement, que ce soit de concert avec nous ou que vous soyiez seuls'.

"A supposer que nous ayions fait les imbéciles et que nous ayions endosser leur révolte, est-ce que cela aurait changé quelque chose?

"D'aucune façon. Le gouvernement nous aurait simplement tous mis dans le même sac au lieu d'un seul syndicat. Parce que quand vous lancé un tel défi, à moins que vous soyiez raisonnablement convaincus de pouvoir faire tomber le gouvernement, vous êtes mauditement stupides."

bien dire

Le linguiste propose et l'usage dispose

Il est difficile de savoir quand un mot est passé dans la langue. C'est l'usage qui, dans le fond, tranche cette question. Les mots anglais qui sont déjà passés dans la langue ne peuvent pas être délogés si facilement. Le mot **tunnel**, que les puristes rejetaient au début du chemin de fer, nous paraît aujourd'hui bien français. Il vient d'ailleurs de tonnelle, devint tunnel en anglais, et nous fut refilé par les Britanniques qui étaient en avance sur les Français question chemin de fer. Aujourd'hui le mot **marketing** est bien ancré dans notre langue. On a beau pousser les hauts cris et proposer des équivalents magnifiques; l'usage dispose, si le linguiste propose. Cela me rappelle l'histoire du général français qui ne voulait pas qu'on parlât de **tank** (pour char d'assaut). Il se mit à critiquer ses officiers partisans du mot "tank" en leur disant: "Tout cela, c'est du bluff". Le malheureux. Tout le monde se mit à rire en l'entendant lui aussi employer un mot anglais qui n'avait pour mérite que le fait d'être déjà bien naturalisé.

Louis-Paul Béguin,
Office de la langue française

Coup d'oeil

Soirée récréative

WATERLOO -Une soirée récréative est organisée par le club de l'Age d'or de Waterloo, pour le samedi, 4 novembre, à compter de 20 heures 30. Le rendez-vous est à la salle de l'école Sacré-Coeur, où un orchestre renommé fera les frais de la musique.

Chez les Fermières

ST-CESAIRE -Le cerlce des Fermières de St-Césaire tiendra sa réunion régulière le mardi, 14 novembre, à compter de 20 heures, à l'école St-Vincent. L'invitée sera alors une diététicienne du CLSC. Par ailleurs, le cercle tiendra une vente d'artisanat, toujours à l'école St-Vincent, les samedi et dimanche, 25 et 26 novembre.

Partie de cartes

FARNHAM — Le cercle des Fermières de Farnham organise une partie de cartes pour le samedi, 11 novembre. La soirée débutera à 20 heures, au sous-sol de l'église St-Romuald. Il y aura prix de présence et un goûter sera servi.

Quelques lettres absentes

ACTON VALE — Quelques lettres absentes peuvent parfois changer bien des choses. Ainsi, le bas de vignette paru dans notre édition du samedi 28 octobre aurait dû contenir les termes suivants: un hommage a été rendu à Mme Conrad Gagné de Roxton Falls et non pas un homme tel que mentionné alors à cause d'une erreur typographique.

Les municipales à St-Joachim

Marois revient à la charge et réplique!

SAINT-JOACHIM (GL) — Ne prisant pas la réplique du conseil de Saint-Joachim, M. Jean-Roch Marois, candidat au siège no 6 aux élections municipales qui se tiendront demain, est revenu à la charge, hier, afin de donner "sa" version des faits.

M. Marois a ainsi expliqué qu'il a en mains un dossier concernant le chemin Hind et qu'il offre aux électeurs de Saint-Joachim la possibilité de le consulter à son domicile.

D'autre part, toujours en réponse aux attaques du conseil de l'endroit et particulièrement à celles du conseiller sortant au siège no 6, M. Jean-Claude Duranleau, M. Marois a souligné qu'à l'occasion des démarches en ce qui regarde les 8e et 2e rang ainsi que le chemin Hind, il était accompagné par un autre contribuable de Saint-Joachim "et celui-ci est prêt à témoigner que ces démarches ont toujours été du genre que tout contribuable peut faire personnellement, s'il s'en doinne la peine".

Prenant point par point les promesses électorales qu'il a faites, M. marois a rappelé l'importance de la création d'un point d'eau opérationnel en tout temps. Pour lui, c'est rêver en couleur que de penser avoir des bornes-fointaines avant un réseau d'aqueduc et c'est également laisser croire que les bornes-fontaines seront décoratives et utilitaires que pour la gent canine.

Quant à l'engagement d'un inspecteur municipal, il n'a pas manqué de souligner que le conseil ne l'a fait que pour un seul projet, comme en fait foi, semble-t-il, le procès-verbal de la municipalité. "Il ne s'agit pas d'un inspecteur municipal à plein temps qui a été engagé à l'occasion d'un concours public", a-t-il laissé entendre.

Par ailleurs, le candidat Marois se défend bien, ainsi que son père, d'avoir fait dépenser de l'argent à la municipalité pour les honoraires d'un aviseur légal, étant donné qu'il a dit avoir vu, à plusieurs occasions, un aviseur légal siéger à la table du conseil.

Il a, en outre, ajouté que le conseil de Saint-Joachim a réglé, hors cour, suite à un long coup de tête, un billet à M. André Marois et un autre à Mme Rachel Marois, avec intérêts et dépens. Ces billets totalisaient un montant de $15,000. "Bien entendu, a-t-il mentionné, aux frais des contribuables".

Pour la réfection du 1er rang est (Mapleridge), M. Marois renchérit sa déclaration en disant qu'il avait lui-même sous-estimé l'envergure de cet investissement provincial et qu'aux prix actuels, de tels travaux dépasseront le million de dollars.

Finalement, il a promis une fois de plus d'abolir la taxe d'enlèvement des ordures, intégrant celle-ci à la taxe foncière afin que les agriculteurs bénéficient de la ristourne de 40% que le gouvernement leur remet sur présentation du compte de la taxe foncière.

Aussi, a-t-il conclu, "je me demande à quel moment le conseil a pu tenir de tels propos, en faisant allusion à la réplique, puisque ce dernier n'a pas siégé depuis le 27 octobre".

Les municipales... suite de la page 2

OHRT:

per à l'administration de notre ville. A votre tour maintenant, de faire valoir vos droits de citoyens en considérant le choix que nous vous avons donné."

"Si vous, citoyens de Bromont, vous voulez à l'hôtel de ville une administration unilatérale, alors ne votez pas pour moi" conclut-il en soulignant que l'ultime question que l'électorat aura à trancher, dimanche, c'est de savoir de quel type de gouvernement, la ville de Bromont veut se doter pour les quatre prochaines années."

LEVIN:

plusieurs personnes à venir s'installer à Bromont soit en achetant ou en louant des résidences.

L'organisation de telles activités est un pas en avant en vue de la relance de la ville de Bromont, "on n'en est, peut-être qu'aux premiers pas, mais le mouvement est amorcé, rien ne peut maintenant l'arrêter."

M. Levin souligne, par ailleurs, que la situation économique du pays tout entier n'aide pas à la situation: "Pourquoi dans un tel contexte, un industriel choissirait-il de venir s'installer à Bromont, alors qu'il est assuré de payer plus de taxes que dans la ville voisine. J'ai oeuvré toute ma vie dans l'industrie, et quand le temps sera plus propice, j'ai assez de contacts dans ce secteur d'activités pour prendre une part active à la promotion industrielle de ma ville."

Le conseiller sortant de charge est très lucide quand au travail qu'il a accompli au cours des 18 derniers mois: "J'ai travaillé d'arrache-pied pour empêcher la réalisation de projets que la ville ne pouvait pas se permettre, je me suis opposé à toute dépense inutile, je me suis opposé à ce qu'on profite indûment de l'argent de la ville. Je suis intervenu dans tous les dossiers avec ce même état d'esprit."

Il souligne qu'au cours de son mandat, il fut question de la désannexion du secteur Adamsville "sans être en faveur du retrait d'Adamsville, j'ai été sympathique à la cause de ces gens, j'étais prêt à écouter leurs représentations, à envisager les diverses possibilités. J'ai été le seul à adopter cette position à la table du conseil".

M. Levin conclut que si, aujourd'hui, il est du nombre des candidats en lice, il faut en rechercher l'explication dans le principe de la démocratie, un principe auquel M. Levin n'a jamais failli.

MENARD:

dans la vente de matériaux de rénovation et de construction.

Il a assisté à la plupart des réunions du conseil municipal déplorant le manque de débats de fond qu'il y a à la table du conseil.

M. Ménard espère rencontrer tous les citoyens de la municipalité pour leur faire part personnellement de son programme, se réservant la fin de semaine pour faire la connaissance des villégiateurs qui représentent un bon nombre de contribuables.

Les grandes lignes de son programme sont les suivantes: l'amélioration des services, une distribution plus équitable des deniers publics et une meilleure consultation auprès des contribuables.

"Plusieurs projets, note-t-il, sont à réaliser, il s'agit de savoir quels sont ceux que la population estime prioritaire. Qu'il s'agisse du Domaine Fortin, du Domaine Lacroix, du village de Brigham ou d'une autre partie de la campagne, tous ont des requêtes à formuler. J'entends porter une oreille des plus attentives à toutes ces demandes. C'est dans l'objectif du mieux-être de tous mes concitoyens que je siégerai et non pour un seul secteur de la municipalité."

En terminant M. Ménard demande à tous les contribuables de voter "qu'ils soient pour ou contre moi, j'espère qu'il y aura une grande participation au vote". Les bureaux de vote sont tous situés à l'Ecole Notre-Dame des Erables, au gymnase plus précisément, ils seront ouverts de 8 heures à 18 heures dimanche.

Une page d'histoire

Il y a 74 ans aujourd'hui, le 3 novembre 1904, le Parti libéral du Canada dirigé par Wilfrid Laurier remportait les élections générales avec une majorité de 16 sièges. 1977 — Les Etats-Unis annoncent que la couronne de saint-Etienne et les autres reliques hongroises qu'ils détiennent depuis la fin de la Guerre seront rendues à la Hongrie.

1972 — Une centaine de B-52 américains pilonnent des positions au Nord-Vietnam et au Laos.

1970 — Salvador Allende devient président du Chili.

1961 — L'assemblée générale des Nations unies élit à l'unanimité U Thant secrétaire général de l'ONU.

1950 — Les forces françaises se retirent de la frontière nord de l'Indochine.

Les élections en bref

Waterloo

Nombre de voteurs: 3,300
Lieu de vote: Ecole St-Bernardin (Quartier sud).
Ecole Sacré-Coleur (Quartier nord)

Acton Vale

Nombre de voteurs: 1,000
Lieu de vote: Hôtel de ville
Heures de votation: 9 heures à 18 heures.
Election aux deux sièges de conseiller du quartier sud.

Sainte-Prudentienne paroisse

Nombre de voteurs: 1,430
Lieu de vote: Salle du collège
Heures de votation: 8 heures à 18 heures.
Elections à quatre postes de conseillers.

L'AUBERGE du RELAIS
vous offre un
SPÉCIAL de la SEMAINE
de 11h. à 11h.
CHATEAUBRIAND (2 pers.) 19.95
CANARD du Lac Brome 5.95
Avec sauce à l'orange
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
L'Auberge du Relais - Knowlton - 243-6136

SPECTACLES — SPECTACLES
Le Cabaret
vous présente cette semaine
MERCREDI à DIMANCHE
10.30h. et 12.30h. - Dimanche; 4h et 10h.
800 PRINCIPALE GRANBY (face aux Galeries) 378-9006
GEORGES PANTOREZ
Pantomime
PAS de frais d'entrée Merc. * Jeudi * Dimanche

LA TAVERNE avec 2 tables de billard Ouvert à 8h a.m.
L'Orchestre de CLAUDE COTE et ses 5 musiciens accompagnent les artistes et animent la danse entre les spectacles.
Le Bavarois VENDREDI ET SAMEDI
avec l'orchestre Bavarois de l'Expo 67
de Henry HUTELSUL et ses 5 musiciens

Réservez maintenant une salle pour votre "PARTY" des Fêtes!
Lucien Laplante - 378-9006
Aussi pour noces * Shower * Réceptions, etc...
Le CASINO
"Le p'tit Cabaret" avec danseuses
Venez rencontrer Diane ou Lisette dès 8h a.m. pour vous remettre de la veille!

Si c'est brisé,
Nous réparons
Vous avez une idée,
Nous fabriquons
J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois - Métal - Soudure
782 - 1er Rang Est 378-1543 Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons

Profitez de nos bas prix d'automne pour choisir les plantes qui participeront à la décoration de votre foyer.
LES SERRES JADE
175 BRUCE, GRANBY
(à 3 milles du centre-ville)

Vous pouvez dès maintenant réserver les plantes que vous désirez offrir en cadeau à Noël: Azalées, Chrysanthèmes, Cyclamens, poinsettias et autres.
Escompte de 20% sur réservations.
Livraison quelques jours avant Noël.

Le SPÉCIALISTE du MATELAS
• LITS SIMPLES ET DOUBLES etc.
• LITS DE BEBE
• CHAISE CONFORT (berçante)
• LIT D'EAU et ACCESSOIRES
SPÉCIALITÉ = QUALITÉ
317-2 PRINCIPALE
GRANBY
372-9837

SOUPER CAUSERIE
SAMEDI 11 NOVEMBRE 78

Au Castel de l'Estrie
19 h 00
Salle de bal
Sous les auspices
du Parti du Crédit Social du Canada,
Section Shefford
CONFÉRENCIER
M. PIERRE BERNIER
Lieutenant au Québec
RÉSERVATIONS 372-8414

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY
40-74 EVANGELINE 378-4623
18 ANS
les MEILLEURS FILMS EROTIQUES DU MONDE ENTIER...!
TOUJOURS en PRIMEUR

Elle alla où il y avait de l'ACTION!
TOUT est PERMIS
Pour exiger plus qu'une femme, un homme doit être prêt à donner plus!
LA MÔME AUX PISSENLITS
Horaire: dim.: 1er film 12h.50 - 3h.45
sem.: 6h.40 - 9h.30
2e film: 2.10 - 5h.00 - Sem.: 7h.55
A L'AFFICHE CINEMA 1
The greatest stuntman alive!
FOR ALL
BURT REYNOLDS is

VERSION ANGLAISE
HOOPER
A BURT REYNOLDS-LAWRENCE GORDON Production
BURT REYNOLDS is
"HOOPER" Also Starring JAN-MICHAEL VINCENT · SALLY FIELD
Dim.: 1.00 - 3.00 - 5.00 - Sem.: 7.00 - 9.00
A L'AFFICHE CINEMA 2
UN COMPLOT INIMAGINABLE!
UN RÈSEAU D'ESPIONS MALADROITS!
L'ENQUÊTE LA PLUS FARFELUE DE L'ANNÉE!
14 ANS
DRÔLES DE MANIERES!
VERSION FRANÇAISE DE "NASTY HABITS"

avec
GLENDA JACKSON · MELINA MERCOURI
GERALDINE PAGE · SANDY DENNIS
2e FILM
SON SEUL BUT... LA VENGEANCE!
"L'APACHE"
1er film: Dim.: 2.45 - Sem.: 6.05 - 9.25
2e film: Dim.: 1.05 - 4.25 - Sem.: 7.45
A L'AFFICHE CINEMA 3

à lire à voir à écouter à suivre

par Ginette LAURIN

Des questions et réponses intéressantes

GRANBY — Cette chronique historique des plus intéressantes a été préparée par la Société historique du comté de Shefford. Toutes les questions et réponses ont directement à voir avec la ville de Granby.

Voici donc les questions, les réponses suivront à la fin de tout. Il serait peut-être amusant, d'ailleurs, d'essayer d'y répondre avant d'aller voir la réponse.

1 — Quelle était la population de la cité de Granby en 1930?

2 — Entre 1949 et 1974, est-ce que la population de Granby a toujours continué d'augmenter?

3 — Quelle a été l'année, entre 1949 et 1974, qui a connu la plus haute augmentation de la population? A: 1955? B: 1968? C: 1974?

4 — En quelle année a-t-on atteint le capte des 4,000 propriétaires et celui de 7,000?

5 — En 1976, y avait-il à Granby plus de propriétaires que de locataires?

6 — Entre 1939 et 1975, en quelle année les permis de construction ont ateint leur plus grande valeur et quelle était-elle?

7 — En 1939, quelle était la superficie de Granby, en acres?

8 — Entre 1950 et 1976, en quelle année la dette fondée per capita a vu sa plus grande augmentation? A: 1954? B: 1966? C: 1975? Quelle était la valeur de cette cette? A: $206.23? B: $234.76? C: $249.53?

9 — En 1976, quelle était la dette fondée per capita de la cité de Granby? A: $451.08? B: $543.02? C: $619.25?

10 — Entre 1949 et 1976, en quelle année Granby a-t-elle connu la plus grande augmentation de sa superficie? A: 1959? B: 1967? C: 1974? D:1976?

Réponses

1 — 9,421 habitants

2 — Lors de cette période, Granby a vécu seulement une année où sa population a diminué, soit en 1971 où la population est passée de 34,700 à 33,962.

3 — Granby a connu sa plus grande augmentation de la population en 1974 alors que la population est passée de 34,262 à 36,952.

4 — 4,000 propriétaires en 1959 et 7,000 en 1975. Réponse: C.

5 — En 1976, il y avait 7,332 propriétaires et 7,233 locataires.

6 — En 1974 pour $22,388,269.

7 — En 1939, la superficie de Granby était de 960 acres.

8 — En 1966, elle passait de $147.80 à $206.23.

9 — La dette fondée per capita, en 1976, était de $619.25.

10 — En 1974, la superficie passait de 7,465 acres à 18,235 acres.

Les recherchese ont été faites par M. Jean Claude Blouin.

Un Granbyen là-dessous!

Un microsillon pour les amis du Père Noël

par Ginette LAURIN

GRANBY — Ca fait réellement plaisir d'apprendre que le Père Noël, le vrai, est un gars de Granby, un gars de chez nous qui aime pardessus tout les petits enfants et qui n'hésite pas à tout mettre en oeuvre pour leur faire plaisir.

Ainsi, ce bon vieillard qui ne vieillit pourtant pas vient de sortir sur le marché du disque un microsillon qui raconte, peut-être pour la première fois, toute sa vie. Entrecoupée de jolies chansons, l'histoire du Père Noël est fort touchante, surtout pour tous ceux et celles qui y croient encore!

Ce Père Noël, ne le dites surtout pas aux enfants, est nul autre que M. Jean-Louis Boisseau, fort connu dans le milieu granbyen pour ses nombreuses activités et son rôle de maître de cérémonie.

La réalisation du disque est une initiative d'un producteur indépendant, le chanteur André Sylvain. Sous étiquette Miracle, le 33% tours a été enregistré par les productions Rive-sud.

Sans grand déploiement au point de vue musique, la qualité est tout de même la marque de commerce de ce microsillon. La voix de M. Boisseau est fort bien celle du Père Noël et, malgré sa gravité, les paroles sont très compréhensibles.

Lorsqu'il s'accompagne à la guitare pour chanter "Le petit renne au nez rouge", "Vive le vent" ou encore "Gloria", le Père Noël est doué d'un grand talent qui ne peut qu'impressionner les jeunes qui adorent ces airs du temps des fêtes.

Notons que notre Père Noël n'a pas manqué de faire imprimer sa photographie sur la pochette du disque, sur les deux côtés s'il-vous-plaît! Dans un message écrit, il s'adresse, en plus, directement aux enfants, les invitent à écouter une histoire, celle, en fait, qui raconte sa vie.

Pas moins de 10,000 posters seront affichés un peu partout à travers la province, et ainsi, notre Père Noël deviendra le Père Noël de tous les petits Québécois. On pourra également le voir à plusieurs émissions télévisées et l'entendre dans les différents postes de radio.

Sa première visite, il l'a quand même réservée pour les gens de Granby. C'est vraiment un beau cadeau!

(Photo C-Line Jobin)

Cette scène, on la reverra à plusieurs reprises d'ici le 25 décembre. Le jeune Jonathan, tout souriant, reçoit un microsillon du Père Noël. Et ce Père Noël se trouve justement être son grand-père! Toutefois, gardons le secret pourn ous et laissons-le croire à ce bon vieillard impressionnant.

(Photo C-Line Jobin)

Plusieurs personnes se sont unies au Père Noël pour le lancement de son premier microsillon. Sur la vignette, l'entourant, le maire Paul-O. Trépanier, Mme Christiane Boisseau-Pollender, le jeune Jonathan Boisseau-Pollender, M. Jean-Louis Groulx, président et directeur général de la Voix de l'Est Ltée, et M. André Sylvain, producteur.

Le Babill-Art

Boutique d'artisanat

VALCOURT — Une boutique d'artisanat sera ouverte au Centre culturel de Valcour, du 15 novembre au 15 décembre. Toute personne intéressée à fournir la boutique est priée d'entrer en communication avec Marie-Thérèse Racicot, à 532-2258 avant le 1er novembre.

Il est à noter que le bricolage sera automatiquement refusé: tout objet fait de phentex ou autre fibre synthétique semblable -toutoumurale-cintre-pantoufle, etc. de même que tout objet fabriqué à l'aide de carton de cigarette, bâton de pop sicle, cure-dent, etc.

Le nombre de pièces vendues seront remplacées au fur et à mesure.

Bazar et thé

GRANBY — Le bazar et le thé de l'église Saint-George auront lieu le samedi 18 novembre, à 14 heures 30. Cet événement se tiendra, cette année en la salle de l'Eglise unie, à l'angle des rues Principale et Dufferin.

Il y aura vente de patisseries, confitures, articles faits à la main et plantes.

Exposition d'artisanat

GRANBY — A compter du 13 novembre, la Société historique du comté de Shefford tiendra une exposition d'artisanat traditionnel, à la Maison Vittie. Les piècesexposées (tissus, vêtements, sculptures en bois, produits de la forge) démontrent très bien les techniques de fabrication qui étaient en vogue autrefois, chez les artisans québécois.

Cette exposition se veut un rappel de ces techniques d'autrefois dans le but de préserver notre patrimoine culturel, trop souvent menacé par l'oubli.

le public pourra visiter cette exposition du 13 novembre à la fin décembre, du lundi au vendredi, de 13 heures à 17 heures 30 et de 18 heures 30 à 21 heures. Pour obtenir plus d'information, composer 372-4500 durant les heures d'ouverture.

Réunion de la SHC de Shefford

GRANBY — La réunion des membres de la Société historique du comté de Shefford, pour le mois de novembre, aura lieu le lundi 13, à 19 heures 30, à la Maison Vittie.

Par la même occasion, les membres procéderont à l'inauguration de l'exposition d'artisanat traditionnel.

Cano: peu de billets vendus

GRANBY (GL) — Si le spectacle du groupe Cano a été annulé mercredi dernier, c'est que les organisateurs n'ont pas réussi à vendre assez de billets.

L'imprésario de ce groupe de chansonniers franco-ontariens en a ainsi décidé, n'ayant aucunement l'intention de faire "jouer" Cano à perte.

Peu connu encore pourle moment, Cano n'a pu, en fait, percer à Granby. C'est peut-être la première fois qu'on annule un spectacle, mais ce n'est pas la première fois que les Granbyens boudent un show. Il suffit de se rappeler l'assistance au spectacle de la magnifique Monique Leyrac...

SPECTACLE de DANSE MODERNE par

danse partout

mercredi 8 novembre	20.30 hres
	$3.00

CEGEP GRANBY 50 St-Joseph

service culturel

FESTIVAL DE LA CHANSON DE GRANBY 1978

vous présente

SAMEDI 4 NOVEMBRE

7ième soirée

QUART DE FINALE

Depuis 10 ans Le Festival vous offre une qualité sans cesse grandissante des meilleurs chansonniers francophones au Canada. Venez voir maintenant la relève de demain.

A l'ESCALE 8 H P.M.
80 Albert

AUTEURS-COMPOSITEURS INTERPRETES	INTERPRETES
JACQUES DUGAL Trois-Rivières	EDITH CASTONGUAY Lac St-Jean
PAUL LARRIVEE Rimouski	MICHELINE FORTIER St-Pierre-Baptiste
BENOIT LEBLANC Brossard	FRANCOIS: LACHAPELLE Verdun
CLAUDE PICARD Montréal	MADELEINE LEPINE St-Boniface

ADMISSION: $2.00

Pas sportif pour un sou

La force de ses bras passe sur le clavier

OTTAWA (PC) — Physiquement, il pourrait facilement passer pour un champion de ski, avec sa robuste carrure et sa haute taille.

Pourtant, André Laplante déclare n'avoir aucune discipline comme sportsman, et c'est sur le clavier d'un piano qu'il fait passer toute la force de ses bras et de ses épaules.

Laplante est la plus nouvelle étoile canadienne dans le domaine de la musique, depuis qu'il a remporté la médaille d'argent au Concours international de piano Tchaikovsky, l'été dernier, à Moscou.

Il a maintenant des engagements pour deux ans à venir, entre autres au Carnegie Hall de New York, en Europe, en Amérique du Sud, en Australie et en Nouvelle-Zélande.

Faire les concours, c'est une méthode éreintante d'obtenir la célébrité, et le concours de Moscou est peut-être le plus exténuant de tous. Cette épreuve est reconnue dans le grand public comme le test suprême, bien que d'autres concours, en Europe et aux Etats-Unis, aient une réputation plus haute sur le plan de l'impartialité. On soupçonne en général les juges du concours de Moscou de favoriser leurs compatriotes aux dépens des autres candidats.

à lire à voir à écouter à suivre

par Ginette LAURIN

Pour la TVC de Granby

Une programmation beaucoup plus complète

GRANBY -Après avoir repris l'antenne avec la diffusion des assemblées du conseil municipal, voilà maintenant que la Télévision communautaire de Granby inscrit à son horaire une programmation beaucoup plus complète.

Les nouvelles émissions débuteront le dimanche 5 novembre, pour se poursuivrent les lundi, mardi et mercredi de chaque semaine.

Un dépliant "La TVC, c'est votre affaire" a d'ailleurs été distribué ces jours-ci dans plus de 13,000 foyers. Il contient toute la programmation d'un mois, soit du 5 novembre au 2 décembre.

En plus, la population apprend à connaître ce qu'est une télévision communautaire et qui y travaille. M. Armand Demers, président du conseil d'administration, présente ainsi tout son monde et tous les artisans qui oeuvrent aussi bien dans l'ombre que devant les caméras.

Par ailleurs, le dépliant compte plusieurs questions sur la diffusion des assemblées de la Commission scolaire de Granby, dans le but de connaître le degré de satisfaction et d'intérêt des téléspectateurs. Tout le monde est invité à répondre aux questions, soit en remplissant le questionnaire, soit en téléphonant directement à la TVC.

Tous les commentaires, également, seront acceptés concernant n'importe quelle émission présentée au cours des prochaines semaines.

Ces émissions sont variées et seront réparties sur quatre jours consécutifs. Ainsi, la TVC entrera en onde dimanche à 16 heures 30 avec une série de Radio-Québec: "En se racontant l'histoire d'ici" qui relate les grandes périodes du Québec à travers les premiers ministres.

Le lundi 6 novembre, l'organisme communautaire présentera toute son équipe à compter de 19 heures. Puis suivra un bulletin d'information et une série sur le dynamisme communautaire au Québec, une autre production de Radio-Québec: "Si on s'y mettait".

Des réalisations locales prendront, d'autre part, l'affiche le mardi 7 novembre, à 19 heures. "Coucou c'est moi!", une émission éducative pour les enfants de 2 à 5 ans, puis "Haiti chérie", une production des stagiaires qui travaillent actuellement à la TVC et finalement un dossier sur les brigadiers scolaires qui doivent en partie disparaître à compter de janvier.

Le mercredi 8 janvier, la programmation comprendra un bulletin d'information, une émission sur la consommation (où acheter à bon marché?) et une chronique culturelle qui mettra en vedette Mme Rosianne Goyet, écrivain de chez nous.

Quant aux assemblées du conseil municipal de Granby, elles seront encore diffusées, soit les premier et troisième lundi de chaque mois.

Actuellement, notons que l'équipe de la TVC est complète, avec l'engagement d'un autre journaliste, en la personne de M. Daniel Laberge. Sans compter les trois stagiaires qui partiront fin novembre, le groupe se compose de six personnes.

En dehors de la programmation qui a déjà été annoncée, plusieurs dossiers, émissions d'actualité et reportages sont en cours, impliquant la locale, la Régionale qui, au dire du directeur général, M. Yvan Robitaille, sont deux organismes qui participent beaucoup à une bonne diffusion de l'information. "Les gens seront davantage sensibilisés", a laissé entendre M. Robitaille faisant remarquer qu'environ 3,100 citoyens de Granby sont branchés sur le câble.

Rappelons que les locaux de la TVC de Granby sont situés au 110, rue Dufferin, tél.: 372-2242.

NOEL

même pas deux mois..., et ce sera chose du passé. Mais le PORTRAIT signé LA LIBERTE que l'on aura donné en CADEAU à ceux que l'on aime, sera présent pour toujours. N'attendez pas à la dernière minute, prenez un rendez-vous dès aujourd'hui.

STUDIO LA LIBERTE
"L'endroit où la photographie est un art"
203 Principale
Granby
372-5841

Demandez ces questions importantes à votre constructeur:

1. Qu'est-ce que le Système de Super-Isolation?
2. Pourquoi est-il si efficace?
3. Pourquoi l'isolant de marque STYROFOAM* est-il le matériau clé du Système?

Votre constructeur peut vous renseigner sur l'efficacité du Système de Super-Isolation qui permet vraiment des économies de chauffage et d'argent. Vous pouvez aussi écrire à Dow Chemical of Canada Limited, 1 Place Ville Marie, Montréal H3B 2C1 pour tous les détails concernant ce Système qui sera vite payé avec les économies substantielles dont vous bénéficierez sur vos factures de chauffage.

SUPER-ISOLEE AVEC
LE REVETEMENT ISOLANT
STYROFOAM*
DOW
DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED
*Marque de commerce de The Dow Chemical Company

A. MESSIER (1970) LTÉE
Centre de Rénovation
423, rue Principale
GRANBY
Tél.: 378-4666

Pauline Julien et les Grands ballets canadiens

C'est le 19 novembre que Les Grands Ballets Canadiens compléteront leur tournée d'automne avec une représentation au Centre Culturel de Sherbrooke. Pour cette tournée qui les fera voyager à travers le Québec et l'Ontario, ils ont choisi un programme composé de grandes premières et d'un classique. Par exception, Pauline Julien et ses musiciens accompagneront Les Grands Ballets Canadiens.

Pour la principale oeuvre de l'automne, Les Grands Ballets Canadiens ont réuni une équipe fabuleuse. Ce sont, en effet, Bartolt Brecht et Kurt Weill, les auteurs de l'Opéra de Quat'Sous, qui ont conçu, en 1933, les textes et la musique du ballet LES SEPT PECHES CAPITAUX. Il s'agit de l'histoire de deux jeunes filles originaires de la Louisianne qui vont au nord des Etats-Unis pour gagner l'argent nécessaire à la construction d'une maison pour leurs parents. Les textes, adaptés par le célèbre écrivain Réjean Ducharme, seront chantés par Pauline Julien dans le rôle d'une des deux soeurs et par Paul Trépanier, René Lacourse, Roland Richard et Pierre Charbonneau dans ceux de la famille.

"SUR DEMANDE"

1450 chef RADIO-GRANBY

PALMARÈS CANADIEN-FRANÇAIS-ANGLAIS

Semaine du 5 au 12 NOVEMBRE 78 (Inclusivement)

1450 chef RADIO-GRANBY

ANGLAIS

Position cette semaine	Etiquette	Nombre de semaines sur le charte	Titre	Position de la semaine précédente	Interprète
1	RSO	7	SUMMER NIGHTS	1	J. TRAVOLTA - O.N. JOHN
2	POLYDOR	9	ON THE ROAD AGAIN	4	ROCKETS
3	TELSON	8	HOT SHOT	5	KAREN YOUNG
4	MCA	6	BURNIN	6	CAROL DOUGLAS
5	CASABLANCA	5	MAC ARTHUR PARK	7	DONNA SUMMER
6	RSO	13	EVERLASTING LOVE	2	ANDY GIBB
7	TK	6	GET OFF	8	FOXY
8	AM	8	YOU NEVER DONE	9	CAPTAIN-TENILLE
9	MOTOWN	5	THREE TIMES A LADY	11	COMMODORES
10	RSO	12	GREASE	3	FRANKI VALLI
11	UNITED ARTIST	4	RIGHT DOWN THE LINE	16	GERRY RAFFERTY
12	GRUNT	5	CRASY FEELING	15	JEFFERSON STARSHIP
13	WEA	7	SATURDAY	12	NORMA JEAN
14	CAPITOL	13	BOOGIE OOGIE OOGIE	10	TASTE OF HONEY
15	EPIC	11	DON'T LOOK BACK	13	BOSTON
16	COLUMBIA	4	DON'T IT MAKE YOU WONDER	19	DAVE MASON
17	RCA	7	IT'S A LAUGH	14	D. HALL - J. OATES
18	WEA	4	BEAST OF BURDEN	20	ROLLING STONES
19	RCA	13	SHAME	17	EVELYNE KING
20	ARISTA	3	READY TO TAKE	22	BARRY MANILOW
21	ARISTA	3	WHAT GOES UP	23	ALLAN PARSON
22	RCA	1	ELOISE (45rpm)	25	PARIS CONNECTION
23	TK	3	DO YOU FEEL...	24	KC SUNSHINE
24	ARISTA	2	CHANGE OF HEART	26	ERIC CARMEN
25	WEA	1	DONT LET GO	29	TONY ORLANDO
26	AM	2	BLUE COLLAR MAN	27	STYX
27	AM	1	LOVE ME AGAIN	30	RITA COOLIDGE
28	20th CENTURY	-	YOUR SWEETNESS	-	BARRY WHITE
29	WEA	-	GIVE LOVE A SECOND	-	LUISA FERNANDEZ
30	WEA	-	VICTIM	-	CANDI STATION

CANADIEN ET FRANÇAIS

Position cette semaine	Etiquette	Nombre de semaines sur la charte	Titre	Position de la semaine précédente	Interprète
1	PLASTIC POISO	6	AIMER D'AMOUR	1	BOULE NOIRE
2	ABLE	7	C'EST PLUS FACILE	2	SHAKE
3	PINGOUIN	7	CHASSE GALERIE	3	CLAUDE DUBOIS
4	SOLO	5	CE SOIR ON DANSE	6	N. WORKMAN-STARMANIA
5	KEBEC FROG	5	LE BLUES DU BUSINESSMAN	7	C. DUBOIS - STARMANIA
6	WOW	10	SPACE LOVE	4	ANNE MARIE
7	AM	4	JUST WANNA STOP	11	GINO VANNELLI
8	CELEBRATION	18	LES VISITEURS	5	GINO SOCCIO
9	GRT	8	ALL I SEE YOUR FACE	8	DAN HILL
10	CBS	4	L'AMOUR QUE J'AI	15	MARTIN STEVENS
11	CBS	10	SORRY-SI TU PENSES A MOI	9	JOE DASSIN
12	CARRERE	8	YOU LIGHT MY FIRE	13	SHEILA B. DEVOTION
13	LONDON	17	DANSE AVEC MOI	10	CAROLYNE BERNIER
14	MARTIN	5	AMOUREUX	18	TONY GREEN
15	SOLO	7	JE N'AIME QUE TOI	17	EMMANUELLE
16	CBS	6	VIENS DANSER	19	S. FIORI - R. SEGUIN
17	ATTIC	15	EVERY STEP	14	PATSY GALLANT
18	PACHA	9	A TOIT POUR TOUJOURS	16	CAROLE VINCELET
19	DERAM	3	ROMANTIC LOVER	24	PIERRE BACHELET
29	PORTRAIT	3	STRAIGHT ON	25	HEART
21	LONDON	6	EN AMOUR AVEC LA VIE	21	GILLES PAUL
22	KEBEC FROG	5	Les ADIEUX d'un SEX Symbol	23	D. DUFRESNE - STARMANIA
23	MCA	13	RAISE A LITTLE HELL	20	TROOPER
24	APLE	3	CA ME FAIT REVER	27	DALIDA
25	NUAGE	2	N'AVOIR RIEN A FAIRE	28	FRANÇOIS GUY
26	SOLUTION	2	ST-JEROME	29	ROBERT CHARLEBOIS
27	ATLANTIC	1	JE VEUX TOUT	30	BERNARD SWELL
28	LONDON	-	SMASH	-	ANDRE GAGNON
29	MELON MIEL	-	FROM NOW ON	-	GINETTE RENO
30	PATHE	-	ELLE DELTA	-	IL ETAIT UNE FOIS

"SUR DEMANDE" DU LUNDI AU VENDREDI ENTRE 18:00 et 21:00 Hres, AVEC DANIEL DAIGNEAULT, ET LE SAMEDI ENTRE 15:00 et 18:00 Hres, AVEC REAL LAROCQUE

LES COURS DU JOUR DEBUTENT LE 6 NOVEMBRE

LES COURS DU SOIR DEBUTENT LE 8 NOVEMBRE

Ecole de conduite BEL AIR
96 Principale **Granby** **372-2919**

C'EST:

- LA SEULE ECOLE AU QUEBEC: à offrir un examen entièrement illustré
- UNE DES RARES ECOLES AU QUEBEC, à offrir une documentation audio-visuelle aussi complète (films, diapositives, cassettes, tableaux magnétiques, maquettes, brochures, etc.)
- LA SEULE ECOLE DE LA REGION: à offrir des locaux modernes: classe, salle de repos et secrétariat permanent (indispensables pour l'ambiance et le service)

HORAIRE SECRETARIAT
- LUNDI: 10 h à 19 h.
- MARDI: 10 h à 17 h.
- MERCREDI: 10 h à 19 h.
- JEUDI: 10 h à 17 h.
- VENDREDI: 10 h à 15 h.

L'ECOLE BEL AIR
EST LE NUMERO 1 DANS LA REGION
ET C'EST PROUVE!
INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI MEME...
"Je sais mieux faire avec BEL AIR"

à lire à voir à écouter à suivre

par Ginette LAURIN

Deux autres gagnants!

(Photo Jeannot Petit)

La sixième soirée du Festival de la chanson de Granby a fait deux autres gagnants, totalisant ainsi le nombre à 12 jusqu'à maintenant. On aperçoit d'abord Jacques Thivierge, de Trois-Rivières, auteur compositeur interprète; Sylvain Fausse, régisseur et responsable de la technique; et enfin Martine Fugère, de Rosemont, interprète.

Les Etoiles débutent une nouvelle saison

(photo Jeannot Petit)

Le jeune corps musical "Les Etoiles de Granby" vient tout juste d'entreprendre une nouvelle saison, après une première année de travail. Le groupe sera cette année promis à de sérieux progrès puisque les responsables ont fait appel à des instructeurs venant des plus prestigieux corps musicaux du Québec. Nous apercevons ici le groupe d'instructeurs en compagnie de quelques-uns des responsables. De gauche à droite: Lorraine Benoît, répétition des marches et manoeuvres; Yves Leduc, marche et manoeuvre; Serge Gagné, vice-président; André Maheu, percussions; Normand Beauregard, directeur; Benoît Morin, trompettes; Rolland Ménard, secrétaire-trésorier; Raymond Maillé, directeur et Pierre Lafontaine, musique et arrangements musicaux. Il est à noter que tous les jeunes de 18 à 21 ans intéressés à faire partie de ce corps musical n'ont qu'à se présenter le samedi à l'école Assomption, entre 9 heures et 16 heures. On peut également téléphoner à Serge Gagné en composant 378-6132.

Dès juin 1979

Ouverture d'un théâtre d'été à Marieville...

par Ginette Laurin

MARIEVILLE — Les Amis de l'art de Marieville Inc. envisagent très sérieusement d'ouvrir, dès juin 1979, un théâtre d'été dans leur ville.

Pour ce faire, ils ont lancé une campagne de souscription, mettant en circulation pas moins de 400 billets à vendre au prix de $100 chacun.

Faisant ainsi confiance à la population de Marieville et aux populations environnantes, Les Amis de l'art de Marieville attendent bien ramasser un montant total de $28,000, donnant en prix une valeur de $12,000 répartie comme suit: un premier prix de $5,000, quatre prix de $1,000, quatre prix de $500 et dix prix de $100.

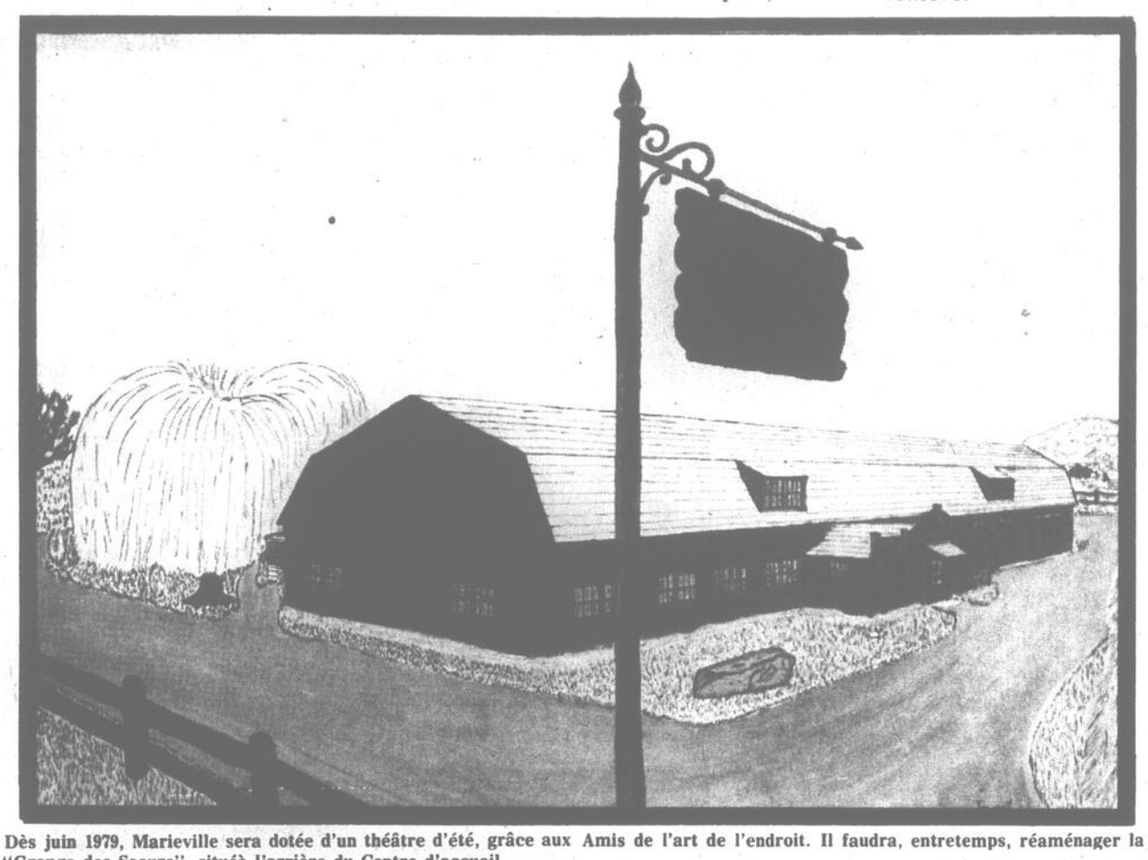
Le projet de réaménagement de la "Grange des soeurs", située à l'arrière du Centre d'accueil, pour fin de théâtre d'été, coûtera environ $100,000. Pour réaliser ce projet, rieux de deux ans, a-t-on dit, l'organisme fera également appel aux nombreux industriels, commerçants et entrepreneurs privés de la région.

Déjà, les responsables semblent assurer d'une rentrée de fonds d'enfiron $25,000. Toutefois, ils n'ont pas voulu vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tuée, les négociations n'étant pas encore terminées avec le ou les principaux intéressés.

Cette campagne de financement est présidée pra le comédien Michel Forget qui n'a pas manqué de souligner qu'il se faisait un plaisir de le faire, un théâtre d'été à Marieville étant un nouveau centre de travail pour eux, comédiens.

Selon lui et un metteur en scène qui l'accompagnait, la grange est un site idéal poury aménager un théâtre d'été qui comptera pas moins de 400 places. "Je rêve du soirde l'ouverture", a-t-il lancé.

D'autre part, le comité des Amis de l'art de Marieville projette aussi de mettre cet emplacement à la disposition des citoyens, culturellement organisés, avant et après la saison théâtrale qui a lieu habituellement de la fin juin au 1er septembre.



Dès juin 1979, Marieville sera dotée d'un théâtre d'été, grâce aux Amis de l'art de l'endroit. Il faudra, entretemps, réaménager la "Grange des Soeurs", situéà l'arrière du Centre d'accueil.

TOYOTA CELICA

L'augmentation de 25% des ventes comparativement au modèle Celica de l'année dernière, est une preuve tangible de l'extrême popularité de cette voiture au Canada. Toyota prévoit que la Celica de 1979 sera encore plus populaire.

En 1979, Toyota continuera à offrir la Celica Liftback dans les deux versions GT et ST et un coupé en GT seulement.

Les deux modèles GT sont équipés d'une transmission 5 vitesses, entièrement synchronisées avec levier de vitesses au plancher. La Liftback ST a une transmission automatique à 3 régimes et aussi le levier de vitesses au plancher.

Au nombre des accessoires des GT, une radio stéréo AM/FM multiplex, réglage de la hauteur du siège du conducteur (avec un support lombaire en 3 positions) ainsi que des commandes à distance du bouchon d'essence et du hayon du Liftback.

La Celica a prouvé qu'elle était une championne de rallye. L'équipe Toyota a participé au Championnat du rallye canadien et le modèle coupé Celica a remporté un grand succès. La Celica a la puissance, la maniabilité et l'endurance essentielles dans les rallyes et a maintenu l'équipe Toyota de rallye remarquablement en tête dans ces épreuves sportives très populaires.

Toute question mérite une réponse...

Le représentant de la Régie des rentes sera à votre disposition pour vous informer à propos...

- de la rente de retraite
- des prestations payables au décès
- des prestations payables en cas d'invalidité
- des allocations familiales du Québec
- du remboursement de l'impôt foncier scolaire aux personnes de 65 ans et plus

le 7 novembre,
de 10 h à 12 h et de 13 h à 16 h
au bureau des Affaires sociales
329, rue Racine
à Granby
Tél.: 378-9077

Régie des rentes du Québec

Quand on a la bosse des affaires, tous les espoirs sont permis.

Le 15 novembre 1976, le nouveau premier ministre René Lévesque déclarait: "Nous sommes peut-être quelque chose comme un grand peuple". De toute évidence, nous avons les moyens financiers et économiques de lui donner raison. En effet, les Québécois disposent de plus de $58 milliards d'épargne. Et cette somme déjà énorme s'accroît présentement de $9 milliards par année.

Ce qui est tout aussi significatif et prometteur, c'est que, de plus en plus, les épargnes des Québécois sont investies dans des sociétés québécoises. Avec les caisses populaires, les caisses d'entraide économique, trois Banques, cinq sociétés d'assurances bien à nous, nous pouvons déjà compter sur une force financière solidement établie.

À cet égard, tous les espoirs sont permis.

le Québec c'est faisable

Parti Québécois
Le parti des Québécois

Lors du troisième repêchage des agents libres

Les Expos réclament 14 joueurs

NEW YORK (AP) — Les Expos de Montréal ont été très actifs hier, lors du repêchage annuel des agents libres du baseball majeur en réclamant 14 joueurs.

Leur premier choix s'est porté sur le lanceur de relève des Twins de Minnesota, Mike Marshall, un de leurs anciens portecouleurs.

Ils ont ensuite choisi le voltigeur des Padres de San Diego Derrell Thomas; le lanceur de relève des As d'Oakland Elias Sosa; le voltigeur des Dodgers de Los Angeles Lee Lacy; le lanceur des Giants de San Francisco Jim Barr; le voltigeur des Reds de Cincinnati Mike Lum; le voltigeur des Indiens de Cleveland Bernie Carbo; le lanceur des As d'Oakland Pete Broberg; le receveur de Pittsburgh duffy Dyer; le lreceveur des Dodgers de Los Angeles Jerry Grote; le receveur des Red Sox de Boston Fred Kendall; le receveur des Mariners de Seattle Bill Plummer; le lanceur des Cubs de Chicago Dave Roberts et le troisième but des Giants de San Francisco Darrel Evans.

Par contre, les deux joueurs des Expos qui participaient au repêchage, le voltigeur Del Unser a connu plus de succès que le lanceur Darold Knowles.

Unser a été réclamé par les As d'Oakland, les Pirates de Pittsburgh, les Giants de San Francisco, les Phillies de Philadelphie et les Dodgers de Los Angeles.

Quant à Knowles, il a été choisi par les Cardinals de St. Louis, les As d'Oakland, les Pirates de Pittsburgh et les Mets de New York.

Populaires

Les lanceurs Tommy John, Larry Gura, Jim Slaton et Elias Sosa ainsi que le voltigeur Lee Lacy ont été les joueurs les plus en demande lors de la séance ceu étant réclamés par le maximum permis de 13 clubs.

Par contre, le troisième but des Reds de Cincinnati, Pete Rose, n'a été réclamé que par 12 équipes tandis que le lanceur des Red Sox de Boston, Luis Tiant, n'a été réclamé que par une seule équipe.

Larry Gua, le lanceur étoile des Royals de Kansas City, avait été choisi 13 fois avant la fin de la deuxième ronde: Elias Sosa, le lanceur de relève des As d'Oakland, l'avait été au début de la quatrième ronde tandis que le lanceur Tommy John et le voltigeur Lee Lacy, tous deux des Dodgers de Los Angeles, l'étaient avant la fin de cette quatrième ronde et Slaton, dans la 5e.

Après la séance, les Dodgers de Los Angeles ont indiqué qu'ils n'utiliseront pas leur droit d'option pour négocier avec Tommy John tandis que les Reds de Cincinnati indiquaient qu'ils feront l'impossible pour conserver Pete Rose.

Après la séance de repêchage des agents libres du baseball majeur, qui a eu lieu à New York, les joueurs qui n'ont pas été réclamés par plus de deux équipes pourront offrir leur services a toutes les autres.

Dix de ces joueurs n'ont pas trouvé preneurs, le frappeur désigné Bob Bailey, de Boston; la lanceur Jim Bouton, d'Atlanta; le voltigeur Steve Byre, de Pitsburgh; le lanceur Jim Colborn, de Toronto; le receveur Andy Etchebarren, de Milwaukee; le lanceur Al Fitzmorris, de la Californie; le voltigeur Clarence Gaston, de Pittsburgh; le joueur d'utilité Vic Harris, de San Francisco et le frappeur désigné Willie Horton, de Toronto.

Quatre autres n'ont été réclamés que par un club; le joueur d'utilité Wayne Garrett, de St. Lous; le joueur d'utilité Bud Harrelson, de Philadelphie; le receveur Bill Plummer, de Seattle, et le lanceur Luis Tiant, de Boston.

Voici les quatre joueurs ayant suscité le plus d'intérêt de la part des équipes de baseball majeur hier, pendnat le troisième repêchage des agents libres. Le lanceur des Royals de Kansas City, Larry Gura, est celui qui a été le premier à être inscrit sur le nombre limite de liste, soit 13, et ce avant la fin du deuxième tour.

Deux coéquipiers chez les Dodgers de Los Angeles, le lanceur Tommy John et le voltigeur Lee Lacy, ont aussi été réclamé par 13 formations très rapidement. Marschall, lui, a été demandé quatre fois pendant la seule première ronde.

Féminine O'Keefe

Première défaite du Forand Sport

ST-CESAIRE — Dans la première partie au programme de la ligue féminine de hockey O'Keefe cette semaine, les Nordics de Saint-Jean ont fait subir un premier revers en saison au Forand Sport de Saint-Césaire par le pointage de 1 à 0. Louise Mayrand a été la seule à s'inscrire au pointage durant la joute.

Le Grand Bazar de Granby a par la suite facilement pris la mesure du Carrefour 8-24 de Saint-Hyacinthe par le compte de 5 à 1. Huguette Tremblay a réussi deux buts et fourni une passe pour les gagnantes. Suzanne Auclair, Johanne Gaouette et Colette Gagné ont également capitalisé contre les perdantes.

Les prochaines rencontres dans ce circuit auront lieu mercredi prochain alors que Granby visitera Saint-Césaire à compter de 21 heures 30 et que Saint-Jean et Saint-Hyacinthe s'affronteront à partir de 22 heures 30.

Ligue Dépression

Le Gailuron bat le Trianon, 9-5

GRANBY — La ligue de hockey Dépression de Granby présentait quatre autres rencontres de son calendrier régulier cette semaine.

D'abord, le Gailuron a facilement pris la mesure du Trianon par le compte de 9 à 5. Claude Davignon, pour les vainqueurs, et Roger Langlois, du côté des perdants, ont été les meilleurs de la joute.

Le Bernard Sport a ensuite écrasé le Shefford Cleaning par le pointage de 10 à 3 alors que Gilles Hamelin a été particulièrement brillant pour les vainqueurs. Claude Tardif s'est illustré chez les vaincus.

Le Marché Laval s'est incliné au compte de 4 à 2 devant le Place Elgin alors que André Bourgeois et Yvan Leclerc ont été les joueurs à s'illustrer.

Finalement, le Coulombe et Fils a facilement disposé du Aubin et St-Pierre par le pointage de 7 à 2, alors que Mario Hudon a été choisi l'étoile de la rencontre.

Ligue Labatt Bleu

Gains du Milton et du Petit Mexique

GRANBY — Dans la ligue de hockey Labatt Bleu, Milton Auto Body a eu raison de la Caisse Pop de St-Paul 5 à 2. Pour les vainqueurs, Daniel St-Onge, Dominique Archambault, Roger Beaudoin, Mario Lachapelle et Richard Cadieux ont enfilé les buts.

Jacques Brodeur, Michel Chaput et Jacques Gagnon ripostaient pour les perdants.

Dans un second match, le Dépanneur Petit Mexique a blanchi R.G. Aluminium, 3 à 0, grâce à des filets de Richard Lessard, Jacques Tétreault et Claude Croteau.

Les prochaines rencontres auront lieu mercredi soir prochain; à 02 h 30 Milton rencontrera le Petit Mexique et à 22 heures, R.G. Aluminium fera face à St-Paul.

Le 11 novembre

Soirée du club Stanley-Roxton

GRANBY — Le club de chasse et pêche Stanley-Roxton Pond tiendra sa grande soirée récréative annuelle le samedi, 11 novembre prochain, à la salle Idéale, chemin St-Paul. Cette soirée est en quelque sorte le terme d'une autre année d'activités, année toutefois qui reprend immédiatement puisque les activités ne cessent jamais.

Lors de cette soirée, on remettrá les trophées aux gagnants du concours de chasse. Ainsi, trois trophées seront décernés pour le chevreuil, et un pour l'original et l'ours. De plus, plusieurs prix de présence seront tirés au sort.

Le club nous informait hier qu'il était essentiel que l'enregistrement du gibier se fasse avec le 9 novembre prochain, chez Denis Gaucher, au 2124 chemin du Lac, à Roxton Pond.

Rencontre attendue ce soir au Forum

Attention: les Flames sont en ville!

Par MICHEL LAJEUNESSE

MONTREAL (PC) — Après avoir remporté deux victoires d'affiliée, les Canadiens de Montréal, qui semblent être redevenus eux-mêmes, rencontreront ce soir au Forum, les surprenants Flames d'Atlanta, l'équipe surprise cette saison dans la Ligue nationale de hockey.

Avant leur match d'hier soir contre les Penguins de Pittsburgh, les Flames avaient une fiche de neuf victoires et deux matches nuls. Ils étaient la seule équipe du circuit à ne pas avoir subi la défaite depuis le début de la saison.

Ils tenteront d'égaler un record du circuit en jouant leurs 14 premiers matches de la saison sans défaite. Cette marque appartient aux Canadiens.

Quant aux hommes de Scotty Bowman, ils ont connu leur pire début de saison depuis longtemps. Mais après avoir remporté des victoires contre les Red Wings de Detroit et les Capitals de Washington, ils semblent avoir retrouvé leur cohésion.

Malgré tout, les joueurs des Canadiens savent qu'ils n'auront pas la tâche facile contre les Flames, une équipe affamée.

"C'est peu dire que de prétendre que ce sera un gros match pour nous, a confié le défenseur Guy Lapointe, le meilleur marqueur des Canadiens depuis le début de la saison. Bien sûr, le match sera important. De la façon dont nous avons joué depuis le début de la campagne, tous les matches ont été importants, ils ont tous été de gros matches pour nous".

Lapointe mentionne qu'il n'est pas vraiment surpris de la tenue des Flames cette saison.

Deux de leurs joueurs, Guy Chouinard et Bob MacMillan occupent les deux premiers rangs des marqueurs et Tom Lysiak vient au sixième rang. Les Flames ont marqué, avant le match d'hier, 60 buts et n'en ont accordé que 30 à l'adversaire. Au sommet de la section Patrick, ils devancent les Rangers de New York par cinq points.

Comme les Bruins

"Non je ne suis pas surpris de la tenue des Flames, a mentionné Lapointe. D'ailleurs, plusieurs équipes se sont améliorées beaucoup cette saison. Les Flames jouent présentement de façon très confiante. Ils ont vaincu de bonnes équipes. Ils nous ont vaincu une fois, ils ont vaincu les Islanders et ont vaincu les Flyers de Philadelphie à deux reprises. Les gars savent qu'en travaillant fort, ils peuvent battre n'importe laquelle des équipes. Leurs présents succès leur ont donné une confiance sans borne".

Lapointe prétend que les Flames de cette saison sont comparables en plusieurs points avec les Bruins de Boston des dernières années.

"Ce n'est véritablement pas sorcier, a poursuivi Lapointe. Les Flames ont appris qu'en travaillant fort, qu'en travaillant en équipe, tout est possible. C'est la base même du hockey et c'est de cette façon que les Flames jouent présentement. Ils me font penser un peu aux Bruins de Boston. Les Bruins ne comptaient dans leur rang qu'une seule super-vedette, soit Brad Park. Pourtant, ils ont atteint la finale de la coupe Stanley au cours des deux dernières années. Ils ont de bons joueurs de défense et ils présentent un bon jeu d'ensemble. Les Bruins ont prouvé au cours des deux dernières années qu'avec peu de vedettes, mais des joueurs travaillants on peut connaître du succès dans la LNH. C'est cet exemple que les Flames suivent cette saison."

Des Canadiens, qui se sont retrouvés, et des Flames d'Atlanta, qui ont le vent dans les voiles. Cela devra faire un bon match.

Hier soir en première période

Les Vics avaient pris les devants par 3 à 1

CHATEAUGUAY — Les Vics de Granby ont joué une très bonne première période, comme c'est leur habitude, et ils ont pris une avance de 3 à 1 dans les 20 premières minutes de jeu hier soir, alors qu'ils visitaient les Cougars de Châteauguay dans une rencontre de la ligue Richelieu junior.

L'allure de la partie a été assez rapide et les Vics ont eu l'avantage dans tous les domaines. Au niveau des lancers, les Granbyens en ont effectué un total de 13 pendant que les Cougars répliquaient une dizaine de fois. En ce qui a trait aux pénalités, les Cougars ont visité le cachot cinq fois et les Vics ont été punu trois fois. Notons que toutes les punitions ont été des mineures.

Le premier vingt n'était vieux que de quatre minutes 26 secondes lorsque le grand André Hébert a enfilé le disque derrière le gardien des Cougars. Denis Dumas et Luc Turgeon ont fourni les passes pour ce but. Les Vics ont ensuite pris une avance de deux buts lorsque Robert Maheu a déjué le gardien adverse à 11:53, sur une passe de Luc Turgeon, sa deuxième.

Les Cougars de Châteauguay ont par la suite réduit la marge à un seul but quand Barton Jacob, sur un jeu de John Wright, enfilait un but à 15;19. Moins de deux minutes plus tard, soit à 17:06, Robert Maheu faisait scintiller la lumière rouge pour une deuxième fois. Michel Racine a alors fourni une passe. Le premier engagement s'est terminé par ce pointage, 3 à 1.

Trois en quatre

Les hommes de Roger Vachon et Marc Courtemanche seront au repos forcé pour cinq jours, puisqu'aucune partie du calendrier régulier n'est prévue pour eux avant jeudi.

On ne peut pas en dire autant en ce qui regarde la fin de semaine prochaine, puisque les Vics juniors devront disputer trois joutes en quatre jours dans la ligue Richelieu.

Le tout débutera jeudi soir alors que les Granbyens se rendrontà Valleyfield pour y affronter le National de l'endroit à compter de 20 heures 15. 24 heures plus tard, c'est à dire à partir de 21 heures vendredi prochain, les Vics recevront la visite des Forts de Chambly. Les locux termineront leur lonue fin de semaine en se rendant à Beloeil pour y disputer la victoire aux Tigres de l'endroit à compter de 19 heures 30.

Ce n'est donc pas une fin de semaine facile en prévision pour les Vics, surtout que deux des trois matches seront disputés sur la route.

En tournée au Japon

Trois circuits coulent les Reds

TOKYO -Des circuits de deux points de Koji Yamamoto et Daisuke Yamashita et un circuit en solo de Masayui Kakefu ont procuré à l'équipe d'étoiles du baseball japonais une victoire de 6-4 sur les Reds de Cincinnati, de la Ligue nationale de baseball.

Le droitier Tom Seaver a accordé huit coups sûrs, dont deux circuits, aux Japonais avant de céder sa place à Pedro Borbon à la huitième manche.

C'était le second revers des Reds en sol japonais et leur fiche est de deux victoires, deux revers et un match nul.

— O —

TOKYO -Le suédois Bjorn Borg, seconde tête de série, s'est qualifié pour les demi-finales du tournoi international de tennis de Tokyo, doté d'une bourse de $200,000, en éliminant l'Américain Harold Solomon en deux sets rapides de 6-1 et 6-2.

En demi-finale, il sera opposé au Roumain Ilie Nastase pendant que l'Américain Sandy Mayer, qui a battu son compatriote Vitas Gerulaitis en trois sets de 6-3, 3-6 et 6-3, sera opposé à Brian Teacher, un autre Américain.

— O —

KANAYASHIKI, Japon - Un birdie au cinquième trou d'une ronde de prolongation a permis à la Japonaise Michiko Okada de battre l'Américaine Nancy Lopez et d'enlever la classique de golf féminin Mizuno, à Hanayashiki.

Le tournoi s'était terminé par une triple égalité à 216 entre la japonaise Okada, qui avait joué un 69, l'Américaine Nancy Lopez, auteur d'un 73, et la Taiwanaise Ai-Yu Tu, qui avait tourné un 75.

En prolongation, la Taiwanaise avait été éliminée au deuxième trou.

Laura Baugh a fini avec 217; Betsy King avec 219, Pat Bradley avec 220; Kathy Postlewait avec 221 en compagnie de Silvia Bertolaccini; Donna Young avec 223 et Kathy Wirthworth avec 225, et Sandra Post avec 229.

— O —

YOKOHAMA, Japon - Après les deux premiers rondes de l'omnium de golf du Japon, un tournoi doté d'une bourse de $360,000 et disputé à Yokohama, le champion de l'an dernier, l'Espagnol Severiano Ballesteros a porté à trois coups son avance au premier rang.

Avec une deuxième ronde de 67, cinq sous la normale, il totalise 135, trois coups de moins que le Japonais Isao Oaki, qui a réussi un 69.

On trouve ensuite le Japonais Teruo Sugihara avec 140, l'Australien Graham Marsh avec 141 et le Japonais Masashi Ozaki avec 142.

BIENVENUE WELCOME

CLUB DE GOLF ET CURLING GRANBY-ST PAUL INC.

378-9846

LOISIRS POUR LA FAMILLE

DANSE SOCIALE
tous les samedis
de 8h.00 p.m. à la fermeture
avec
MARCEL BARABE
et sa "DISCO RETRO"

SOUPER FAMILIAL
tous les dimanches
de 5 h 00 p.m.
à 8 h 00 p.m.
ROAST BEEF
avec carafon de vin
$7.50
enfant ½ prix
12 ans et moins

REPAS AUX FRUITS DE MER MIXTE
AVEC DANSE
SAMEDI
le 25 novembre

NOCE SHOWER RECEPTION

POUR VOTRE SERVICE
stationnement de 500 autos

MESSAGE IMPORTANT

ASSEMBLEE GENERALE

DIMANCHE LE 5 NOVEMBRE 1978
à 9.00 a.m.

• Déjeuner servi à compter de 8.00 a.m.

• Plusieurs sujets importants seront discutés

• Plusieurs prix de présence à gagner

Tous les membres sont invités à y assister en grand nombre

CLUB ARAMIS
Granby Inc.
Conseil 14

Dernière fin de semaine dans la LCF

Les Tiger Cats et les Argos se préparent en vue de "la" joute

Les Tiger-Cats de Hamilton et les Argos de Toronto effectuent des changements dans leur alignement en vue de leur match décisif dimanche pour une place dans les séries de fin de saison dans la LCF.

Le pilote des Cats, John Payne, a décidé d'attendre à aujourd'hui avant de retourner l'ailier éloigné David Quehl dans l'alignement.

En raison du nombre limité de 15 importés, Payne se demande encore s'il ne devrait pas préféré l'ailier défensif Bob Maddox à Quehl.

Par ailleurs, les Argos ont décidé de remplacer le bloqueur défensif Al Romano, ex-Cat, par l'ailier défensif Ecomet Burley.

Ce match dominical à Hamilton décidera du 3e rang dans la CFE et les Argos, qui ont gagné deux de leurs trois matches contre les Cats cette saison, doivent triompher pour participer aux séries éliminatoires.

Autres matches

Par ailleurs, l'avantage du terrain sera à l'enjeu dimanche dans la CFO alors que Winnipeg se rendra à Calgary, car le vainqueur terminera au 2e rang.

Dans ce dernier weekend du calendrier régulier, Ottawa sera à Montréal aujourd'hui tandis que les Lions de la C.-B. recevront Edmonton, installé au premier rang dans la CFO.

L'instructeur-chef George Brancato, des Rough Riders d'Ottawa, a laissé entendre qu'il aimerait voir son équipe triompher des Alouettes de Montréal aujourd'hui, alors que les deux formations sauteront sur le terrain du stade olympique. La joute ne veut absolument rien dire au classement, mais Brancato croit que la victoire pourrait donner un avantage psychologique aux siens pour les séries.

Argos-Cats

Si Maddox est utilisé par les Cats, il remplacera probablement Marvin Davis, blessé contre Ottawa dimanche dernier.

Tandis que Payne affiche une grande confiance en ses Cats à la veille de ce match décisif, Laurie Skolrood et Randy Graham songent à exercer leur option dans le but de retourner dans la CFO.

Chez les Argos, dont la saison a été gâchée par la mésentente chez les instructeurs et les joueurs, on a oublié de noter que le fameux Canadien Mark Bragagnolo, à sa 2e saison, n'avait pas encore signé son contrat 1978, ce qui en ferait un agent libre à la fin de la saison.

Bragagnolo ne s'en fait pas pour autant, car il a fait savoir au directeur-gérang Dick Shatto qu'il ne voulait pas négocier son contrat au cours de la saison.

A la suite du départ de Neil Lumsden à Hamilton, Bragagnolo a prouvé sa valeur chez les Argos, d'autant plus que, lorsqu'il a été blessé, les rivaux de Toronto pouvaient se concentrer uniquement sur le fameux Terry Metcalf.

Enfin, Doug MacIver et Ken Clark n'ont pas encore signé leur contrat 1978 avec les Argos.

Mésentente à Toronto

Le tout remonte avant le début de la campagne

TORONTO (PC) — La confusion et la mésentente entre les joueurs et les instructeurs des Argos de Toronto a débuté au camp d'entrainement, selon l'ailier défensif Jim Corrigall.

Selon le vétéran de huit saisons, les joueurs n'ont pas digéré les échanges et les changements d'instructeurs dès le premier jour du camp.

Les principaux points de discorde ont été la vente du secondeur Ray Nettles à Hamilton et le congédiement de l'instructeur à la défensive Lamar Leachman.

Leachman, aimé des joueurs défensifs, a été congédié par le pilote Leo Cahill, lui-même remercié de ses services à la mi-saison.

Le successeur de Leachman, Del Wight n'a jamais su gagner la confiance des joueurs défensifs, selon Corrigall.

Les joueurs n'aimaient pas la façon de procéder de Wight dès le début et l'ont complètement ignoré par la suite, si bien que la mésentente a éclaté au grand jour.

De plus, les joueurs ne digéraient guère la vente de Nettles par Cahill.

La congédiement de Leachman a été une erreur, car les gars le respectaient. Cahill n'a pas su communiquer avec l'instructeur défensif.

De plus, d'autres discordes ont éclaté entre les instructeurs des Argos au nombre de cinq.

Selon Corrigall, Cahill n'agissait d'abord que comme superviseur sur le terrain, mais il a dû intervenir directement par la suite en raison des cliques qui se formaient chez ses adjoints tant à l'offensive qu'à la défensive.

Les joueurs défensifs ont graduellement abusé de Wight jusqu'aux injures sur le terrain.

A la suite du congédiement de Cahill, la discorde s'est poursuivie lorsque Bud Riley l'a remplacé temporairement.

Cette confusion, ajoutée aux nombreuses blessures, a résulté au piètre bilan de quatre victoires pour les Argos en 15 matches.

Corrigall comprend très bien le déchantement des amateurs.

En 1980, ce sera terminé pour Nadia

STRASBOURG -La championne olympique de gymnastique de Montréal, la Roumaine Nadia Comaneci, a révélé à un journal français qu'elle avait décidé de mettre un terme à sa carrière après les Jeux de Moscou de 1980.

Parlant des championnats du monde, qui viennent de prendre fin à Strasbourg, elle a dit qu'elle était satisfaite de sa performance, car elle savait que le niveau mondial de la gymnastique avait évolué et qu'elle avait elle-même changé.

Elle a ajouté qu'elle était venue à Strasbourg avec l'espoir d'enlever au moins une médaille et qu'elle en repartait avec une médaille d'or et deux d'argent.

(Photo Jeannot Petit)

La Boucherie Jean-Guy a remporté le championnat de la ligue de balle-molle I-C Senior, au cours de la dernière saison. Les champions acceptent ici leurs trophées; de gauche à droite, Roger Bourgeois, président des Loisirs I-C, Gilles Gagnon, commanditaire de l'équipe, Richard Gagnon, instructeur et le président de la ligue, Léo Brouillard.

(Photo Jeannot Petit)

Le Brassin a râflé tous les honneurs de la dernière saison, dans la ligue de balle-molle Industrielle-Molson de Granby. Une saison parfaite qui a valu ce trophée au Brassin; de gauche à droite, Georges-Emile St-Onge, président du circuit, René Pelletier, instructeur des champions, Charles Bédard, commanditaire et André Foisy, représentant du commanditaire.

La CANTINE en HAUT a pensé aux enfants!

Des centaines d'enfants se sont présentés "costumés" à La Cantine en Haut à l'occasion de l'Halloween et ils se voyaient remettre une "patate" et un Pepsi gratuitement par les propriétaires de ce nouvel établisement.

Les propriétaires ont aussi participé à la "masquarade" et André Charbonneau, Germain Germain et Jean Germain accompagnés de Réal Archambault de "Pepsi" se sont réjouis du succès inespérés de cette journée "fantastique".

La CANTINE EN HAUT
176 Denison Est
Granby
372-6665

NOUVEAU
En plus des mets habituels de cantine nous vous servons le
DEJEUNER de 8 h a.m. à 11 h.m.
Aussi en exclusivité dans la cantine
POULET PANE - 2 ou 3 morceaux

Les 79 sont là!

LES aro 4X4

les durs de durs

Modèle 79
à partir de
$5995
modèle 242
transport et préparation en sus.

PRÊTS À PRENDRE LA ROUTE. VENEZ LES VOIR CHEZ:

FORT-CHAMBLY AUTOMOBILE INC.

VENTE • PIÈCES • SERVICE
830, boul. Périgny,
658-6623

Concessionnaire
VOLVO
MAZDA
ARO

LES SPORTS A

WATERLOO

AVEC GILLES PETIT

TOUR D'HORIZON — Les quatre équipes Inter-Cités de Waterloo sont inactifs cette fin de semaine. Ils reprendront le boulot la fin de semaine prochaine, soit les 11 et 12 alors qu'ils disputeront deux programmes, l'un à Magog et l'autre à Waterloo.

Claude Cabana doit être fier de ses midgets. Les Maroons sont présentement les détenteurs du premier rant du circuit, situation qui ne s'est jamais produit à Waterloo depuis que la ville a adhéré à ce populaire circuit. On sait que les midgets n'ont jamais été choyé. A chaque saison, les meilleurs joueurs d'âge midget devait graduer dans les rangs juniors ou juvéniles de sorte que pour l'équipe de la ligue Inter-Cités, il devenait extrêment pénible de produire un club de première classe. Cette saison, on peut dire que els Maroons midgets sont "le gros club de la ville". C'est tout à l'honneur du gérant Jean-Paul Gatien, qui même dans la défaite n'a jamais ménagé efforts et temps.

Les amaeurs de sport de la ville se souviennent sûrement du fameux défenseur Mario Tardif, qui a évolué une saison avec les Maroons. Mario a par la suite gradué avec le National de Laval de la ligue Junior Majeure du Québec où cette saison il termine son stage junior après avoirévolué trois saisons. Mario n'a pas de veine depuis la deuxième moitié de la saison dernière. Depuis sa violente altercation avec le joueur Jimmie Mann des Castors de Sherbrooke, le jeune joueur d'Asbestos a du mal a se retrouver et il est devenu malchanceux. Après avoir écopé de plusieurs suspensions, voilà maintenant que les blessures le harcèlent. Le fougueux défenseur, qu'on dit le meilleur du Laval, est au rancart pour quelques semaines.

A ne pas oublier samedi prochain, le 18 novembre, le club de golf de Waterloo présentera sa première partie d'huitres annuelle. Ceux qui désirent des billets n'ont qu'à communiquer avec Guy Brosseau ou au club de golf même durant cette fin de semaine. Parlant du club de golf, je suis persuadé que les maniaque de cette discipline seront sur le parcours aujourd'hui car on nous prévoit une température de près de 18 degrés.

Bob Veillette, de Trois-Rivières, ex-président des Maple Leafs de l'endroit, salue son bon ami Rolland Morrisseau, qui a déjà été instructeur du club trifluvien...

Mon bon ami René Boileau, qui fut l'un des pionniers du hockey junior à Waterloo, serait redevenu un adepte des courses automobile. Effectivement, René serait même conseiller pour un coureur professionnel sur un circuit américain. Je n'ai pas d'autres détails en marge de cette affaire, mais dès lundi je m'informerai plus à fond. On se souviendra que René fut déjà champion provincial des coureurs automobile, type "stock car". Il y a belle lurette que je n'ai pas vu René Boileau dans les environs.

C'est jour d'élection à Waterloo demain et je crois fermement que plusieurs sportifs suivront avec intérêt le déroulement du scrutin. Pour une des rares fois, le sport est solidement impliqué dans cette affaire.

Liste du repêchage

Mets:

1. Pete Rose, 3b; 2. Mike Marshall, l; 3. Tommy John, l; 4. Elias Sosa, l; 5. Jim Slaton, l; 6. Darrell Evans, 3b; 7. Jim Barr, l; 8. Mike Lum, volt; 9. Al Bumbry, volt.; 10. Steve Renko, l; 11. Darold Knowles,

l. Seattle:

1. Lee Lacy, volt.; 2. Larry Gura, l; 3. Sosa, l. Atlanta:
1. Rose, 3b; 2. Gura, l; 3. Sosa, l; 4. John, l; 5. Lum, volt. Toronto:
1. Jim Slaton, l; 2. Gura, l; 3. Sosa, l.

St.Louis:

1. John, l; 2. Gura, l; 3. Marshall, l; 4. Rose, 3b; 5. Slaton, l; 6. Bernie Carbo, volt.; 7. Knowles, l.

Oakland:

1. Evans, 3b; 2. Gura, l; 3. John, l; 4. Lacy, volt.; 5. Slaton, l; 6. Marshall, l; 7. Barr, l; 8. Lum, volt.; 9. Carbo, volt.; 10. Rico Carty, volt.; 11. Bumbry, volt.; 12. Dave Hamilton, l; 13. Knowles, l; 14. Del Unser, volt.; 15. Steve Stone, l; 16. Dave Roberts, l; 17. Tom Paciorek, volt.

Houston:

1. Gura, l; 2. Jerry Grote, r; 3. Sosa, l; 4. Lacy, volt.;
Cleveland:
1 sosa, l; 2. Slaton, l; 3. Pete Broberg, l; 4. Evans, 3b; 5. Rose, 3b; 6. Bill North, volt.
Montréal:

1. Marshall, l; 2. Derrel Thomas, vot.; 3. Sosa, l; 4. Lacy, volt.; 5. Barr, l; 6. Lum, volt.; 7. Carbo, volt.; 8. Broberg, l; 9. Grote, r; 10. Duffy Dyer, r; 11. Fred Kendall, r; 12. Bill Plummer, r; 12. Roberts, l; 13. Evans, 3b.
Chicago

1. Marshall, l; 2. Sosa, l. Chicago Cubs:
1. Marshall, l; 2. Lacy, volt.; 3. Sosa, l.
Minnesota:

1. Gura, l; 2. Slaton, l; 3. Lacy, volt.; 4. Evans, 3b; 5. Lum, volt.; 6. Broberg, l; 7. Stone, l.
San Diego:

1. Rose, 3b; 2. Evans, 3b; 3. Lacy, volt.; 4. John, l; 5. Barr, l.
Détroit:
Non participation.

Pittsburgh:

1. Gura, l; 2. John, l; 3. Rose, 3b; 4. Lacy, volt.; 5. Marshall, l; 6. Thomas, volt.; 7. Carty, volt.; 8. Lum, volt.; 9. Unser, volt.; 10. Knowles, l; 11. Wilbur Wood, l; 12. Passe; 13. Charlie Williams, l; 14. Roberts, l.
Texas:

1. Rose, 3b; 2. John, l; 3. North, volt.; 4. Bumbry, volt.
San Francisco:

1. Mike Marshall, l; 2. Larry Gura, l; 3. Elias Sosa, l; 4. Jim Slaton, l; 5. Bumbry, volt.; 6. Stone, l; 7. Lum, volt.; 8. Unser, volt.; 9. Thomas, volt.; 10. Grote, r; 11. Dyer, r.
Californie:

1. Slaton, l; 2. John, l; 3. Evans, 3b; 4. Rose, 3b; 5. Barr, l; 6. Stone, l; 7. Bumbry, volt.; 8. Kendall, r; 9. Williams, l; 10. Dyer, r.
Philadelphie:

1. ROSE, 3b; 2. John, l; 3. Lacy, volt.; 4. Dave Hamilton, l; 5. Thomas, volt.; 6. Carbo, volt.; 7. Unsser, volt.
Baltimore:

1. Gura, l; 2. Sosa, l; 3. Lacy, volt.; 4. Slaton, l; 5. Stone, l; 6. Evans, 3b.
Cincinnati:

1. John, l; 2. Lacy, volt.
Kansas City:

1. John, l; 2. ROSE, 3b; 3. Lacy, voly,; 4. Slaton, l.
Los Angeles:

1. Paciorek, volt.; 2. Thomas, volt.; 3. Sosa, l; 4. Rose, 3b; 5. Barr, l; 6. Lum, vot.; 7. Unser, volt.; 8. Evans, 3b; 9. Bud Harrelson, ac; 10. Passe; 11. Kendall, r.
Milwaukee:

1. John, l; 2. Gura, l; 3. Sosa, l; 4. Slaton, l; 5. Evans, 3b; 6. Barr, l; 7. Lum, volt.; 8. Hamilton, l; 9. Bumbry, volt.; 10. Wood, l; 11. Wayne Garrett, int.
Boston:

1. Lacy, volt.; 2. Gura, l; 3. Slaton, l; 4. Renko, l; 5. Carty, volt.
Yankees:

1. Johnl ,; 2. Gura, l; 3. Rose, 3b; 4. Slaton, l; 5. Thomas, volt.; 6. Carty, volt.; 7. Grote, r; 8. Luis Tiant, l; 9. Passe; 10. Bumbry, volt.

HOCKEY

LIGUE RICHELIEU

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Valleyfield	10	7	1	2	65	39	16
Drummondville	9	5	2	2	47	34	12
St-Jean	10	6	1	2	60	35	14
Beloeil	7	5	2	0	59	31	10
Granby	10	5	5	0	46	51	10
Longueuil	7	5	2	0	68	21	10
Laprairie	10	3	5	2	52	70	8
St-Hyacinthe	9	3	5	1	43	53	7
St-Lambert	9	2	5	2	36	52	6
Châteauguay	10	1	8	1	34	92	3
Chambly	7	1	6	0	24	53	2

Jeudi
Valleyfield 5 Drummondville 4
Vendredi
Granby à Châteauguay
Chambly à St-Jean
Longueuil à Drummondville
Dimanche
Valleyfield à Laprairie
Drummondville à St-Hyacinthe
Chambly à St-Lambert
St-Jean à Beloeil

LIGUE DES MONTS-LABATT

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Marieville	8	7	1	0	56	25	14
St-Ignace	8	5	2	1	34	26	11
Farnham	8	4	3	1	34	24	9
Granby	8	3	4	1	30	32	7
St-Césaire	8	3	4	1	21	34	7
St-Pie	8	3	5	0	34	38	6
Bedford	8	1	7	0	18	64	2

Jeudi
St-Pie 8 St-Césaire 0
St-Ignace 4 Farnham 3
Marieville 11 Bedford 3
Dimanche
St-Ignace vs St-Césaire 20h.
Farnham vs Marieville 20h.
St-Pie vs Bedford 20h.

LIGUE JUNIOR MAJEURE

Section LeBel

Verdun	18	11	4	3	94	65	25
Montréal	16	11	3	2	102	57	24
Laval	17	8	9	0	86	95	16
Cornwall	17	7	10	0	70	108	14
Hull	16	3	11	2	56	95	8

Section Dilio

Trois-Rivières	15	11	2	2	131	56	24
Québec	16	9	6	1	84	71	19
Sherbrooke	16	7	7	2	75	73	16
Chicoutimi	17	6	11	0	77	97	12
Shawinigan	18	4	14	0	68	120	8

Vendredi
Trois-Rivières à Chicoutimi
Verdun à Québec
Montréal à Shawinigan
Cornwall à Sherbrooke
Dimanche
Québec à Cornwall
Hull à Montréal
Shawinigan à Sherbrooke
Chicoutimi à Trois-Rivières
Laval à Verdun

LIGUE NATIONALE

CONFERENCE PRINCE-DE-GALLES

Division Norris

	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	11	6	4	1	41	33	13
Détroit	10	4	3	3	35	31	11
Los Angeles	9	4	5	0	35	33	8
Washington	10	2	6	2	28	41	6
Pittsburgh	10	1	7	2	31	43	4

Division Adams

Boston	10	7	1	2	47	25	16
Toronto	11	5	5	1	32	35	11
Buffalo	9	2	4	3	22	28	7
Minnesota	8	2	4	2	28	26	6

CONFERENCE CLARENCE-CAMPBELL

Division Patrick

Atlanta	11	9	0	2	60	30	20
Rangers	10	6	1	3	34	21	15
Islanders	10	5	3	2	45	42	12
Philadelphie	11	3	5	3	27	30	9

Division Smythe

Chicago	9	4	2	3	31	27	11
Vancouver	11	5	5	1	41	44	11
St. Louis	11	2	6	3	45	67	7
Colorado	11	2	8	1	28	54	5

Vendredi
Pittsburgh à Atlanta
Toronto à Vancouver
Samedi
Atlanta à Montréal
Rangers à Los Angeles
Washington à Islanders
Philadelphie à Boston
Detroit à Pittsburgh
Chicago à St. Louis
Toronto au Colorado
Buffalo au Minnesota
Dimanche
Montréal à Boston
Rangers à Vancouver
Colorado à Philadelphie
Détroit à Washington
St. Louis à Chicago
Minnesota à Buffalo
Samedi
Québec à Birmingham
N.-Angleterre à Indianapolis
Dimanche
Edmonton à Québec
N.-Angleterre à Cincinnati
Indianapolis à Winnipeg

ASSOCIATION MONDIALE

	M	G	P	N	BP	BC	PTS
N.-Angleterre	9	5	3	1	40	36	11
Cincinnati	10	5	4	1	38	33	11
Birmingham	8	5	3	0	36	32	10
Winnipeg	9	4	3	2	38	33	10
Québec	10	4	5	1	42	48	9
Edmonton	8	3	5	0	25	26	6
Indianapolis	8	2	5	1	24	34	5

Vendredi
Winnipeg à Edmonton
Québec à Birmingham
Indianapolis à Hartford, N.-Angleterre

FOOTBALL

FOOTBALL INTERCOLLEGIAL (CENTRE DU QUEBEC)

Victoriaville	6	5	1	0	163	72	10
St-Georges	6	5	0	1	172	68	11
Drummondville	6	3	2	1	138	88	7
Granby	6	3	3	0	150	150	6
Sherbrooke	6	2	4	0	107	144	4
Alma	6	2	4	0	70	133	4
La Pocatière	6	0	6	0	55	198	0

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Conférence de l'est

	M	G	P	PP	OC	Pts
Ottawa	15	4		687	235	22
Montréal	15	7	6	1	305	287	15
Hamilton	15	4	10	1	202	387	9
Toronto	15	4	11	0	218	366	8

Conférence de l'Ouest

Edmonton	15	11	2	2	441	268	22
Calgary	15	8	4	3	359	297	19
Winnipeg	15	9	6	0	357	329	18
C.-B.	15	6	7	2	326	297	14
Saskatchewan	16	4	11	1	330	459	9

Samedi, 4 novembre
Ottawa à Montréal
Edmonton à Vancouver
Dimanche, 5 novembre
Toronto à Hamilton
Winnipeg à Calgary

LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	P	C	Moy.
N.Angleterre	7	2	0	228	155	.778
Miami	6	3	0	219	146	.667
N. Y. Jets	5	4	0	213	204	.556
Buffalo	3	6	0	162	213	.333
Baltimore	3	6	0	120	230	.333

Section centrale

Pittsburgh	8	1	0	229	125	.889
Cleveland	5	4	0	151	151	.556
Houston	5	4	0	147	155	.556
Cincinnati	1	8	0	97	162	.111

Section ouest

Denver	6	3	0	143	110	.667
Oakland	5	4	0	173	154	.556
Seattle	5	4	0	190	206	.444
San Diego	3	6	0	169	202	.333
Kansas City	2	7	0	141	208	.222

Section centrale

Green Bay	7	2	0	188	139	.778
Minnesota	5	4	0	181	163	.556
Tampa Bay	4	5	0	141	135	.444
Chicago	3	6	0	148	166	.333
Detroit	3	6	0	123	168	.333

Ouest

Los Angeles	7	2	0	160	106778
N.-Orléans	5	4	0	173	171 .556
Atlanta	5	4	0	124	137 .556
San Francisco	1	8	0	131	198 .111

Dimanche
Detroit au Minnesota
Giants à St. Louis
Seattle à Chicago
Green Bay à Philadelphie
N.-Angleterre à Buffalo
N.-Orléans à Pittsburgh
San Francisco à Atlanta
Cleveland à Houston
Oakland à Kansas City
Dallas à Miami
Cincinnati à San Diego
Jets à Denver
Tampa Bay à Los Angeles

FEMININE O'KEEFE

CLASSEMENT

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Grand Bazar Granby	6	4	1	1	15	5	9
Forand St-Césaire	6	4	1	1	12	7	9
Nordics St-Jean	6	3	3	0	20	9	6
St-Hyacinthe	6	0	6	0	4	30	0

GARDIENS

	Bc	Bl	Moy.
C. Jobin, Granby	5	2	0.82
N. Brodeur, St-Césaire	7	1	1.16
D. Mitchell, St-Jean	9	3	1.50
J. Chagnon, St-Hyacinthe	30	0	5.00

COMPTEURS

	B	A	Pts
C. Gagné, Granby	3	6	9
N. Parenteau, St-Jean	5	2	7
H. Tremblay, Granby	5	1	6
J. Jubinville, St-Césaire	3	3	6
L. Gagné, St-Césaire	3	3	6
L. Gagné, St-Césaire	3	3	6
C. Martin, St-Césaire	2	4	6
G. Hatin, St-Jean	2	4	6

SOMMAIRES...SOMMAIRES...SOMMAIRES...SOMMAIRES...

JEUDI

Montréal 4
Washington 2

PREMIERE PERIODE
Aucun but.
Pénalités - Green 8:28, Girard 15:50, Smith, Robinson 16:10
DEUXIEME PERIODE
1. Washington: Picard 3 (Walter) 2:47
2. Montréal: Larouche 2 (Lafleur) 3:48
3. Montréal: Mondou 4 (Lambert, Robinson) 13:12
Pénalités - Engblom 6:18, Mulvey 9:25, Svensson (mineure), Watson, Shutt (majeures) 15:25.
TROISIEME PERIODE
4. Montréal: Risebrough 1 (Tremblay) 8:30
5. Montréal: Tremblay 4 (Risebrough, Savard) 12:37
6. Washington: Walter 3 (Meehan) 14:23
Pénalités - Watson, Lupien (majeures) 9:26

TIRS AUX BUTS:

Washington	8	3	7-18
Montréal	12	20	22-43

Gardiens - Bédard, Washington; Dryden, Montréal.
A- 15,554.

Boston 4
Islanders 1

PREMIERE PERIODE
1. Islanders: Merrick 1 (Persson) 12:22
Pénalités - Jonathan 10:25, Price 14:12, Jonathan 16:31.
DEUXIEME PERIODE
2. Boston: O'Reilly 3 (McNab, Foster) 10:05
3. Boston: Marcotte 6 (Cashman, Miller) 15:44
4. Boston: McNab 8 (O'Brien, R. Smith) 18:40
Pénalités- Howatt (mineure double), Miller 7:00
TROISIEME PERIODE
5. Boston: Miller 4 (Middleton) 18:27
Pénalités - B. Smith Jonathan 4:19, Nystrom, O'Brien (majeures) 15:33.

TIRS AUX BUTS:

Islanders	7	3	5-15
Boston	8	9	9-26

Gardiens - S. Smith, Islanders; Gilbert, Boston.
A- 13,021.

Rangers 3
Colorado 0

PREMIERE PERIODE
1. Rangers: Vickers 4 (Tkaczuk, Greschner) 12:21
2. Rangers: Maloney 1 (Polis) 13:45
Pénalités - Spruce 8:46, Crook 11:41, Fotiu 16:39, Farrish (Delorme) 18:15.
DEUXIEME PERIODE
Aucun but.
Pénalités - Watson 10:13, Polis 12:42
TROISIEME PERIODE
3. Rangers: Duguay 3 (Plant) 19:31
Pénalités - Plant 9:40, Greschner 12:40

TIRS AUX BUTS:

Rangers	9	8	10-27
Colorado	12	5	9-26

Gardiens - Thomas, Rangers; Oleschuk, Colorado.
A- 5,743.

Philadelphie 3
Buffalo 3

PREMIERE PERIODE
1. Philadelphie: Barber 6 (Clarke) 3:50
Pénalités - Kelly 3:06, Breitenbach 6:10, Fogolin 8:06, Kelly 11:28
DEUXIEME PERIODE
2. Buffalo: R. Martin 5 (Guèvremont, Korab) 1:54
3. Philadelphie: MacLeish 5 (Holmgren, Bridgman) 17:12
Pénalités - Holmgren 0:38, 2:33, Korab (mineure double) 4:08, Wilson 9:52
TROISIEME PERIODE
4. Philadelphie: Leach 2 (Clarke, Barber) 4:04
5. Buffalo: Korab 1 (Perreault, R. Martin) 7:59
6. Buffalo: Ramsay 2 (Fogolin, Gare) 10:39
Pénalités - T. Martin 3:52, Kelly 5:59, Holmgren 18:23

TIRS AUX BUTS:

Buffalo	5	15	9-29
Philadelphie	10	16	16-42

Gardiens - Edwards, Buffalo; Parent, Philadelphie.
A- 17,077.

Dont le jeune Wayne Gretzky

Indianapolis vend trois de ses meilleurs joueurs

EDMONTON (PC) — Les Oilers d'Edmonton, de l'Association mondiale de hockey, ont annoncé qu'ils avaient acheté les contrats du centre Wayne Gretzky, de l'ailier gauche Peter Driscoll et du gardien de but Ed Mio, trois joueurs des Racers d'Indianapolis.

Gretzky, qui est âgé de 17 ans, avait été le plus jeune joueur à signer un contrat professionnel quand il avait accepté l'offre de $1.7 million de Nelson Skalbania, propriétaire des Racers.

Le directeur gérant Larry Gordon a ajouté que ces trois joueurs seront en uniforme pour le match de ce soir contre Winnipeg.

Il a précisé que le propriétaire du club, Peter Pocklington, était intervenu dans les négociations en acceptant de verser $850,000 à Nick Skalbania, plus une certaine somme en garantie pour le cas où les Oilers entreraient dans la Ligue nationale.

Critiques

La direction des Oilers a été fortement critiquée à la suite des quatre derniers revers locaux successifs.

Pocklington a déclaré: "J'ai promis aux amateurs un club gagnant et je ne me contenterai pas de la regarder perdre."

En huit matches chez les pros, Gretzky a récolté trois buts et trois aides. Il avait récolté 182 points dans la LJMO avec Sault-Ste-Marie la saison dernière.

Les observateurs de l'AMH croit que Skalbania a conclu le marché afin de réduire ses coûts d'opération et conserver sa franchise pendant au moins une autre saison, soit jusqu'à ce que les clubs solides du circuit rejoignent les rangs de la LNH, ce qui rapportera une indemnité de $1.8 million aux clubs qui fermeront les livres.

Driscoll, 24 ans, a déjà porté les couleurs des Nordiques de Québec. Il a marqué 70 buts en plus de 250 matches dans l'AMH.

Mio a présent à une fiche de 3.22 buts accordés en cinq matches cette saison.

Il aime les Américains

Cherry attend des joueurs

BOSTON (AP) — Le pilote des Bruins de Boston, Don Cherry, est toujours prêt à accueillir des joueurs de la ligue Américaine de hockey.

"D'autres équipes de la LNH sont en quête de Suédois, Filandais et Tchèques parce que les directeurs-gérants veulent prouver qu'ils couvrent tous les continents.

"Depuis mon arrivée ici en 1974, nous avons accueilli trois Européens qui n'ont pas mérité de poste. Par contre, nous étudions un plus grand nombre d'Américains que tout autre club."

Cherry a soulevé une tempête au Canada l'an dernier en disant que les Américains étaient plus agressifs que les Canadiens. Il n'a pas changé d'idée.

Toutefois, les Américains adoptent le style des Bruins, soit de fouiller dans les coins de la patinoire, sans avoir peur de se faire frapper.

Les Bruins ont échangé le centre Greg Sheppard avant la saison parce qu'ils avaient confiance en Miller, un pro à sa deuxième saison qui a aidé les Bruins à présenter une fiche de 6-1-2 cette année en dépit de blessures à plusieurs joueurs.

ÉCONOMISEZ* $50 À $100

SUR LE PRIX D'ACHAT D'UNE DÉNEIGEUSE À 2-PHASES.

Offre spéciale hors-saison! Rabais de $50 sur le prix de vente au détail régulier de la nouvelle Toro 421 (4 CV, 21" (53 cm) de largeur de déblaiement), de $100 sur celui de la Toro 524, 824, 826 ou 1132—valable jusqu'au 30 novembre seulement. La plus puissante de ces déneigeuses à 2-phases à grand rendement dégage jusqu'à 133 pelletées de neige de 15 livres (7.3 kg) à la minute.

TORO®

Ne vous êtes-vous pas privé d'une Toro trop longtemps?

*Valable jusqu'au 30 novembre 1978 et jusqu'à épuisement du stock de ces modèles de vente promotionnelle.
Démarreur électrique en option, moyennant supplément. Spécifications et conception sujettes à changement sans avertissement préalable.

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

agri-tech INC.

110 DE LAUZON, BOUCHERVILLE, QUÉ. (514) 526-5561

DISPONIBLE CHEZ LES DÉPOSITAIRES SUIVANTS:

REAL BONNEAU 148, St-Joseph, Roxton Falls (514) 548-5589	**COWANSVILLE HARDWARE INC.** 610, rue Sud, Cowansville, (514) 263-2545	**LES GONDOLIERS LTEE** 191, rue Principale, Bedford, (514) 248-3977
POIRIER SPORT 192, Denison E. Granby, (514) 372-3466	**SEVICE DES TONDEUSES** "Bertrand Duhamel" 654 Dufferin, Granby, (514) 372-4822	**D. CHAGNON & FILS INC.** 891, Des Erables St-Césaire, (514) 469-2496

(Photo Jeannot Petit)

Deux équipes de Beloeil ont fait les frais de la grande finale du tournoi provincial de croquet Labatt, disputé à l'Oasis de Granby. Les titulaires reçoivent ici leurs trophées; à l'avant, Ray Gemme et Fernand Bissonnette, les champions de la classe "A", Yves Ducharme et Daniel Vary, les finalistes. Debout, Jacques Lacoste, commanditaire, Pierre Chassé, président du tournoi et Conrad St-Jean, secrétaire du club Oasis.

(Photo Jeannot Petit)

Drummondville et Bedford se sont affrontés dans la finale de la classe "B", au tournoi provincial de croquet Labatt de Granby. Vainqueurs et finalistes se sont mérité des trophées; à l'avant, Jean-Maurice Bédard et Rolland Goderre de Bedford, Yvon Dumont et Henri Massé de Drummondville. Debout, Jacques Lacoste, commanditaire, Raymond Côté, directeur du club Oasis et Pierre Chassé, président du tournoi.

(Photo Nashville)

Le club de l'Age d'Or de Bedford tenait son souper de clôture en fin de semaine dernière. Après le souper, on a procédé à la remise des trophées aux champions et aux finalistes de la pétanque. Sur la vignette on reconnaît Roger Delude, Gérald Delorme, Emile Déry, Fred Barry, Mme Cedilot, Mme Barry ainsi que Mme Delude.

Autre victoire jeudi

Enfin, le Canadien redevient normal!

MONTREAL (PC) — Les Canadiens sont revenus dans le droit chemin. Ils sont sur la bonne route. Ils sont redevenus tout aussi redoutables que lors des dernières saisons.

C'est la conclusion qu'il faut tirer du match de jeudi soir présenté devant 15,554 spectateurs au Forum.

Les Canadiens, qui patinaient beaucoup mieux, ont montré une belle cohésion, qui ne semblait pas exister depuis le début de la saison. Après un bon match la veille contre les Red Wings à Detroit, ils ont disposé des Capitals de Washington par le compte de 4-2, mais n'eut été du gardien Jim Bédard, les Capitals auraient sans doute subi un revers beaucoup plus cuisant.

Bédard, qui a stoppé un tir de pénalité de Jacques Lemaire en première période, a été bombardé de 43 tirs, dont 20 dans une deuxième période où le Tricolore a attaqué furieusement.

Pierre Larouche, Pierre Mondou, Doug Risebrough et Mario Tremblay, qui a encore joué un très fort match, ont marqué pour les Canadiens contre un Bédard à son meilleur, qui a repoussé sept tirs de Lemaire et cinq chacun de Guy Lapointe et Bob Gainey.

Le défenseur Robert Picard et Ryan Walter ont riposté pour les Capitals contre un Ken Dryden qui n'a fait face qu'à 18 tirs au total et qui a été hué après avoir accordé un premier filet à Picard sur un tir de la ligne bleue.

Pour la Coupe du Monde de ski alpin

Une épreuve aura lieu au Canada

Par SCOTT ABBOTT

MONTREAL (PC) — A un mois du début de la saison 1978-79 de la Coupe du Monde de ski alpin, on a révélé à Montréal que le Canada présentera la dernière des 10 descentes du calendrier de la Coupe du Monde.

Ce sera la première fois qu'une telle épreuve sera disputée au Canada et elle aura lieu à Whistler Mountain, en Colombie-Britannique, le 9 mars prochain.

La dernière épreuve de la Coupe du Monde tenue au Canada avait été le slalom géant du Mont-Ste-Anne il y a trois ans.

Quatre des vedettes de l'équipe canadienne de la Coupe du Monde, Ken Read, de Calgary; Dave Murray, de Whistler Mountain; Dave Irwin, de Thunder Bay, et Steve Podborski, de Toronto, assistaient à cette conférence de presse avant de quitter Montréal pour l'Europe où ils poursuivront leur entraînement en vue de la première épreuve de la saison, le Critérium de la Première neige, qui aura lieu le 9 novembre à Val d'Isère, en France.

Reconnaissance

On veut ainsi reconnaître le bon travail des skieurs canadiens au cours des trois dernières années, selon la fameuse Nancy Greene-Raine, qui a ajouté que le comité veut savoir à quoi s'en tenir sur la valeur des Canadiens.

Ce sera la 10e fois en 13 ans qu'on présentera une épreuve de la Coupe du Monde au Canada.

Les skieuses devront, par contre, se rendre au Colorado, car Whistler Mountain ne compte pas une deuxième piste de descente.

L'ancienne championne mondiale a déclaré que l'Association canadienne espérait présenter une épreuve de la Coupe du Monde après les J.O. à Lake Placid en 1980.

Mme Raine avait remporté les championnats féminins dans l'ensemble en 1967 et 1968 alors que Kathy Kreiner, Ken Read et Dave Irwin avaient remporté des épreuves individuelles.

(Photos Jeannot Petit)

La ligue de hockey Inter-Cités a inauguré sa saison régulière dernièrement à Valcourt. Plusieurs équipes et dirigeants de la ligue étaient présents. Nous assistons, sur la photo du haut, à la mise aujeu; on reconnait Marcel Massé, président du hockey mineur de Bedford, Yvon Talbot, trésorier, Johanne Fortin, représentante du Plessisville, Jean Denis Roy, président du Rock Forest, Serge Massé, président de la zone, Raymond Perron, vice-président de la zone et Onil Lefèvree, régistraire. Le hockey mineur de Valcourt a aussi sa mascotte. Il s'agit d'un cougar, prêté par le zoo de Granby. Mais, "M. le Cougar" a refusé d'assister à la mise au jeu, préférant une photo à part. Roger Richer tente de le convaincre, mais en vain, sous les yeux de Marie Richer et de Diego Richer...

Un concours pour le choix d'une reine au club des raquetteurs "Le Rigolo" de Farnham a été lancé dernièrement. Les jolies duchesses ont inauguré la course. Nous les voyons ici en compagnie du président du club et du concours, Jean J. Rochon. On reconnaît M. Rochon, Jeannine Lemay de Bromont, Lise Barabé de Farnham, Diane Paradis du Plaza, Lorraine Dupuis de Henryville et Thérèse Perras Gordon, secrétaire et responsable du concours. Bonne chance à tous.

La Caisse Populaire de Granby

30 ST-ANTOINE SUD
GRANBY
TÉL.: 372-4401

desjardins

LES JEUDIS
9, 16, 23 ET 30
NOVEMBRE

TOUS LES
JEUDIS
14 H A 18 H

Centre information

VENEZ RENCONTRER
LE REPRESENTANT
POUR UNE CONSULTATION PERSONNELLE

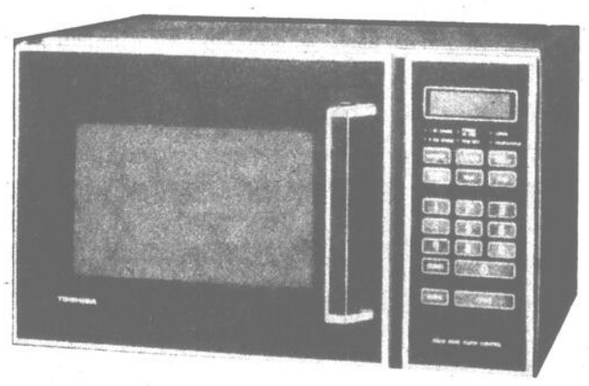
Régie de l'assurance-maladie du Québec

- DEMANDES OU MODIFICATIONS DE LA "CARTE SOLEIL"
- PROGRAMME DE MEDICAMENTS
- PROGRAMME DE SERVICES DENTAIRES
- PROGRAMME DE SERVICES OPTOMETRIQUES
- SERVICES ASSURES RECUS HORS DU QUEBEC
- ETC

POUR UNE CONSULTATION TELEPHONIQUE COMPOSEZ 372-4401

LA CUISINE AU FOUR

MICRO-ONDES
est en vérité
TRÈS SIMPLE
avec
TOSHIBA



NOUS VOUS MONTRERONS.

Si un four micro-ondes vous attire mais pensez que c'est compliqué, l'Ecole de cuisine micro-onde de Toshiba aimerait vous faire changer d'avis.

Ces cours se donnent gratuitement. Cela ne demande qu'une soirée et couvre tous les aspects de la cuisine au four micro-ondes.

Vous apprendrez comment fonctionne un four micro-ondes, comment planifier un repas au micro-ondes, comment tout cuire, comment dégeler et réchauffer, comment économiser des sous, des indices et des idées.

Passez une agréable soirée avec nous et apprenez tout ce qu'il faut savoir à propos de la cuisine au micro-ondes.

C'est tellement simple!

ENDROIT:
HÔTEL
LE CASTEL
DATE:
Mercredi
15 nov.
HEURE:
7 h p.m.

Veuillez m'enregistrer au cours gratuit de l'Ecole de cuisine micro-ondes de Toshiba.
Nom: .....
Adresse: .....
Téléphone: .....
Envoyez ce coupon complété à:

S'il y a plus que 250 personnes, il y aura une autre démonstration à une date ultérieure.

633, rue Dufferin
Granby
372-5896

master charge
CHARGEX

Venez voir et vous direz;
"C'est mieux" chez Harvey & Racine INC.
TOUT EST RÉDUIT À DES BAS PRIX ENCORE JAMAIS VUS

A moins de correctifs vigoureux

Une crise quette le système judiciaire!

QUEBEC (PC) — "Le Canada a la réputation de posséder un des meilleurs systèmes judiciaires au monde. Néanmoins, l'esquisse de la situation actuelle qui vient d'être présentée montre que le judiciaire, sous le coup de l'évolution sociale récente et de l'interventionnisme croissant des gouvernements, s'érode et s'émiette.

"A défaut de mesures correctrices immédiates et vigoureuses, visant à replacer les tribunaux de droit commun au-dessus de tout soupçon d'inefficacité ou d'incompétence, la corrosion et l'émiettement vont se poursuivre tout doucement jusqu'à ce que tôt ou tard et d'une façon ou d'une autre, une crise grave éclate.

Voilà ce qu'a déclaré, hier à Québec, le sociologue Léon Dion à la conférence des juges en proposant cinq voies principales de redressement qui, si elles étaient suivies, garantiraient la pleine restauration de l'autorité et du prestige du judiciaire, selon lui.

Ces cinq voies, M. Dion les a expliquées de la façon suivante:

1—ce ne sont pas tellement les juges et les tribunaux qui sont responsables de la situation comme les lois elles-mêmes qui souvent ne sont plus respectées à cause de la façon dont elles sont rédigées. Ainsi, pour raffermir l'autorité du judiciaire, il faudrait donc rendre aux lois leur clarté et leur limpidité en restreignant la pratique de plus en plus courante des lois générales dont la substance est laissée à des réglementations ultérieures qui elles-mêmes découlent très souvent de négociations entre fonctionnaires et groupes d'intérêts;

2—il faudrait remplacer les fréquentes commissions d'enquête ou quasi judiciaires pour procéder à l'examen de situations litigieuses complexes par des commissions parlementaires, comme c'est pratique courante aux Etats-Unis. On éviterait ainsi de ravaler les juges au rang de fonctionnaires et de provoquer l'émergence d'un pouvoir judiciaire parallèle à celui des tribunaux de droit commun;

3—la marge de discrétion dont disposent les juges dans l'interprétation des lois pourrait être supérieure à ce qu'elle est généralement aujourd'hui de même que le recours à la révision judiciaire de lois injustes ou outrepassant leur juridiction pourrait être plus fréquent qu'il ne l'est aujourd'hui;

4—une quatrième façon de consolider ou de restaurer l'autorité du judiciaire consisterait pour les gouvernements à procurer au judiciaire une plus grande mesure d'autonomie financière et administrative;

5—les juges devraient intervenir plus souvent dans l'organisation du judiciaire: il ne suffit pas d'avoir une juste cause dans l'état actuel des choses, seuls ceux qui parlent et qui sont forts ont une chance d'être entendus.

M. Dion a dit qu'il importe que les juges et avec eux tous ceux qui ont faim et soif de justice osent dire bien haut ce qu'ils ont jusqu'ici très souvent pensé tout bas.

"L'autonomie du judiciaire...ne peut être seulement la cause de la magistrature. Elle est en même temps et doit être désormais la cause de tous les citoyens."

Indépendance des juges

L'Opposition à l'AN regorge de solutions

QUEBEC (PC) — L'Opposition à l'Assemblée nationale regorge de solutions pour restituer à la magistrature toute son indépendance face au pouvoir exécutif qui la menace.

Le chef du Parti libéral, M. Claude Ryan, le député unioniste de Nicolet-Yamaska, M. Serge Fontaine, et deux autres députés indépendants de l'Opposition, MM. Camil Samson (Rouyn-Noranda) et Fabien Roy (Beauce sud) ont fait état de ses solutions alors qu'ils étaient panelistes invités, vendredi, devant la Conférence des juges du Québec.

Aucun représentant du gouvernement n'avait daigné relever l'invitation des juges vour leur congrès annuel qui, pour la première fois de l'histoire, était ouvert à la presse.

Le chef libéral, M. Claude Ryan, a signalé qu'une commission interne du parti, dirigée par Me Harvey Yarosky, travaillait à la constituer un programme électoral en matière de justice.

Mais M. Ryan possède déjà une série de solutions pour assurer une plus grande indépendance à la magistrature face au pouvoir exécutif.

Le chef libéral a proposé un programme en quatre points:

— modifier la Constitution pour y inscrire une définition claire de la nature et du rôle du pouvoir judiciaire;

— assurer une plus grande indépendance aux juges pour les questions administratives, pour leur permettre par exemple de pouvoir faire des voyages à caractère professionnel sans recourir à des tractations avec des fonctionnaires;

— adopter des normes législatives objectives qui lieront le pouvoir exécutif au sujet de la rénumération des juges ou de leur plan de pension;

— impliquer les juges eux-mêmes, par exemple via la Conférence des juges, dans les décisions qui les concernent.

M. Ryan, très à l'aise au milieu de cet aéropage d'anciens hommes politiques, a invité les magistrats à se regrouper au sein de leur Conférence pour former un interlocuteur valable face au gouvernement, pour informer le public sur leur rôle et pour procéder à une "critique constructive" des lois.

Le chef libéral a été longuement applaudi par les quelque 180 juges présents, où on reconnaissait les anciens ministres Maurice Tessier, Bernard Pinard et Rémi Paul, tous devenus magistrats à la suite de leur carrière politique.

Fontaine

Pour l'unioniste Serge Fontaine, avocat-député de Nicolet-Yamaska, le pouvoir exécutif devrait assurer un nouveau mode de nomination des juges.

Le député a également suggéré que le gouvernement cesse d'instituer des Tribunaux administratifs dirigés par des fonctionnaires. "Il ne faudrait pas que les juges deviennent des fonctionnaires pendant que d'autres fonctionnaires sont transformés en juges", a-t-il dit.

M. Fontaine s'est particulièrement élevé contre une tendance récente, qui se retrouve notamment dans la loi 67 sur l'assurance-automobile, et par laquelle le pouvoir judiciaire est remis entre les mains d'un fonctionnaire, en l'occurrence le directeur du Bureau des véhicules automobiles.

Le député de Nicolet se félicite cependant d'un nouveau moyen de pression que les juges viennent d'obtenir par une loi de 1977: ils peuvent désormais voter aux élections.

Le député indépendant Camil Samson, de Rouyn-Noranda, a dénoncé le nouveau mode de fixation du traitement des juges, soit par arrêté-en-conseil.

M. Samson a cité plusieurs cas d'arrêtés-en-conseil adoptés alors que le ministre impliqué n'avait même pas été mis au courant.

Enfin, pour le député de Beauce sud, M. Fabien Roy, les juges devraient, à l'instar du regretté Robert Cliche, s'impliquer davantage dans la vie des citoyens québécois.

"Vous êtes parfois trop éloignés des problèmes des citoyens", a-t-il dit.

M. Roy a également suggéré que la Conférence des juges du Québec remette annuellement à l'Assemblée nationale un rapport sur les problèmes de la magistrature, au même titre que le rapport annuel du Protecteur du citoyen ou du Vérificateur général.

Que le Québec soit convié

PARIS (AFP) — Le ministère français des Affaires étrangères a rappelé, vendredi, que le gouvernement français ne s'associerait à aucune réunion de chefs d'Etat francophones à laquelle le Québec ne serait pas convié.

Le porte-parole du ministère a fait cette mise au point à l'occasion de la visite qu'effectue à Ottawa le président du Sénégal, M. Léopold Senghor, et au cours de laquelle a été évoquée la convocation d'un sommet francophone vers 1980.

On rappelle également à Paris qu'au cours d'une réunion préparatoire à ce sommet à Dakar, le 11 octobre dernier, le représentant français avait indiqué que "le gouvernement français ne comprendrait pas l'absence du Québec à cette conférence, dès lors que l'ordre du jour sur lequel on venait de se mettre d'accord appelait sa présence en fonction de ses compétences propres".

Aux fins du Régime d'assurance-chômage

On n'a plus les régions qu'on avait. On en a trois fois plus.

48 régions économiques au Canada au lieu de 16, soit trois fois plus, serviront désormais à déterminer l'accessibilité aux prestations d'assurance-chômage.

Déjà, dans les régions où le taux de chômage est élevé, donc où il est plus difficile pour l'individu de trouver et de conserver un emploi, le prestataire a accès plus facilement et plus longuement aux prestations s'assurance-chômage. L'augmentation du nombre de régions économiques aux fins du Régime d'assurance-chômage permet maintenant d'avoir un reflet plus fidèle des conditions d'emploi spécifiques à chaque région et d'ajuster en conséquence l'accès aux prestations.

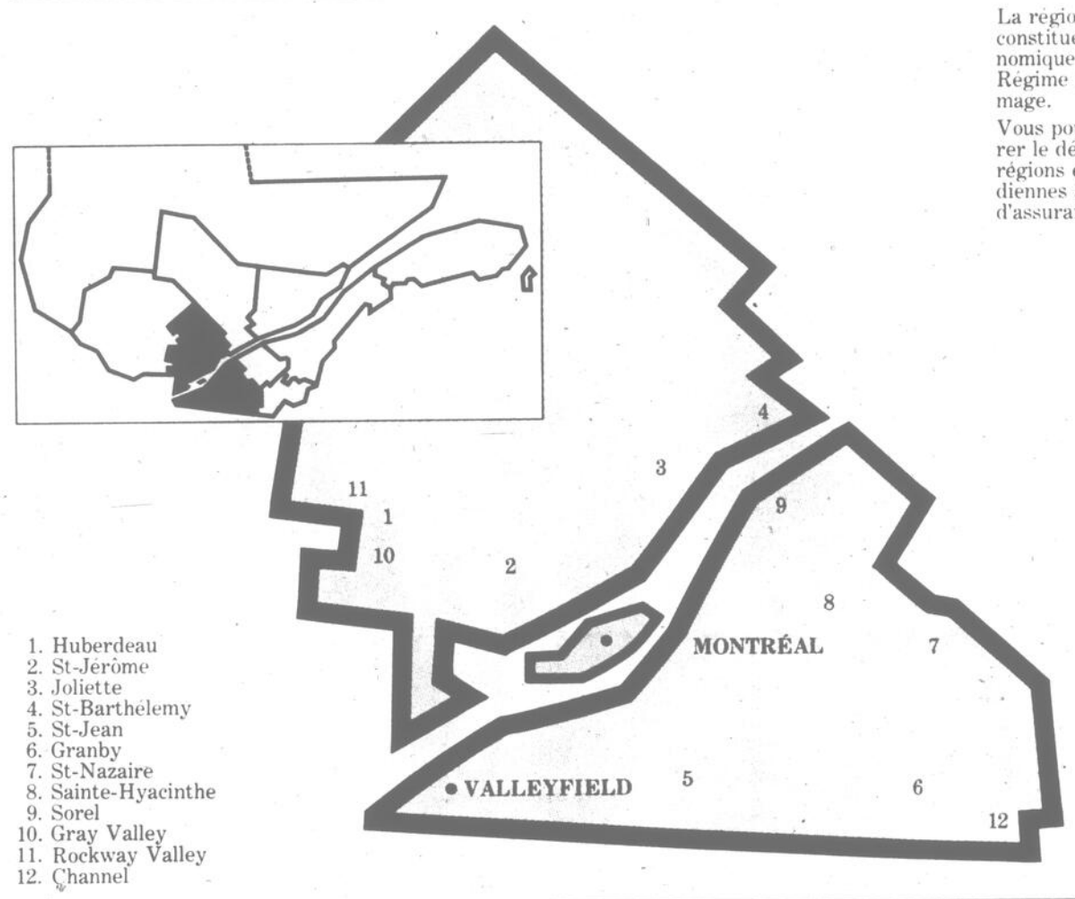
Ce changement, qui a été annoncé il y a un an, ne touche pas les prestataires actuels. Il ne s'applique qu'aux demandes de prestations effectuées après le 12 novembre 1978.

D'autres changements au Régime d'assurance-chômage ont été proposés au cours des derniers mois. Cependant, les modifications n'entreront en vigueur que lorsqu'elles auront été approuvées par leParlement canadien.

Au Québec, il y aura 7 régions économiques au lieu de 4 à compter du 12 novembre prochain.

La région de **Montréal** constitue une région économique aux fins du Régime d'assurance-chômage.

Vous pouvez vous procurer le dépliant sur les 48 régions économiques canadiennes à votre bureau d'assurance-chômage.



1. Huberdeau
2. St-Jérôme
3. Joliette
4. St-Barthélemy
5. St-Jean
6. Granby
7. St-Nazaire
8. Sainte-Hyacinthe
9. Sorel
10. Gray Valley
11. Rockway Valley
12. Channel

L'Assurance-chômage du Canada:
pour ceux qui cherchent à travailler

Emploi et Immigration Canada / Employment and Immigration Canada

Bud Cullen, Ministre / Bud Cullen, Minister

créée par la fusion de la Commission d'assurance-chômage et du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

NUMÉROS GAGNANTS DU TIRAGE SPÉCIAL DE L'HALLOWEEN

Tout un billet que celui du tirage spécial de l'Halloween!

En plus d'être valide pour le tirage du 3 novembre, il l'est aussi pour 6 tirages hebdomadaires: des vendredis 13, 20 et 27 octobre ainsi que des vendredis 10, 17 et 24 novembre.

3 novembre	3 novembre	3 novembre
H390189.....$100,000	K159351.....$100,000	J444663.....$100,000
H-90189.....$1,000	K-59351.....$1,000	J-44663.....$1,000
H--0189.....$200	K--9351.....$200	J--4663.....$200
H---189.....$100	K---351.....$100	J---663.....$100
H----89.....$20	K----51.....$20	J----63.....$20

Si la liste ci-dessus et la liste officielle de l'ordinateur ne concordent pas, celle de l'ordinateur prévaudra.

Loto Canada
La loterie nationale

Echec de la conférence constitutionnelle

140 ans après Lord Durham...

QUEBEC (PC) — L'échec de la conférence constitutionnelle d'Ottawa se produit 140 ans après le départ pour l'Angleterre de lord Durham, qui avait passé cinq mois à étudier l'avenir constitutionnel du Bas et du Haut Canada.

Convaincu que les Canadiens français étaient voués à l'extinction, lord Durham devait recommander l'union législative, qui donna naissance à la conférence de 1867.

Et c'est justement cet Acte de l'Amérique du Nord britannique qui est remis en cause, surtout depuis l'élection d'un parti indépendantiste au Québec.

L'idée de Durham était de réunir le Bas et le Haut Canada, afin d'assurer la majorité aux Canadiens anglais et d'assimiler les Canadiens français.

Pour M. René Lévesque et ses partisans, la majorité anglophone doit être brisée par la souveraineté politique du Québec, mais une association économique avec le reste du Canada doit assurer le bien-être des Québécois.

Assimilation

Lord Durham avait écrit des Canadiens français: "Quoi qu'il arrive, quel que soit le gouvernement qu'ils aient, britannique ou américain, il n'y a pas d'espoir pour leur nationalité.

"Ils ne peuvent se séparer de l'empire britannique qu'en attendant qu'une cause générale de mécontentement les lie dans la révolte aux colonies environnantes et en fasse une partie d'une confédération anglaise; ou s'ils le peuvent, en se séparant seuls, et en se fondant dans l'union américaine ou en gardant durant quelques années la fausse apparence d'une faible indépendance, ce qui les exposerait encore plus à l'intrusion de la population environnante."

A la lumière de ce rapport, on se rend compte que la solution du Parti québécois veut éviter les écueils signalés par lord Durham.

C'est ainsi que M. Lévesque, comme lord Durham, suggère certaines mesures pour renforcer "la fausse apparence d'une faible indépendance" et tenter de donner la viabilité à un Québec souverain.

Parmi ces mesures, il y a l'alliance défensive, une monnaie commune, une union douanière et une étroite collaboration fiscale.

Durham

Pour Durham, la défense commune était l'une des raisons pour l'union législative, car elle constituait "le lien naturel qui retient les grands pays du monde".

Et Durham de poursuivre: "La nécessité de règles fiscales communes est fortement ressentie par toutes les colonies; et une douane commune enlèverait les obstacles de leur commerce.

"Leur système monétaire et bancaire est soumis aux mêmes influences et devrait être réglé par les mêmes mois. L'établissement d'une monnaie coloniale commune est désiré d'une façon générale."

Et, allant plus loin que M. Lévesque, lord Durham suggérait des postes communes et une Cour suprême.

Contestation à Toronto

Le procès de Jésus à la TV

TORONTO (PC) — Faisant fi de l'opposition de M. Reuben Baetz, ministre ontarien de la Culture et des Loisirs, la station TV-Ontario a décidé de diffuser dimanche, comme prévu, le film "The Jesus Trial" (le procès de Jésus).

Dans une lettre adressée jeudi à l'Ontario Educational Communications Authority (propriétaire de TV-Ontario), M. Baetz demande de différer la diffusion du film pour donner le temps d'un examen approfondi de ses implications.

Il s'agit d'un film documentaire de cinq heures qui traite de l'antisémitisme et de la persécution des juifs par les Chrétiens qui croient que ce sont les Juifs, et non les Romains, qui ont crucifié le Christ.

M. Baetz partage l'avis de ceux qui craignent que ce film "ne contribue davantage à exacerber les rancoeurs et l'intolérance qu'à promouvoir la compréhension religieuse".

Des chefs spirituels des cultes catholique, juif et protestant estiment que le film déforme la vérité et serait de nature à accentuer l'antisémitisme.

Par contre, jeudi, le conseil d'administration de l'Ontario Educational Communications Authority a décidé de passer outre et de diffuser le film comme prévu, estimant qu'il est éducatif, a déclaré M. Jack Porter, vice-président du conseil d'administration.

Selon M. Porter, le conseil a réexaminé la question et décidé que tout nouveau retard dans la diffusion du film susciterait la consternation dans le public.

agence de Voyage Princesse INC
Permis no 13638887-0035
135, Principale Granby
Edifice Palace
372-4444

VOYAGES

À LA DÉCOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale, Granby — Jean Coutu

LES ÎLES

Les Îles d'Air Canada? Pour des vacances sous les 14 soleils, c'est le meilleur choix.

On y va ensemble?

Les Bahamas à tarif Chouette
à compter de $169

Aller-retour de Mirabel en classe économique: départs tous les week-ends, du 15 décembre au 27 avril: durée de séjour: 60 jours maximum. Taxe de transport aérien n'excédant pas $8 en sus.
7 jours à Freeport, $200 (US)*
Ceci est un exemple de forfait que vous pouvez jumeler au tarif aérien: il comprend 8 nuits à l'hotel Lucayan Harbour Inn, avec air conditionné, et le transport aller-retour entre l'aéroport et l'hotel.
*Prix en vigueur du 15 décembre 1978 à la mi-avril 1979 par personne, deux personnes par chambre.
IT8AC1BF03C

Une semaine à la Barbade
pour $359*

Le prix de ce circuit complet, offert par Fiesta, comprend le tarif aérien, un studio à l'hotel Golden Sands pour 7 nuits, le transport aller-retour entre l'aéroport et l'hotel, les pourboires aux bagagistes et un sac de plage. Vous bénéficiez également des services d'un représentant de Fiesta à destination.
*Prix en vigueur du 28 octobre au 9 décembre: par personne, deux personnes par chambre: départ de Mirabel sur vol régulier tous les samedis: taxe de transport aérien n'excédant pas $8 en sus.

Une semaine à la Guadeloupe
pour $429*

Tours Mont-Royal vous propose un séjour à l'hotel Les Alizes. Le prix comprend le tarif aérien, 7 nuits dans un studio avec cuisinette, le transport aller-retour entre l'aéroport et l'hotel, les pourboires aux bagagistes et un sac de plage. Vous bénéficiez également des services d'un représentant de Tours Mont-Royal à destination.
*Prix en vigueur du 29 octobre au 17 décembre: supplément pour les autres périodes: par personne, deux personnes par chambre: départ de Mirabel sur vol régulier tous les dimanches: taxe de transport aérien n'excédant pas $8 en sus.

Une semaine à la Jamaïque
à compter de $569*

Le prix de ce circuit Unitours comprend le tarif aérien, le transport aller-retour entre l'aéroport et l'hotel, 7 nuits au village Negril Beach, trois repas par jour incluant le vin, les taxes locales et frais de service et l'accès à toutes les installations sportives et à toutes les activités du village.
*Prix par personne, deux personnes par chambre: départ de Mirabel tous les samedis sur vol régulier, taxe de transport aérien n'excédant pas $8 en sus.

On y va ensemble

Profitez-en pour utiliser la carte enRoute pour régler certains frais du voyage. Air Canada est la ligne aérienne qui dessert le plus d'îles du Sud: pour obtenir tous les renseignements concernant les conditions se rattachant aux tarifs aériens et l'ensemble de nos circuits de vacances, communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.

Détenteur d'un permis du Québec

AIR CANADA

La Jamaique accueille le championnat mondial de tennis

TORONTO (le 10 octobre 1978) -Le quatrième championnat mondial annuel de tennis de $320,000, série de la Coupe Challenge, auquel prendront part huit champions étoiles de tennis du monde aura lieu à Montego Bay, du 11 au 17 décembre 1978.

Dans son annonce de cet événement au cours d'une récente conférence de presse tenue à Kingston, le directeur du tourisme de la Jamaique, Desmond Henry a déclaré: "Nous sommes très heureux d'avoir été désigné pour accueillir cet événement international d'importance. Nous attendrons avec impatience la joie de recevoir les joueurs du GMT et les fervents de tennis des quatre coins du monde.

Reconnu comme étant le tournoi de tennis le plus spectaculaire et le plus généreux, il sera joué à la ronde et le gagnant remporte tout. Les principaux joueurs seront: Bjorn Borg, Jimmy Conners, Ilie Nastase, Vitas Gerulaitis, Roscoe Tanner, Arthur Ashe, John McEnroe et David Stockton.

"La Coupe Challenge dont le gagnant remportera la somme de $180,000, est le prix individuel le plus élevé de tous les tournois du monde", affirmait Mike Davies, directeur administratif et vice-président du GMT, lors d'une conférence de presse qu'il tenait à Kingston.

C. Allan Lloyd, président de Jamaica Lawn Tennis Association, a été nommé directeur du championnat. Rose Hall Intercontinental Hotel est le lieu officiel de la série de la Coupe Challenge.

On effectue présentement les plans d'aménagement des six courts de tennis de "laykold" et des installations en vue du tournoi et de l'accueil des milliers de fervents de tennis dont on attend la visite durant la Coupe Challenge. La Coupe Challenge eut lieu antérieurement à Hawaii et à deux reprises au Ceasar's Palace de Las Vegas.

Le CMT qui produira et filmera le tournoi en entier, inclura à son reportage des prises de vue des paysages, des différents endroits et des plans aériens de la Jamaique.

Bernie Rickman, directeur régional de Jamaica Tourist Board du Canada, affirme: "La Coupe Challenge apportera une publicité précieuse à la Jamaique". Le CMT télévisera les 15 matchs en 14 programmes spéciaux d'une heure et une conclusion finale de deux heures. Ces programmes seront souscrits dans tout le Canada et les Etats-Unis à partir du 6 janvier 1979.

"Nous pouvons garantir du beau temps, assure M. Rickman, et nous espérons accueillir le CMT à chaque hiver dans les années à venir."

Air Jamaica, ligne aérienne attitrée du championnat, est un des premiers commanditaires de la Coupe Challenge.

Les touristes qui visiteront la Jamaique à cette époque peuvent communiquer avec Jamaica Tourist Board pour obtenir des renseignements sur les billets pour la Coupe Challenge.

Certains grossistes offrent des programmes dans des hôtels, des villas et des chalets situés à proximité du championnat de tennis, ils sont: Adventure Tours, Club Guava, Fairway Tours, Fiesta Holidays, Holiday House, Skylark Holidays, Strand Holidays, Suntours et World Wide Villa Vacations.

Grande vogue des programmes villas à la Jamaique

TORONTO, Ontario (le 10 octobre 1978) -Jamaica Association of Villas and Apartments (JAVA) a plus de 350 villas et chalets à louer. Passer ses vacances dans une villa est devenu une solution satifaisante et économique pour les voyageurs canadiens cet hiver.

"Cette saison, les villas sont très populaires auprès des touristes" a affirmé Bernie Rickman, gérant régional du Jamaica Tourist Board, en plus de leur prix abordable, les villas et les chalets ont beaucoup à offrir, les vacanciers peuvent y profiter des conforts du foyer tout en savourant la joie d'être au soleil, sur la plage et près de la mer."

Les villas de JAVA sont dispersées le long de la côte nord de la Jamaique, entre Negril et San San. Au Canada cette association est représentée par Holiday House et World Wide Villa Vacations. La plupart des villas sont tenue par un personnel comptant une servante, un cuisinier et un jardinier, elles sont munies de draps et de vaisselle et pourvues d'un système d'air climatisé. Ces logements varient de la villa simple et coquette à la grande villa de luxe, on peut les trouver près de la plage ou dans des endroits retirés. Elles sont pour la plupart munies d'une piscine privée.

Robert Biggs, directeur de l'Amélioration du produit à Holiday House, nous affirme que les réservations en 1978 sont très nombreuses: "En août et en septembre seulement, nous avons eu une augmentation de 125 pour cent par rapport à la même époque l'année dernière. Et nous nous attendons à ce que les villas gardent leur popularité pour le reste de la saison."

Tom Vincent, président de World Wide Villa Vacations qui est le grossiste le plus important de villas en Amérique du Nord, confie également que la demande pour les villas en Jamaique est enthousiaste. "L'hiver, dit-il, est une saison phénoménale à la Jamaique." Selon son avis d'expert, la Jamaique est présentement l'endroit de vacances par excellence dans les Antilles.

"En plus de donner la chance de réduire le prix d'un séjour en partageant un logement, des vacances dans une villa donnent une liberté d'organiser ses journées selon ses caprices" dit Vincent. Plusieurs villes sont situées à quelques minutes seulement de la vie mouvementée es grands hôtels, où les vacanciers peuvent se prévaloir des installations pour les sports et profiter des attractions de vacances.

World Wide Villa Vacations et Holiday House offrent des programmes de classe charter ou des programmes indépendants d'une ou de deux semaines. Les prix sont déterminés selon la grandeur et le luxe de la villa et selon le nombre de persones qui la partagent.

Les programmes de classe charter varient e $315 à 1495 pour une semaine par personne, selon le système de partage et les programmes de deux semaines varient de $445 à $799. Les prix comprennent le tarif aérien, la location de la villa, la taxe sur la chambre et le personnel de la villa, s'il y a lieu. Certains programmes comprennent la location d'une automobile avec millage illimité.

Les programmes indépendants qui ne comprennent pas le tarif aérien, commencent à partir de $130 par personne pour sept nuits auquel on ajoute le prix de $19 par nuit supplémentaire. Il y a dans certains cas, des tarifs mensuels spéciaux disponibles. Les prix comprennent la location d'une villa, la taxe sur le prix de la chambre, le personnel de la villa, s'il y a lieu et dans certains cas, la correspondance entre l'hôtel et l'aéroport.

Votre agent de voyages aura les renseignements au sujet des réservations pour une vacance dans une villa ou un chalet à la Jamaique, ou il vous est loisible de communiquer avec Jamaica Tourist Board, 2221 Yonge Street, Suite 507, Toronto, Ontario M4S 2B4, téléphone (416) 482-7850.

LE TOURISTE
Agence de Voyages
380 Principale Est
FARNHAM, Tél.: 293-3189

TRANS-MONDE
Agence de Voyages
146 Principale,
COWANSVILLE, TEL.: 263-5444

VOYAGES PRINCESSE
135, rue Principale
Granby, Qué.
TEL.: 372-4444

À LA DÉCOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale, Granby — Jean Coutu

Voyages Desparts Inc.
600 rue Principale
Granby, P. Qué. J2G 2X7
378-9008

Voyages Granby
94 rue principale, Granby, Québec
372·3624

Bérubé en mission!

QUEBEC (PC) — Le ministre des Terres et Forêts et des Richesses naturelles, M. Yves Bérubé, séjournera en Europe du 6 au 18 novembre où il s'entretiendra avec ses hôtes de quatre pays de questions relatives aux secteurs forestier et minier.

Il se rendra plus présisément en Suède, en Allemagne de l'Ouest, en Belgique et en France.

M. Bérubé sera reçu notamment par le ministre suédois de l'Agriculture, M. Eric Lund, l'Association allemande des industries utilisatrices de l'amiante, l'Association internationale de l'amiante, la Chambre syndicale de l'Amiante, à Paris, et le ministre français de l'Economie, M. René Monory.

MM. Daniel Perlstein, président de la Société nationale de l'Amiante du Québec, et Michael Messel, président de l'Association des Mines d'amiante du Québec, se joindront à la mission du ministre Bérubé.

Politique en matière économique

Le gouvernement Trudeau dans l'eau bouillante

OTTAWA (PC) — Une déclaration du ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jack Horner, concernant la hausse des taux d'intérêt au Canada a placé le gouvernement dans l'eau chaude hier aux Communes.

L'opposition conservatrice s'est servie en effet d'une déclaration de M. Horner pour embarasser le premier ministre Trudeau et tenter de démontrer que le gouvernement n'a pas de politique cohérente en matière économique.

Le ministre aurait affirmé à des journalistes suite à une réunion du Cabinet que le gouvernement n'avait pas d'autre choix que d'augmenter le taux d'escompte en vigueur au Canada puisque les Etats-Unis viennent de hausser le leur de un pour cent.

Le taux d'escompte de la Banque du Canada détermine les taux d'intérêts pour le reste du marché. Le ministre des Finances, M. Jean Chrétien, a affirmé pour sa part à plusieurs reprises qu'il n'est pas question pour le moment de hausser ce taux d'escompte même si les Etats-Unis l'ont fait pour ralentir l'inflation.

Les députés Sinclair Stevens, James Gillies et John Crosbie ont donc fait ressortir les propos contradictoires des deux ministres et demandé à M. Trudeau de clarifier la situation.

Ce dernier a tout d'abord fait valoir que la Presse Canadienne avait corrigé son texte et que M. Horner a plutôt déclaré qu'il pourrait y avoir une hausse de ce taux et non qu'il y aurait assurément une augmentation.

Cette réponse n'a guère satisfait M. Stevens qui a alors signalé que si l'on écoute les enrégistrements faits par des stations de radio on constate que M. Horner a annoncé l'intention du gouvernement de procéder à cette augmentation afin d'éviter que les capitaux ne fuient le pays, et qu'il n'y a donc pas de doute possible.

Tel n'est pas la politique actuelle de répliquer M. Trudeau.

M. Gillies a par la suite souligné que ces spéculations mettent en cause la solidarité ministérielle.

M. Trudeau n'a pu que rejeter le blâme sur la presse qui épie la réunion hebdomadaire du Cabinet pour glaner des informations.

Enfin, M. Gillies a demandé à M. Trudeau de mettre un terme à cette confusion en faisant cesser les déclarations "irresponsables" de certains ministres.

"C'est une requête raisonnable", d'avouer le premier ministre, "je peux vous assurer que c'est le ministre des Finances ou moi-même qui feront les déclarations à ce sujet et que le ministre de l'Industrie et du Commerce ne les fera pas".

M. Horner était absent hier de la Chambre des Communes. Soulignons que ce dernier est une cible favorite des conservateurs depuis qu'il a quitté leurs rangs pour traverser du côté des libéraux.

La Banque du Canada a déjà haussé à cinq reprises cette année son taux d'escompte qui se situe actuellement à 10.25 pour cent.

agence de Voyage Princesse INC
Permis no: 13638887-0035
135, Principale Granby
Edifice Palace
372-4444

VOYAGES

À LA DÉCOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale, Granby — Jean Coutu

Cite des fleurs et perle de l'ouest: Guadalajara, la belle capitale de l'Etat De Jalisco, a vu naitre les Mariachis

Guadalajara est le deuxième plus grande ville du Mexique avec sa population de deux millions et demi d'habitants. Elle est située à 360 milles (500 kilomètres) de Mexico et son altitude est de 5000 pieds (1500 mètres).

Le climat de Guadalajara est semi-tropical, doux et magnifique à la fois. La capitale de l'Etat de Jalisco se situe à la même latitude qu'Hawaii et se trouve à une très courte distance de la côte du Pacifique. La température moyenne est de 19.5 Celsius, ce qui en fait une des villes qui jouit d'un des plus beaux climats au monde.

Guadalajara fut fondée par les Espagnols et grandit en harmonie pendant la période coloniale. Ses apports à la nation mexicaine ont surtout été l'ordre culturel, comme l'expression du véritable amour de la vie que l'on découvre à Guadalajara. La musique des trompettes et de s guitares des Mariachis, par exemple, est née là et est devenue le symbole de la musique mexicaine à travers le monde.

Une visite à Guadalajara commence logiquement par la cathédrale au coeur de la ville. Sa construction imposante date de 1571 et elle comprend deux clochers d'une hauteur de 200 pieds. A l'intérieur, on peut admirer 12 autels magnifiquement décorés et dans la sacristie, "L'Assomption de la Vierge" du célèbre peintre enpagnol Murillo, une des plus belles peintures de cet artiste.

La cathédrale est entourée de quatre places en forme de crois. La plus grande est la Place de la Libération, ainsi baptisée en hommage aux héros de l'Indépendance. Dominant cette place on remarque le Palais du Gouvernement, ancien quartier général des gouverneurs coloniaux depuis la moitié du 17e siècle.

C'est dans cet édifice historique que le Père Hidalgo proclama l'abolition de l'esclavage au Mexique en 1810. Le Musée d'Etat, en face du Palais offre une très intéressante exposition d'objets d'art et d'outils de l'époque précolombienne. A l'est de la Place de la Libération se trouve le théâtre Degollado et le centre culturel municipal. L'Orchestre Symphonique de Guadalajara s'y produit régulièrement.

A l'Orphelinat Cabanas, la chapelle compte de nombreuses oeuvres du réputé muraliste, José Orozco dont son chef-d'oeuvre "Les Quatre Cavaliers de l'Apocalypse". Le studio d'Orozco est ouvert aux visiteurs et on peut y admirer plusieurs de ses oeuvres.

Un des plus jolis parcs de la ville est le Parc Agua Azul, site du Musée des Arts et de l'Artisanat. Les visiteurs peuvent voir et acheter là, des superbes pièces d'artisanat de la région. Parmi les autres centres d'intérêt de la capitale, il faut visiter le Mercado Libertad, le marché central de Guadalajara, l'Université de Guadalajara et le stade Jalisco qui compte 72000 sièges et où se déroulent d'importants matchs de footbal entre des équipes de tout premier plan.

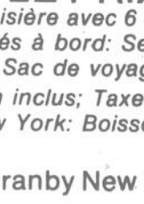
A une demi-heure de Guadalajara se trouve le lac Chapala, le plus grand lac du Mexique et l'un de ses plus grands centres de villégiature. Celac de 65 milles de long (110 kilomètres) offre un climat idéal et la possibilité de s'y livrer aux joies des sports aquatiques, du golf, de la navigation à voile et du tennis.

Tlaquepaque, à cinq milles du centre de Guadalajara, est un centre d'artisanat où potiers, souffleurs de verre, tisserands et autres artisans fabriquent et vendent leurs oeuvres aux prix les plus bas au Mexique. C'est le paradis des gens qui aiment magasiner et c'est là une visite à ne pas manquer.

De nos jours, la Guadalajara de l'époque coloniale, capitale de l'Etat de Jalisco, est devenue un centre commercial et industriel en constante expansion. Mais la ville n'a pas perdu son cachet d'antan en dépit du progrès et du modernisme et Guadalajara conserve tout son charme, ce qui lui permet d'être un centre touristique de plus en plus populaire auprès des visiteurs et des vacanciers.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

FORT LAUDERDALE
LE SOL-Y-MAR MOTEL
2839 Vistamar Street
Fort Lauderdale, Florida — (305) 566-1023
Chambres d'hôtel, studios et appartements 3½, cuisinette, TV couleur, piscine chauffée, air cond., approx. de la plage.
$10 à $40 / jour / 2 pers.
Pour informations: Beloeil (514) 464-0057 / 679-9354
ou écrire à: 140 Desjardins, Beloeil.

Voyages Desparts Inc
vous offre des vacances super épargnes avec
Treasure Tours
Lucie et Gabie vous accueilleront avec la gentillesse et la courtoisie que vous méritez


Voyages Desparts Inc
600 Principale, Granby
378-9008

Bruxelles, ville Millenaire

Tout a commencé...il y a mille ans.

C'est alors que Bruxelles fait son entrée dans l'histoire, même si, auparavant cette région de marais, de petites rivières et de douces collines avait déjà abrité un habitat néolithique et plus tard des villas romaines et des fermes mérovingiennes.

A la fin du Xè siècle, Charles de France, frère du roi de France, Lothaire, fait du chapelet de la Senne qui se trouve au coeur de la ville actuelle, un poste militaire et administratif: il y fait construire un castrum où il s'établit en 979.

"Bruosella" devient le centre de gravité du duché de Basse Lotharingie.

Dès ce moment, les habitants, entourant cette forteresse princière, développent une activité nouvelle, des contacts avec l'extérieur et Bruxelles devient un centre de commerce de plus en plus florissant.

Ville de draperie, ville de commerce d'argent et de frappe de monnaies, cette cité verra sa volonté d'autonomie et s'affirmer de siècle en siècle au travers de la puissance des lignages et des ressources financières que lui assurent son expansion économique.

C'est aux Bourguignons que Bruxelles devra son éclat et cette ascension lui permettra d'accéder au rang de première ville des Pays-Bas dès Charles-Quint, en 1531.

Capitale, elle l'est restée sous les Espagnols, puis sous les Autrichiens. Au travers d'âpres luttes qui jalonnent les XVIIè et XVIIIè siècles, la ville réussit à conserver son individualité et l'on pressent déjà l'esprit d'indépendance qui mènera les Bruxellois à participer d'une manière décisive aux combats libérateurs de 1830.

De capitale dela Belgique, Bruxelles s'est trouvée une vocation cosmopolite en accueillant les principales institutions de l'Europe et en devenant foyer d'adoption pour de nombreux citoyens du monde.

Avoir mille ans, c'est un bel anniversaire et cela se fete

Le Millénaire, c'est avant tout l'affaire des Bruxellois anciens et nouveaux. La fête se prépare déjà à tous les niveaux: autorités publiques, secteur privé, associations et groupements divers. Des idées et des projets fusent de toutes parts. Le Bureau du Millénaire les suscite, les accueille, les coordonne.

Perçant le voile d'ennui et d'indifférence, l'esprit frondeur, drôle, moqueur, qui somnole dans chaque Bruxellois, s'éveille déjà. L'été '79, l'animation sera dans les rues et dans les parcs. Début juillet, le joli Parc de Bruxelles, très dix-huitième, prendra un air de folie en offrant trois ou quatre spectacles tous les soirs, nichés sous les frondaisons.

Ensuite, ce sera au tour de la Grand'Place d'être le pôle d'attraction. Elle se transformera en vieux marché qu'elle était autrefois et recevra dans ce cadre des délégations artistiques ou folkloriques d'autres villes millénaires d'Europe.

Pour les sportifs, un tournoi de football du Millénaire réunira quatre équipes européennes de grande renommée.

Des expositions prestigieuses présenteront des oeuvres d'art venues du monde entier.

Des créations théâtrales et chorégraphiques enrichiront l'affiche 1979.

Pour ses fêtes millénaires, Bruxelles accueillera plus que jamais les étrangers qui viendront célébrer avec elle ce bel anniversaire.

"Notre Ville est vôtre pendant votre séjour chez nous".

Telle sera la devise lancée à tous ceux qui se diront: "Bruxelles, en 1979, un rendez-vous à ne pas manquer!"

RÉSERVEZ MAINTENANT!! Passez la Fête de NOEL au SUEZ RESORT MOTEL MIAMI BEACH
SUR MER À LA 182EME RUE, MIAMI BEACH
LE RENDEZVOUS DES CANADIENS FRANÇAIS
$20 par personne 2 par chambre 25 chambres sur 194
$15 par personne 2 par chambre 25 chambres sur 194
Des acres de plage et patios—2 piscines, eau fraiche et salée—Piscine spéciale pour enfants. Terrain de jeux—Unique Patio Bar près de la piscine—Danse tous les soirs dans l'excitant Sheik's Tent Lounge—Luxueuses chambres d'hotel, cuisinettes et suites de 2 chambres—Repas superbes dans la Salle à Diner OASIS
REFRIGERATEUR DANS CHAQUE CHAMBRE
PERSONNEL PARLANT LE FRANCAIS
Pour réservation immediate telethoner frais vires
(305) 947-6748
Voyez votre agence de voyages
ROBERT LUCAS PROPRIETAIRE GERANT — ROBERT LUCAS JR GERANT RESIDENT

Vacances SkyLark ESPAGNE
COSTA DEL SOL
LES AILES D'OR
2 semaines à partir de $499
4 semaines à partir de 599
6 semaines à partir de 679
Des séjours accompagnés, de Montréal vers le soleil... conçus spécalement pour les 50 ans et plus:
2 semaines ..... à partir de $499.
4 semaines ..... à partir de $599.
6 semaines ..... à partir de $679.
135, Principale Edifice Palace
agence de Voyage Princesse INC
Permis No. 13638887-0035
372-4444 GRANBY

CROISIERE DE REVE
Sur le OCEANIC
12 JOURS Départ le 5 mars '79
ITINERAIRE
New York
San Juan
St-Thomas
Martinique
Grande
Curacao
New York

J.L. BELANGER F.A. SCOTT
Accompagnateurs
LE PRIX COMPREND
Croisière avec 6 escales: Tous les repas et activités à bord: Service d'un directeur de voyage: Sac de voyage: Cocktail
Non inclus; Taxes de port-Transport Granby - New York: Boisson et pourboire
Granby New York Granby $50
à partir de 1,000.00 u.s.
RÉSERVEZ TOT
PLACES LIMITEES
Prix par personne - Occupation double.
375-1747
VOYAGES TRANSATLANTIQUES Internationaux Granby Inc.
168 Rue Principale Granby - P. QUEBEC

Voyages Granby
94 rue principale, Granby, Québec 372·3624

ROGER AUCLAIR

Excavation et sable de remplissage au bas prix de $19 dans un rayon de 5 milles à la ronde, il y aura $1 du mille excédant le rayon établi. Cette offre sera valable du 13 sept. au 13 novembre.

VENTE de bois de foyer à $19 la corde livré. S'adresser:

1518 RANG MAWCOOK
378-8014 25264

Carrières et Professions

Chaque jour le quotidien La Voix de l'Est groupe sous cette rubrique les offres et les demandes d'emplois concernant les professionnels, les personnes de carrières ou de métier. Ne manquez pas de la consulter régulièrement et d'y faire publier votre propre offre, ou demande, au besoin.

composez:

372-5433

ET DEMANDEZ:

Jacques Bégin

À NOS ANNONCEURS:

L'article 2 de la charte des droits et libertés de la personne déclare que:

"NUL NE PEUT DISCUTER, PUBLIER OU EXPOSER EN PUBLIC UN AVIS, UN SYMBOLE OU UN SIGNE COMPORTANT DISCRIMINATION NI DONNER UNE AUTORISATION A CET EFFET".

Nos annonceurs sont invités à publier leurs annonces en conformité avec cette loi promulguée le 28 juin 1976.

Utiliser le mot "personne", par exemple, au lieu des mots "homme" ou "femme" lorsque possible dans la rubrique "CARRIÈRES ET PROFESSIONS".

KARHU PINSO CANADA LTEE
TECHNICIEN
(contrôle de qualité)

Exigences:
– 25 ans ou plus avec expérience dans l'industrie. S.V.P. Envoyez votre demande ou présentez vous à:

110 Lauder
Cowansville
Demandez: Jacques Lemay

QUALITY CONTROL TECHNICIEN
Qualifications:
– 25 years old or more with industrial background. Please send your application or present yourself at:

110 Lauder
Cowansville
Ask for: Jacques Lemay

COMPTABLE EN PRIX DE REVIENT

Nous recherchons un candidat pour prendre en charge la comptabilité de prix de revient d'une industrie.

Le candidat doit détenir depuis moins de 2 ans un diplôme universitaire de 1er ou 2e cycle.

Salaire à discuter.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

C.P. 40
Rougemont P.Q.

PARAGON

MECANICIEN - MACHINISTE
outillage de production

Jours de travail: du mardi au samedi inclusivement
Heures de travail:
— du mardi au vendredi inclusivement de 16:00 h à 24:00 h
— de 8:00 h à 16:00 h le samedi
Doit savoir opérer Tour, "Milling Machine", soudure électrique et à gaz et machiner pièces.
Doit fournir ses propres outils.
Salaire à discuter
Toute réponse sera tenue confidentielle.

Envoyer réponse à: **C.P. 3250**
La Voix de l'Est.

LA COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON

BUREAU D'ADMINISTRATION
112, rue john
cowansville, qué. J2K 1X2
tél. (514) 263-5555

OUVERTURES DE POSTES

POLYVALENTE MASSEY-VANIER:
1 poste à temps plein d'enseignant en Musique au niveau secondaire.
Secondaire I - II - III - IV
Qualifications requises: — Brevet d'enseignement spécialisé (Musique) avec expérience dans l'enseignement.

Les personnes intéressées à ce poste sont priées de contacter M. Paul Parenteau au numéro 263-5555 poste 214, **avant le 10 novembre, 1978.**

ECOLE DE KNOWLTON: **1 poste à temps partiel de surveillant d'élèves.**
— surveiller les élèves de 11.45 A.M. à 12.45 A.M. (lundi au vendredi)

Les personnes intéressées à ce poste sont priées de contacter Mme Germaine Turcotte au numéro 243-6770 avant le 10 novembre, 1978.

PERSONNEL RELATIONS OUVRIERES

Voici l'occasion pour une personne possédant quelques années d'expérience en relations ouvrières d'accéder à un poste de responsabilités.

Notre client, une compagnie industrielle, d'envergure nationale, recherche un Surintendant en Relations ouvrières pour son usine dans les Cantons de l'Est. Relevant du Directeur des Relations Industrielles, le titulaire participera aux négociations des trois conventions syndicales et sera responsable de tous les aspects concernant le personnel et les relations de travail.

Le candidat idéal aura une formation pertinente et possédera 4 ou 5 années d'expérience dans un milieu industriel.

Cette ouverture représente un défi exceptionnel pour l'individu qualifié. La rémunération et les possibilités d'avancement sont très intéressantes.

Pour une discussion privée, veuillez, sans délai, communiquer avec Donald Smith par téléphone en composant **514-288-4954** (à frais virés).

Ce poste est offert également aux hommes et aux femmes.

Les associés DePocas-Smith
3460 Peel, Suite 606, Montréal, P.Q. H3A 2M1

DePocas Smith

Experts-Conseils
Recrutement de cadres

COMPTABLE EN PRIX DE REVIENT

Nous recherchons un candidat pour prendre en charge la comptabilité de prix de revient d'une industrie.

Le candidat doit détenir depuis moins de 2 ans un diplôme universitaire de 1er ou 2e cycle.

Salaire à discuter.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

C.P. 40
Rougemont P.Q.

GÉRANT DE PLAN DEMANDÉ
(COUTURE)

Pour joindre une grande compagnie en pleine expansion et se spécialisant dans le domaine "pantalon pour hommes"

La personne requise devra connaître toutes les méthodes telles que étude du temps, taux de base, contrôle de la qualité, etc.

Ceci est une excellente opportunité pour la personne qui est capable de communiquer avec le gérant et aussi capable de motiver le personnel.

Salaire selon les qualifications.

Toutes demandes seront traitées confidentiellement

Faire parvenir vos applications à:

M. Lionel Goldfarb
GOLDFARB BROS. INC.
9475 rue Meilleur
suite 500
Montréal P.Q. H2N 2C8
tél: (514) 382-5660

CONSTRUCTEUR DE MACHINES recherche pour son usine de GRANBY.

SUPERVISEUR DU CONTROLE DE LA PRODUCTION

Fonction:
— Dirige et anime le service.
— Coordonne la préparation technique, le lancement, la planification et l'avancement de la production.
— Assure les approvisionnements techniques extérieurs.

Exigences:
— 30 ans minimum.
— 5 ans, au moins, de pratique dans l'emploi.
— Formation technique indispensable.
— Expérience dans la mécnique et la tôlerie.
— Bilingue.

Conditions de travail:
— Rémunération, selon expérience.
— Avantages marginaux.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

La voix de l'Est
C.P. 3251
Granby P.Q. J2G 2V5

GERANT
embauche et formation

Notre client, une importante entreprise manufacturière des Cantons de l'Est crée ce nouveau poste pour un individu capable, par son expérience, de mettre sur pied des programmes de formation adaptés au milieu ouvrier et s'occuper de l'embauche de ses employés.

Le défi consiste à développer, administrer et coordonner des programmes en matière de recrutement et formation de la main-d'oeuvre par l'établissement de directives et procédures susceptibles de répondre aux objectifs de l'entreprise. Il s'assure de la disponibilité des ressources humaines et financières requises à l'implantation de ces programmes et doit de plus maintenir un dossier complet de la progression et du développement des ressources humaines en fonction des besoins futurs.

La personne recherchée possède de préférence un DEC en relations industrielles ou une formation jugée équivalente et a à son actif une solide expérience en gestion de personnel dont 2 à 3 ans de formation dans un contexte manufacturier. La facilité de transiger efficacement tant avec l'ouvrier que le cadre supérieur, le jugement, l'initiative et la capacité de travailler en équipe en plus des connaissances techniques sont des qualités jugées essentielles.

Vous désirez vous joindre à une entreprise où les talents et le potentiel sont reconnus, veuillez nous faire parvenir vote curriculum vitae détaillé avant le 17 novembre 1978, en mentionnant le dossier RC-7813 à:

ASL
ASL LIMITEE
SERVICES DE RECRUTEMENT CONFIDENTIEL
1155, boul. Dorchester ouest, chambre 901
Montréal, Québec H3B 2H9

DIRECTEUR DU PERSONNEL

Une entreprise manufacturière d'envergure comptant 500 employés travaillant sur des quarts rotatifs, recherche pour l'une de ses usines dans les Cantons de l'Est, un directeur du personnel expérimenté.

Cet important manufacturier fabrique des produits finis et emballés sur les lieux et est reconnu à travers le Canada par ses marques prestigieuses.

Les tâches comportent la réorganisation du service du personnel, les relations industrielles, l'embauche et l'établissement des systèmes afin de contrôler le roulement du personnel et l'absentéisme.

La personne recherchée doit être bilingue et détenir un diplôme reconnu dans une discipline appropriée et posséder de 3 à 5 ans d'expérience en personnel dans un contexte manufacturier.

Ce poste offre un défi intéressant à relever, une excellente rémunération et des avantages sociaux incluant les dépenses de relocalisation si nécessaire.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel incluant votre historique de carrière et progression salariale vous référant au dossier RC-7812, avant le 17 novembre 1978, à:

ASL
ASL LIMITEE
SERVICES DE RECRUTEMENT CONFIDENTIEL
1155, boul. Dorchester ouest, chambre 901
Montréal, Québec H3B 2H9

SRC
SPACE RESEARCH CORPORATION (QUEBEC) INC.
BOX 90, MANSONVILLE, QUEBEC J0E 1X0

SPACE RESEARCH CORPORATION (QUEBEC) INC.

PERSONNEL DEMANDE

Space Research corporation (Québec) Inc., employeur à opportunité égale est à la recherche de personnel pour son service de production et ce, pour combler les postes suivants:

OPERATEUR DE MACHINE A MANDRINER
Le candidat devra faire le réglage, l'ajustage et l'opération d'une machine à mandriner (broaching machine) pour l'usinage interne et externe de pièces d'acier selon les spécifications exigées. Il devra posséder un diplôme en ajustage mécanique et avoir un minimum de deux (2) ans d'expérience.

REGLEUR
Le cahdidat devra faire le montage de diverses machines à commandes numériques et en faire la programmation. Il devra posséder un diplôme en ajustage mécanique et avoir quelques deux (2) ans d'expérience en programmation.

MACHINISTES
Les candidats devront connaître la lecture des dessins, faire le montage et l'opération de machines-outils telles que tours, fraiseuses et aléseuses pour l'usinage de pièces de production à des tolérances serrées. Les candidats devront détenir un diplôme en ajustage mécanique, et posséder quelques cinq (5) années d'expérience dans un atelier d'usinage.

Les personnes intéressées à ces postes sont priées de soûmettre leur demande ou appeler à (514)292-3311 ou (514) 861-7097 (ligne directe avec Montréal.).

Jean-Guy Brosseau
Directeur du personnel
Space Research Corporation (Québec) Inc.
Case Postale 90
Mansonville, Québec J0E 1X0

VENDEUR
OPPORTUNITE FANTASTIQUE

Pour celui qui veut faire un revenu au-dessus de la moyenne
$30,000.00 $40,000.00 $50,000.00

— Un produit en grande demande, bâtisse d'acier
— Par une compagnie Québécoise dont la renommée est faite
— Assistance de la compagnie (entraînement), annonces etc.
— Opportunité extraordinaire pour celui qui veut fournir son plein rendement
— Le candidat choisi sera rémunéré à commissions seulement et devra posséder une voiture.

Lieu de travail: Principalement Granby, région et autres territoires

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

EUGENE MARCOUX INC
1325 rue Cousineau
suite I
Sherbrooke P.Q. J1J 3T2

CONSTRUCTEUR DE MACHINES recherche pour son usine de GRANBY

— PERCEUR SUR RADIALE
— FRAISEUR DE PRODUCTION
— TOURNEUR DE PRODUCTION
— MONTEUR EN MACHINES

Exigences:
— Avoir au moins 3 ans de formation professionnelle.
— 5 ans d'expérience dans le métier.

Conditions de travail:
— Semaine de 40 heures, soit en normale, soit en deux équipes
— Bon salaire
— Avantages marginaux

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

La Voix de l'Est
C.P. 3251
Granby, P.Q. J2G 2V5

SECRÉTAIRE EXECUTIVE

Sous l'autorité du Président de la Compagnie, elle accomplit les tâches suivantes:

— prendre connaissance du courrier et voir à ce que certains cas soient suivis.
— dactylographier la correspondance dictée, ainsi que les rapports du Président.
— maintenir à jour les dossiers divers.
— cédule des réunions, des rendez-vous, des notes à l'agenda et les confirmer au Président.
— accomplir toutes les autres tâches reliées à ses fonctions.

Exigences:
— maîtrise totale du dactylo et de la sténographie française et anglaise.
— bonne expérience à titre de secrétaire.
— confidentialité, flexibilité, maturité et capacité de communiquer.

Pour une entrevue, communiquer avec le Service du Personnel:

La Compagnie Miner Ltée - 372-5411

Traité de paix Egypte-Israël

Optimisme et progrès constants

WASHINGTON (AP) — La plupart des obstacles ont maintenant été éliminés sur la voie d'un traité de paix entre Israel et l'Egypte, a déclaré vendredi M. Cyrus Vance.

Le secrétaire d'Etat américain, qui a longuement conféré jeudi avec le premier ministre israélien M. Menahem Begin, a souligné devant les journalistes que les deux parties ont accompli "des progrès constants" dans les négociations poursuivies à Washington. "Nous avons d'ores et déjà résolu la presque totalité des problèmes les plus importants", a-t-il dit. M. Vance a ajouté que son entretien avec M. Begin a porté en grande partie sur la perspective d'une deuxième série de négociations, portant cette fois sur la rive occidentale du Jourdain et la bande de Gaza, dans le cadre des accords intevenus à Camp David.

L'optimisme manifesté par le secrétaire d'Etat américain tendrait à renforcer les bruits laissant entendre que le traité israélo-égyptien pourrait être signé dans un délai d'une semaine à dix jours.

Négociations à quatre

L'accord-cadre de Camp David prévoit des négociations quadripartites entre Israel, l'Egypte, la Jordanie et les Palestiniens pour définir le statut futur de la rive occidentale du Jourdain et de la bande de Gaza. Jusqu'ici, ni la Jordanie ni les Palestiniens n'ont accepté d'y participer.

M. Vance a indiqué que les Arabes palestiniens pourraient, le cas échéant, être inclus dans la délégation égyptienne, et qu'"il existe un intérêt accru envers ce processus". Par contre, le chef de la diplomatie américaine s'est montré moins optimiste quant à une participation jordanienne, bien que Waashington maintienne des "contacts réguliers" avec le roi Hussein.

Dans le cas où le souverain hachémite refuserait de se joindre aux négociations, Israel et l'Egypte pourraient mettre en application le projet élaboré à Camp David qui prévoit l'instauration d'une administration civile palestinienne autonome sur la rive occidentale du Jourdain et dans la bande de Gaza, a encore déclaré M. Vance.

Un prêt à quatre

Le secrétaire d'Etat américain a souligné que les négociations de Washington portent désormais sur les annexes du traité, qui prévoient notamment le calendrier de l'évacuation du Sinai par les Israéliens et les modalités de l'aide américaine à Israel. M. Vance a précisé qu'il s'était entretenu avec M. Begin d'un "prêt possible" mais que le seul accord intervenu jusqu'ici concerne le participation des Etats-Unis aux frais entrainés par la construction de deux aérodromes militaires dans le Neguev, afin de remplacer les bases établies dans le Sinai.

M. Vance a estimé à ce propos que le chiffre de $10 milliards avancé à Tel Aviv par le ministre israélien de l'Energie, M. Yitzhak Modai, est "nettement exagéré".

Alors que les négociations entre les Etats-Unis et Israël concernant le traité de paix entre Israël et l'Egypte se déroulent rondement, le président Carter et le premier ministre israëlien M. Menahem Begin se sont donné l'accolade en signe d'entente et de réjouissance. Ce geste marque bien l'attitude des deux chefs d'état face au roblème qui les occupe. Il semble maintenant acquis que le traité de paix deviendra réalité très bientôt.

Le traité de paix

Signature à Oslo en décembre

JERUSALEM (AP) — La signature d'un traité de paix égypto-israélien se déroulera probablement à Oslo et non à Jérusalem, le statut de cette ville faisant l'objet de trop de différends, apprend-on jeudi à Jérusalem de source bien informée.

Une proposition de tenir deux cérémonies simultanées dans les deux capitales égyptienne et israélienne a été repoussée par les Etats-Unis ou l'Egypte ou par les deux pays, ajoute-t-on de même source. Ni les Etats-Unis, ni l'Egypte ne considèrent Jérusalem comme la capitale de l'Etat hébreu.

Oslo est devenue "une possibilité très réelle", le premier ministre israélien Menahem Begin et le président égyptien Anouar el Sadate devant se rendre dans la capitale norvégienne pour y recevoir le prix Nobel de la paix.

C'est le 9 décembre, la veille de la remise du prix Nobel, que le traité de paix pourrait être signé, précise-t-on de même source. Il était espéré au départ que le document pourrait être paraphé le 19 novembre, jour anniversaire du voyage historique du président Sadate à Jérusalem. MM. Begin et Sadate ont fixé au 17 décembre la date limite pour la signature du traité de paix.

On indique encore que le nom d'Oslo a été prononcé pour la première fois par l'ambassadeur égyptien aux Etats-Unis, M. Achraf Ghorbal. Et M. Begin déclarait, mardi, que c'était une bonne idée "car on dira alors que nous avons vraiment partagé le prix et pas seulement les dollars". MM. Begin et Sadate doivent en effet se partager $173.700.

Bien que les Etats-Unis aient joué un rôle important dans les négociations, personne n'a pensé à Washington car la ville n'a aucune valeur symbolique. Mais le président Carter sera invité aux cérémonies d'Oslo.

Begin en visite au Canada la semaine prochaine

OTTAWA (PC) — Le premier ministre d'Israel, M. Menahem Begin, effectuera au Canada, la semaine prochaine, une visite au cours de laquelle il rencontrera des ministres du gouvernement fédéral et des organisations juives canadiennes dans trois villes.

Lundi soir, il sera l'invité à dîner du premier ministre Trudeau avec qui il aura, par ailleurs, des entretiens officiels le lendemain mardi, avant d'assister à un banquet donné en son honneur à Rideau Hall.

L'après midi du même jour, il assistera, aux Communes, à la période des questions, puis s'entretiendra avec les dirigeants de la communauté juive du Canada.

Mercredi, M. Begin sera à Montréal où il déjeûnera avec M. Marc Lalonde, ministre des relations fédérales-provinciales et rencontrera ensuite la communauté juive de la ville.

Jeudi, M. Trudeau donnera, une fois de plus, un dîner en l'honneur du premier ministre israélien, à Toronto, dîner auquel sont invités plus de 1,000 personnes.

A Toronto, M. Begin rencontrera les responsables de la campagne de l'Appel juif unifié.

Un porte-parole de la Gendarmerie royale a déclaré que sur le plan de la sécurité toutes les mesures sont prises.

"Ce ne sera pas une opération militaire à grande échelle, a dit le porte-parole, mais nous serons prêts à parer à toute éventualité."

La Dominique accède à l'indépendance

ROSEAU, Dominique (AP) — L'Union Jack a été amené vendredi matin pour la dernière fois de la Dominique, petite île des Antilles, 80,000 habitants, dont certains parlent un patois français, qui a hissé son nouveau drapeau: vert avec un pérroquet dans un cercle rouge.

Juste après minuit, des feux d'artifice avaient illuminé le ciel clair de l'île. La princesse Margaret, représentant la reine Elizabeth, a adressé aux nouveau pays indépendant un message de la Reine et ses félicitations.

Le premier ministre, Sir Patrick Roland John, a déclaré que la Dominique va créer "une société socialiste dans laquelle chacun donnera selon ses possibilités et recevra selon ses besoins". Le nouveau pays sera une république dont le président, élu par l'Assemblée, est doté de pouvoirs limités.

Depuis 1967, la Dominique était un Etat britannique associé jouissant d'une autonomie interne totale. La défense et les affaires étrangères étaient du ressort de Londres.

Le nouveau pays va adhérer aux Nations-unies et à l'organisation des Etats américains. Il ouvrira au moins deux missions diplomatiques, l'une en Europe, l'autre en Amérique du Nord.

L'île avait été découverte en 1493 par Christophe Colomb. Français et Anglais se sont disputé la Dominique pendant plus d'un siècle. En 1815, les Britanniques en chassaient pour de bon les Français, mais de nombreux habitants de l'intérieur parlent encore un patois français. Le français sera d'ailleurs enseigné dans toutes les écoles.

Pays pauvre

La Dominique est pauvre. Le chômage est estimé à plus de 40 pour cent, et le déficit commercial extérieur, qui va croissant, était d'environ huit millions de dollars l'an dernier. La banane est la principale ressource. L'île vend aussi du savon et l'huile de noix de coco.

La Grande-Bretagne a donné à l'île un cadeau d'indépendance de 19.6 millions de dollars sur dix ans, et la France a l'intention d'? développer son programme d'aide, qui a déjà permis la construction de routes, d'un stade encore inachevé, et l'apport d'enseignants. Le relief très montagneux pose des problèmes de transport. Le tourisme est encore peu developpé: 1,700 Américains ont visité la Dominique l'an dernier, alors que près de 100,000 se sont rendus dans les îles voisines de la Martinique et de la Guadeloupe.

Un rêve d'Amin...

DAR ES-SALAM (AFP) — L'extension du territoire ougandais jusqu'à la frontière naturelle du fleuve Kagera, est un vieux rêve du maréchal Amin.

Dès 1972, un an après avoir pris le pouvoir, il avait exprimé le désir de rectifier cette limite coloniale qu'un accord entre Londres et Berlin, à la fin du siècle dernier, a fixée au milieu du lac Victoria Nyanza, sur le premier degré de latitude sud.

Les gouvernements britannique et allemand ignoraient à l'époque la configuration du terrain à l'ouest du lac. Par la suite, la limite entre la Tanzanie et le Rwanda fut reportée au cours de la Kagera, alors qu'elle coule du sud au nord.

Cette rivière, que les géographes considèrent comme la source du Nil, puisque c'est le plus important cours d'eau alimentant le lac où prend naissance le Nil Blanc, est aussi la frontière entre la Tanzanie et l'Ouganda, sauf en ce qui concerne un saillant, sorte de triangle isocèle dont la pointe serait Kyaka, localité située sur le cours d'eau à une trentaine de kilomètres au sud du poste frontière de Mutukula.

A Kyoka, que les troupes ougandaises auraient atteint dès lundi, se trouve le seul pont praticable entre la frontière et la ville de Bukoba, sur la rive du lac, chef-lieu de la province orientale du Lac.

Cette région de collines boisées, très humide, n'a que quelques milliers d'habitants, aucune localité d'importance, et n'a pas de richesse naturelle, sauf certains indices d'étain. Ses principales ressources sont l'élevage et la culture du café robusta. Ses habitants sont effectivement proches des pasteurs nilotiques de Lankole, en Ouganda, parlant une langue bantoue similaire.

L'obsession du maréchal-président ne peut donc s'expliquer par la richesse de cette zone.

Les Soeurs aussi!

Quand le temps des vendanges arrive, tout le monde met la main à la pâte ou plutôt au raisin, de ce temps-ci. En effet, les religieuses d'une région de la Suisse travaillent au même titre que les autres à la récolte annuelle des raisins. Précisons toutefois que vignoble leur appartient et qu'elles travaillent donc pour elle dans les ... vignes du Seigneur.

GUY LAFLEUR SE JOINT A L'EQUIPE CHEVROLET

Guy Lafleur, la grande star des Canadiens de Montréal, récemment engagé par Chevrolet, contribuera à la publicité télévisée de la Chevrolet Caprice pour l'année 1979. *(ANN.)*

Opération adhésion syndicale

Du 6 au 11 novembre 1978 se tiendra, dans tout le Québec, un vote pour connaître l'allégeance syndicale des salariés de la construction, pour le renouvellement de la convention collective conclue en vue du decret relatif à l'industrie de la construction.

Les salariés ayant droit de vote sont ceux qui détiennent un certificat de classification, qui ont effectué 300 heures ou plus dans l'industrie de la construction entre le 1er août 1977 et le 31 juillet 1978, et qui résidaient au Québec le 30 septembre 1978. Le critère des 300 heures ne s'applique toutefois pas aux salariés âgés de 50 ans ou plus.

Ce scrutin visera à déterminer le choix des salariés de la construction quant à leur centrale syndicale et, en plus, établira le degré de représentativité de chacune des associations syndicales représentatives.

Ces associations sont les suivantes:
Centrale des Syndicats Démocratiques (C.S.D.)
Confédération des Syndicats Nationaux (C.S.N.)
Conseil Provincial du Québec des Métiers de la Construction (F.T.Q.)
Syndicat de la Construction Côte-Nord de Sept-Iles Inc.

Si un salarié ne se prévaut pas de son droit de vote durant cette période de scrutin, la Loi prévoit qu'il demeurera membre de l'association en faveur de laquelle il a fait connaître son choix lors du scrutin précédent ou à laquelle il a adhéré depuis ce scrutin (article 7a de la Loi).

Pour se prévaloir de son droit de vote, le salarié doit se présenter dans l'un des bureaux de vote organisés par l'O.C.Q. muni de sa carte de votant et de l'un des documents suivants:
permis de conduire;
carte d'assurance sociales;
certificat de classification (O.C.Q.);
carte d'identification de la Baie James.

Pour tout renseignement, communiquez avec l'un des bureaux régionaux de l'O.C.Q.

BUREAUX DE VOTE — RÉGION DE ST-HYACINTHE

St-Hyacinthe Bureau regional O.C.Q. 3100 boul. Laframboise suite 107	6, 7, 8, 9, 10 novembre 9:00-20:30 11 novembre 9:00-16:30	**St-Jean** Caserne de pompiers 525, rue St-Jacques	8, 9 novembre 12:00-20:30
Cowansville Hôtel de Ville 220, Place Municipale	10 novembre 12:00-20:30		
Granby C.M.Q. 328, rue Principale	6, 7 novembre 12:00-20:30		

Office de la construction du Québec
OCQ

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **MIDI**

Annonces Classées

Granby: 372-5433 — Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSEES

une insertion (maximum 20 mots)	$2.75
MOTS SUPPLEMENTAIRES	15¢
CARACTERES GRAS	80¢
LIGNE AGATE	30¢
1 POUCE x COL	$3.78
1 POUCE (1 mois) (Cartes d'affaires)	$60.00
LOCATION DE CASIER	60¢
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	$25.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	
AVIS DE DECES	$10.00 la parution
REMERCIEMENTS	$10.00 la parution

REGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

201 PROPRIETES A VENDRE

2 MAGNIFIQUES BUNGALOWS, modèle canadien, situés 375-371 Louis-Hébert près Gannon, dans l'un des plus beaux quartiers de la ville de Granby. Terrain boisé. S'ad.: ANDRE LACOSTE CONST., té.: 378-3173.

A VENDRE à prix raisonnable, propriété à 647 St-François, Granby. Tél.: 372-0996, après 5h. p.m.

A VENDRE: maison unifamiliale en aluminium, située 217 Foch, Granby, bien située près magasin, école, église, caisse. Rénovée à neuf depuis 1 an à l'intérieur et extérieur. Comprend: 4 chambres, salle de couture, 2 chambres de bains, salon, cuisine, système chauffage central élect. aussi au bois. Tapis mur à mur partout. Très belle cour pavée clôturée, garage et remise. Cause de vente: départ. Tél.: 378-1749.

À QUI LA CHANCE?

Vous désirez avoir votre propre foyer? Dernière pour l'année 1978.

Située rue Langlois.

Pour informations:

GAGNON & LEMAY CONSTRUCTION

130, Belcourt, Granby

Tél.: **378-6628**

25261

201 PROPRIETES A VENDRE

GRANBY
Bungalow neuf 5½ pièces, 3 chambres, système électrique. Terrain 70 x 109. Hypothèque $29,000 transférable au nouvel acquéreur. Comptant requis $3,000.

GRANBY
Bungalow brique avec foyer, sous-sol fini, 5½ pièces, très belles divisions intérieures. Prix $35,000.

GRANBY
Place commerciale, située 54-56 Paré. Local mesurant 20 x 40 inclus dans le prix de vente maison 7 pièces.

GRANBY
853 St-Jacques, bungalow 5½ pièces, 3 chambres. Hypothèque transférable. Peu de comptant requis.

GRANBY
646 Ste-Rose, bungalow 5½ pièces, système de chauffage radiant. Peu de comptant requis.

GRANBY
104 Lemieux, bungalow brique 5½ pièces, 3 chambres, sous-sol partiellement fini. Maison située près du lac Boivin.

GRANBY
"SPECIAL" 375 Reynolds, bungalow 5½ pièces, 3 chambres, partie du sous-sol finie, piscine avec équipement. Faites votre offre.

GRANBY
40 Robinson nord, bungalow brique et pierre, 5½ pièces, 3 chambres, sous-sol fini. Terrain 80 x 108. Taxes $590 par année seulement.

S'adresser:
Immeubles Châtelaine
courtier
469-2839 ou
378-3009

25315

Cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous
22770

Fiducie du Québec
RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
AGRICOLE
Le "Trust" des Caisses populaires
Bureau ouvert de 9 a.m. à 9 h p.m. et samedi avant-midi.
398, rue PRINCIPALE, GRANBY **378-8461**
22754

DECOR PIER ENRG.
635 St-François
Granby 378-2192
Vente de: Peinture, tapisserie, céramique
Location de: Fusil électrique airless, escabeau, échelle, tranche à céramique etc.
22766

COMPTAMATIC
SERVICE D'INFORMATIQUE
Comptes à recevoir, comptes à payer. Paie standard, avec distribution, T4 et TP4. Recettes et déboursés. Grand Livre général avec relevés financiers. Systèmes pour municipalités, hôpitaux, et centres d'accueil.
MULTI-SERVICE GRANBY INC.
74, rue Court, Granby, P.Q. tél 372-3339
Edifice Centre Professionnel
"Nous traitons tout sur place"
22763

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué
Édifice Centre Professionnel
Tél. (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire CA
J.P. Picotte CA
L.J. Alain CA
A. Desautels CA
Y. Brodeur C.
Y. Racine CA
L. Dextradeur CA
22769

LES PEINTRES DE L'ESTRIE INC.
— Travaux de joints
— Spécialité:
Peinture au fusil
Intérieur d'usine
Maison neuve
TEL.: 378-4116
22765

201 PROPRIETES A VENDRE

BROMONT: bungalow avec salle de jeux et garage, 3 chambres, salon avec foyer, dînette et cuisine. 2 terrains extras disponibles compris. WATERLOO: grande maison 2 étages, 7 pièces avec foyer, garage. AUSSI autres propriétés de $22,000. à $42,000.
Gilman Realties, courtier
SHIRLEY MAYNES, AGENT,
Waterloo: 539-2970.

BUNGALOW 3 ans, brique et aluminium, 5½ pièces avec porte-patio, entrée split, chauffage électrique. Grand terrain 90 x 100. Tél.: 378-0535, 861 St-Jacques, Granby.

BUNGALOW. brique, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, foyer, salon, salle familiale, salle à manger, cuisinette, garage, piscine creusée 20 x 40. Le tout construit sur 2 terrains formant superficie de 31,000 pi. ca. avec beaux gros arbres. prix $59,000. meilleure offre, faut vendre vite! J.C.POULIN, COURTIER, 378-7874 ou 372-6034.

CHEMIN ROXTON: maison québécoise 6½ pièces, porte-patio, fenêtres thermos, foyer, plusieurs arbres, grand terrain. Taxes minimes, sous-sol prêt à finir. Tél.: 372-2413.

201 PROPRIETES A VENDRE

DUPLEX (2 x 5½),rue Beaumont, Cowansville, coin Jean-Jacques Bertrand. Terrain boisé. Inf.: après 6h. p.m. 263-6793.

DUPLEX en brique, un de 6½ et 1 de 4½ pièces, garage, terrain paysagé, situé 170, rue Court; Granby, tél.: le jour à 539-0422. le soir et fin semaine 372-8864, demandez Serge.

GRANBY: spécial de la semaine, triplex, un de 7 pièces 2 de 4½ pièces, très bien situé dans centre-ville. Propriété située 540 Notre-Dame, Granby. S'ad.: IMM. CHATELAINE, Le Courtier, 378-3009 ou 469-2839.

MAISON A VENDRE: style Colonial en brique avec corniche en aluminium, un étage et demi, 2 chambres de bains, garage à même, fini intérieur. AUSSI avec garage arrière de 26 x 32, façade en brique, terrain 90 x 250; peut faire un jardin à l'arrière, prix: $48,000. S'adr.: à 841 Dufferin à Granby. Tél.: 372-2428.

MAISON NEUVE style "La Québécoise", avec abri d'auto, façade en pierre, armoires en pin. Prix raisonnable. Situés 725 St-François. S'ad.: Maurice Robert, 570 Denison ouest, Granby, tél.: 378-4486.

Anciennement,
PINEAULT, PARADIS & ASSOCIES INC.
maintenant **UDEC** (ESTRIE) Inc.
courtiers en immeubles membre du réseau UDEC Inc.

161, rue Principale, suite 201, Granby

NOMINATION DE MME PIERRETTE ROUSSEAU BEGIN

M. Gaston Lacroix, directeur général de Le Courtier Udec (Estrie) Inc., a le plaisir d'annoncer à la population de Granby et de la région, la nomination de MME PIERRETTE ROUSSEAU BEGIN à titre d'agent immobilier pour cette dernière firme. Mme Bégin invite ses amis et clients à communiquer avec elle pour toutes transactions immobilières de quelque nature que ce soit.

Tél: Bureau: 372-8870
Résidence: 378-6133

NOUS FINANCONS NOS VENTES, COMMERCES INCLUS

T.A.S. 372-5851

Le courtier UDEC ...VOTRE COURTIER EN IMMEUBLE

À VOTRE SERVICE 7 JOURS SUR 7
BUREAU **372-8870**

25312

la caisse d'établissement
COURTIER
Jacques & Francine Giroux
agents en valeurs immobilières

147 BONSECOURS: Ferme de 160 arpents dont 70 en culture, 40 pacage, et 50 boisés, très grande maison, 12 appartements, grange-étable, remise, très beau. Georges Leclerc, agent: 546-7525.

151 ST-ALPHONSE DE GRANBY: Erablière de 52 acres comprenant salle de réception de 40 x 160. Tous les accessoires et machinerie sont inclus. Maison mobile de 12 x 60 dont 2 chambres à coucher avec salon de 8 x 10. Annexe de 18 x 14. Très bon chiffre d'affaires. Jacques et Francine Giroux, agnts: 379-9757

257 GRANBY: Bungalow en brique et pierre 30 x 40 de 6½ app. dont 4 chambres à coucher. Piscine extérieure avec remise. Terrain aysagé de 60 x 100. Bungalow très bien entretenu. Jacques et Francine Giroux, agents: 379-9757

258 ST-PIE: Maison 1½ étage, deux lucarnes dans deux chambres à coucher. Rénovée à neuf tout en gardant le style vieillot de la maison. Terrain de 180 x 100 riverain, vue magnifique sur eau et montagne. Hangar 30 x 60. Daniel Pelletier, agent: 772-2651.

269 ST-PAUL D'ABBOTSFORD: Superbe résidence 63 x 28 en brique; 4 chambres à coucher, deux salles de bains, deux foyers, grande salle familiale. Terrain 65,800 p.c., arbres matures. Piscine creusée. Beaucoup d'extras. A voir! Jacques et Francine Giroux, agents: 379-9757.

413 GRANBY: Terrain rue Alexandra, 10,000 p.c. Aucun remplissage. Vue sur le lac Boivin. Prix: $4,000. Chance unique! Jacques et Francine Giroux, agents: 379-9757.

528 ST-PIE: Station service avec gaz et mécanique générale. Très bonne clientèle. Les profits de cette entreprise sont faciles à constater. Remis à neuf en 1978. Très bien situé. Inclus un service de débosselage et chambre à peinture. Présentement ouvert 6 jours par semaine. A qui la chance! Daniel Pelletier, agent: 772-2651

UNE FOULE D'AUTRES IMMEUBLES
Liste complète sur demande.
3955 Boul. Laurier, Douville.

ST-HYACINTHE **774-4838**
428-A rue Principale Granby **379-9757**

25321

201 PROPRIETES A VENDRE

PROPRIETES A VENDRE
314-416 Lapointe, 2 logis de 5½ pièces, construction brique. AUSSI à 74-76 St-Joseph et 204 St-Jacques, 3 logis en brique, un de 4½ et 2 de 3½ pièces.
Tél.: 372-0916
ou: 378-4561.

SAXBY-CORNER: maison canadienne de 8 pièces, piscine creusée, garage double, 1 acre et plus de terrain. Pas d'agent. Tél.: 378-7961 et soir: 378-5205.

SPECIAL FIN D'ANNEE! Prix réduit pour écoulement d'inventaire. Seulement 3 modèles de maisons dont 1 éligible à l'aide gouvernementale (dernière chance pour bénéficier de cette aide). Peu de comptant requis. GILLES MASSE CONSTRUCTION LTEE., tél.: 378-1263 ou 378-5152.

SUPERBE MAISON
Vendue par le propriétaire, 4 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini avc foyer. Tapis mur à mur, grand terrain près école. Transfert.
372-2984
372-8012
390, Bernier, Granby.

201 PROPRIETES A VENDRE

l'IMMEUBLE *par* **MIKE MURRAY**
A.E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE

QUI PAIE L'IMPOT A TITRE DE GAIN EN CAPITAL?

Il existe différents moyens de se défaire de biens immeubles: vous pouvez les donner (fait peu fréquent), vous pouvez mourir, (fait peu attrayant), ou vous pouvez les vendre en réalisant un profit, (fait des plus désirables). Dans tous ces cas, il existe un assujettissement à l'impôt à titre de gain en capital.

Mais cet impôt n'est pas imposable à tous les propriétaires.

Par exemple, un profit réalisé sur la vente d'une habitation principale n'est pas imposable, et cela jusqu'à l'étendue d'une acre de terrain. Les fermiers peuvent ou se prévaloir de cette règle ou déduire $1,000. annuellement sur le gain obtenu à la vente de leur ferme. Toute autre propriété immobilière dont la vente rapporte un profit net au propriétaire est sujette à cette taxe.

Cinquante pour cent du profit net réalisé à la vente est ajouté à votre revenu imposable. Si vous êtes assez heureux de participer à la classe des 50%, vous enrichissez du même coup le gouvernement de 25% de votre profit net. Si vous êtes perdant lors d'une vente et gagnant dans une autre, la moitié de votre perte peut être déduite de votre gain. Si cette perte n'est pas entièrement balancée, vous pouvez déduire annuellement de votre revenu jusqu'à $1,000. de la perte non réclamée.

* * * * * *

Songez-vous à la vente de votre maison? c'est mieux de l'inscrire avec la plus grande maison de courtage au Canada. A.E. LEPAGE, 70 Principale, Granby. Avec notre service de relogement pour corporations, notre système de référence Coast to Coast comprenant plus de 350 succursales au Canada et 1300 aux Etas-Unis, nous avons des acheteurs.

C'est le nom qu'un ami recommande

25323

IMMEUBLES **ROYAL** LTÉE

TABAGIE avec bureau de poste dans Granby, chiffre d'affaires: $125,000.00 par année. Faut voir.

BEAU BUNGALOW colonial 30 x 54, de grand luxe, grande salle de bains avec bain Romain, 2 foyers, sous-sol fini, terrain 300 de façade par 450 de profond, situé dans le Canton à 3 milles du centre-ville. Prix: $75,000.00.

BUNGALOW EN BRIQUE de 5½ pièces, sous-sol fini, en plus appartement de 2½ pièces meublé, loué à $125.00 par mois qui réduit vos versements et aussi un garage double. Taxes: $336.04 par an. Prix: $45,000.00.

MAISON STYLE véritable Canadien de 5 pièces, 2 salles de bains, foyer naturel, garage, terrain 118 x 175. Prix: $39,500.00. Premier arrivé sera le premier propriétaire.

PLACE COMMERCIAL avec 2 entrepôts chauffés, 1 de 38 x 70, l'autre de 40 x 70, en plus bungalow de 6 pièces, situé sur le même terrain de 185 x 200, à 3 milles de Granby. Prix incroyablement bas: $85,000.00.

ERABLIERE DE 45 arpents de 1100 entailles avec très belle cabane, toute équipée pour faire des parties de sucre, à 5 milles de Granby, échange accepté, qu'avez-vous à offrir?

COMMERCE DE réparation d'appareils ménagers, si vous avez de l'expérience en réparation d'appareils ménagers, voici votre chance, grosse clientèle établie plus inventaire de pièces de $10,000.00 au prix coûtant et un camion GMC 1974. Prix raisonnable et é change accepté.

MANUFACTURE DE meuble, très bien équipée pour la fabrication d'armoires de cuisine et autres, n'est pas en opération actuellement, peu de comptant exigé, si vous êtes déjà propriétaire de votre maison! Prix: $25,000.00.

J. C. POULIN courtier
378-7874 372-6034

25351

Anciennement,
PINEAULT, PARADIS & ASSOCIES INC.
maintenant **UDEC** (ESTRIE) Inc.
courtiers en immeubles membre du réseau UDEC Inc.

161, rue Principale, suite 201, Granby

UDEC à l'échelle du Québec

LEONARD MORIN
agent

- Québec
- Montréal
- Sherbrooke
- Magog
- Thetford Mines
- Granby

UDEC
... résultat de la compagnie Pineault, Paradis & Ass. en pleine croissance.

Le courtier UDEC ...VOTRE COURTIER EN IMMEUBLE

À VOTRE SERVICE 7 JOURS SUR 7
BUREAU **372-8870**

22772

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON A VENDRE située rue Cabana, bungalow avec bureau. Pas d'agent. Tél.: 378-7961, jour ou 378-5205, soir.

SUTTON: grande valeur. Domaine de 10 pièces, incluant salle de jeux, foyers en haut et en bas. Terrain de 2 à 3 acres avec petit étang. Tél.: (1) 819-565-7171 de 8h.30 a.m. à 5h. p.m.

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A VENDRE: 12 logements neufs, construction 1978, éligible à la Loi 31 et 32. Situé rue Laguë, Farnham. Taux 11¼%, près de la C.E.E.G. Pour inf., 263-6373 ou 263-1921.

REPRISE DE FINANCE: propriété de 12 logis, donnant revenu $23,000. par année, construction brique de 10 ans. Prix $105,000. Comptant $5,000. Voilà ta chance! J.C. POULIN, COURTIER, 378-7874 ou 372-6034.

203 PROPRIETES DESIREES

AVONS BESOIN DE
Bungalows brique et décin d'aluminium, situés dans la ville de Granby et le Canton. Construction de qualité. AVONS AUSSI besoin de propriétés à revenus. Pour un travail sérieux et discret, s'adresser:
LES IMM. CHATELAINE COURTIER
378-3009 ou 469-2839

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISONS MOBILES A VENDRE
10 x 55, $5,500; 12 x 60, $6,900; 14 x 64, $13,900; 14 x 68, $15,500.
ENT. J.-P. LEBLANC
1575 chemin St-Paul
Tél.: 378-9578

208 TERRAINS A VENDRE

A GRANBY: terrain de maisons mobiles à vendre, 150 x 268, à 1½ mille du centre-ville. Bonnes conditions de vente. Tél.: 372-5365, après 5h. p.m.

LOTS POUR RESIDENCES LUXUEUSES: à vendre en bloc, 9 lots de choix sur les rues Gouin et Groulx, près de Denison, voisin du parc et du campus. Prix raisonnable. S.V.P. Laissez message: (1) 467-2767 ou (1) 467-8118 ou le jour à: 322-0208.

ROUE DU ROY, CHEMIN BERGERON: terrains à vendre dans nouveau développement, site résidentiel. Tél.: 372-7557.

209 FERMES A VENDRE

FERME laitière à vendre avec troupeau laitier, quota industriel, machinerie, 200 arpents, maison, bâtiments en bon état, boisé bois mou et érablière. Pas d'agent. Tél.: 539-0830.

PETITE FERME boisée à vendre, dans la ville de Granby. Prix: $3,500. comptant. Tél.: 774-9052.

201 PROPRIETES A VENDRE

IMMEUBLES
Beaudry
REALTIES
Courtiers

Fulford: 8e rang - Maison 1973 - 6½ pces - 4 c.c. - foyer en briques - terrain 100' x 54' - endroit tranquille - Prix $21,500.00 - Appelez Gérald Roy - 372-4014 - rés. 539-1622

Commerce de Pizza établit depuis 10 ans - très bon chiffre d'affaire - belle opportunité pour personne sérieuse - Appelez Gérald Roy - 372-4014 - rés. 539-1622

Waterloo: Solide bungalow en briques - 6½ pces - 3 c.c. - grand salon au sous-sol - garage - terrain paysagé - Faut voir - Appelez Gérald Roy - 372-4014 - rés. 539-1622

Lac Brome: Terrain 100 par 100 - prêt à construire - 200 pi. de haie de cèdre - $5,000. environ - Appelez Huguette Cartier - 372-4014 - rés. 379-5889

Avenue des Pluviers: Grand terrain à vendre 125 x 160 - échange serait considéré - Appelez Claude Lussier - 372-4014 - rés. 378-1041

Bungalow - 6 pièces - laveuse à vaisselle - 2 salles de bains - piscine extérieure - terrain 150 x 200 - vue sur montagne - galerie patio - doit vendre - Appelez Claude Lussier - 372-4014 - rés. 378-1041

Petite porcherie à l'engrais - entièrement automatisée - revenus intéressants - située à St-Valérien - Appelez Claude Lussier - 372-4014 - rés. 378-1041

Epicerie Boucherie licencié situé dans village de campagne - région de Cowansville - très bon chiffre d'affaires - belle opportunité pour acheteur sérieux - Appelez Huguette Cartier - 372-4014 - rés. 379-5889

Dépanneur et bungalow - 7 pièces - bien situé - bon chiffre d'affaires - grand stationnement - taxes $297. - A ne pas manquer - Appelez Claude Lussier - 372-4014 - rés. 378-1041

Commerce dépanneur - Garage - Station Service - Extérieur de Granby - licencié - très bon chiffre d'affaires - Appelez Claude Lussier - 372-4014 - rés. 378-1041

Mont Shefford: Magnifique terrain - tout près des pistes de ski - 133 x 150 - Prix $4,500.00 - Appelez Claude Lussier - 372-4014 - rés. 378-1041

Terrain à vendre - Beaux arbres - dimensions 155 x 237 - change considéré - Appelez Claude Lussier - 372-4014 - rés. 378-1041

42, Principale, Granby.
372-4014

25322

222 ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires 1ère, 2, 3e (Ville ou campagne)
Taux courants — Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU & FILS, courtiers.
GUY GALLANT, Agent
105, rue Bouchard
Tél.: 372-9030 ou 372-1330

241 APPARTEMENTS A LOUER

"LE CHILLON", appartements, 2 chambres à coucher, meublés, situés 1110 Simonds, face à J.H. Leclerc. Tél.: 534-2840.

APP. à sous-louer, 1½ pièce, meublé, chauffage, électricité et taxes compris. Tél.: 372-6351.

APP. 1½ pièce, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé 60 Wellington. Tél.: 372-8896.

APP. 1½, 2½, 3½ et 4½ pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle. Situés centre-ville. Prix à partir de $80. par mois. S'ad.: 255 ave du Parc, app. 1, après 6h. p.m. Tél.: 372-4121.

APP. 2 pièces, moderne, meublé, chauffé, endroit tranquille, bien éclairé, face église St-Benoît. Stationnement. Prix raisonnable. S'ad.: APP. VIENS, 163 St-Antoine Nord, Granby.

APP. 2½ , 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés et 4½ pièces meublés. Taxe d'eau payée. Situés coin Notre-Dame et Robinson. AUSSI, rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter: 433 Laurier, Tél.: 372-9443, ou 378-5973.

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, prise pour auto. S'adresser à 125 Allen à Waterloo. Tél.: 539-3377.

APP. 2½ pièces, meublé,$150. par mois, centre-ville près hôpital. A 209 boul. Boivin, Granby.

APP. 2½ pièces, modernes, meublés, chauffés, repeints, décorés à neuf avec services. Situés angle St-Hubert et St-Jean. $140. par mois. Tél.: 372-1378.

APP. 2½, 3½ pièces, situés 31 Principale. Meublés, chauffés, éclairés. Tél.: 378-8182.

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sécheuse fournies. $160. par mois. A 938 Dufferin, app. 2, Granby. Tél.: 372-5836.

APP. 3½ pièces, situé rue Evangéline près des Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, système balayeuse central, balcon, prise pour auto. $190. par mois. Libre immédiatement. S'ad.: 99 Bourassa, tél.: 372-3590.

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, laveuse-sécheuse, balayeuse et antenne de TV fournies, grand stationnement déblayé, prise pour auto. Tél.: 378-1573.

APP. 3½ pièces meublé, chauffé, éclairé, tapis dans chambre et salon, prise pour auto. S'ad.: 653, app. 3 St-Jacques. Tél.: 378-6646.

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé à l'électricité, laveuse, sécheuse, câble TV. A 49, rue Centre, Granby. Libre immédiatement. $175. par mois. Tél.: 469-3392.

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau incluse, tapis mur à mur, service buanderie, entrée privée, stationnement déblayé, prise pour auto, dans quartier résidentiel, endroit tranquille. Libre 1er décembre. Tél.: 378-7271.

APP. 3½ pièces, réfrigérateur et poêle compris, rue St-Joseph, centre-ville. Tél.: 372-0659.

APP. ST-HUBERT: à louer app. meublés, chauffés, éclairés de 2½, 3½, 4½ et 5½ pièces. Prix entre $100. et $200. par mois.Tél.: après 5h. p.m. à 378-3754.

COWANSVILLE. app. 2½ pièces, situé 327 Church, chauffé, éclairé, stationnement avec prise pour auto. Tél.: 263-5971.

TRES GRAND 5½ pièces, $175. par mois et un de 4½ pièces à $165. par mois, entrée laveuse-sécheuse, libre immédiatement. S'ad.: 191, boul. Fortin, app. 1. Tél.: 378-8093.

Maintenant
A LOUER
APPARTEMENTS
De distinction
1 2 3 Chambres à coucher
LE CHILLON
1110 Simonds-Granby
INFORMATIONS:
534-2840
FIN SEMAINE
378-3667
25265

243 MAISONS A LOUER

RESIDENCE 5½ pièces, avec cuisinette, salle à manger, salle de lavage, chauffage électrique, foyer en pierre des champs, endroit tranquille. Située Rivière Magenta à proximité voie d'accès. Références exigées. Tél.: 372-8145.

243 LOGEMENTS À LOUER

RESIDENCE 5½ pièces, avec cuisinette, salle à manger, salle de lavage, chauffage électrique, foyer en pierre des champs. Endroit tranquille. Située Rivière Magenta, à proximité voie d'accès. Références exigées. Tél.: 372-8145.

244 LOGEMENTS À LOUER

1½, 3½ pièces, meublés, chauffés, eau chaude fournie. 4½ pièces, non meublé, eau chaude fournie. Tél.: 378-8690.

2 LOGIS. à louer de 3½ pièces, chauffées, éclairés. Tél.: 378-1483.

67 LORNE, logis à louer, 4 chambres à coucher, salond double, cuisine, salle de bains. Tél.: 372-5238.

A ST-CESAIRE: Logis 5½ pièces, plancher insonorisé en béton, espace de rangement, stationnement avec prise pour auto. Libre immédiatement. Tél.: 469-4428 ou 378-8574.

APPARTEMENTS A LOUER DES PLUS LUXUEUX A GRANBY: 1, 2, 3 chambres, non meublés, foyer naturel, lave-vaisselle, service de concierge. Pour inf.: 372-2824 ou s'ad.: 35 ou 45 St-Michel, Granby.

BROMONT: grand 4½ pièces, situé 2 milles IBM, tapis, eau chaude fournie, déneigement. $150. par mois. Libre 1er décembre. Tél.: 534-2443.

FARNHAM: 4½ pièces, meublés ou non, plancher insonorisé en béton, aspirateur central, espace de rangement, salle de lavage, service de concierge. Pour inf.: 106 Place Arcand, Farnham, tél.: 293-3751 ou 469-4428.

GRAND 4½ pièces, $150. par mois, remise individuelle, aussi remise à bicycle, stationnement, prise, près école, garderie et centre d'achats. A 507 Bourget, app. 5, tél.: 378-4017.

GRAND 4½ pièces, moderne, garage, remise, installation laveuse-sécheuse. Libre 1er décembre. Pas d'enfant. Aucune taxe, $160. Tél.: 375-2070.

GRAND LOGIS 4½ pièces, tapis dans salon et chambres, grande cuisine avec comptoir, chauffage Novelec, entrée laveuse et sécheuse, antenne TV, taxe d'eau incluse. S'ad.: 458 Reynolds app. 2, tél.: 378-0754.

LOGIS à louer 3½ pièces, prêt pour le 1er novembre, ménage fait à neuf, pour couple dans la cinquantaine de préférence sans enfant. Tél.: après 6h. p.m. à 375-1791.

LOGIS à louer, 4½ pièces, dans un haut, à 202 Cartier, Granby. Tél.: 378-6355.

LOGIS à louer 5½ pièces, libre 1er décembre, situé rue Laval, installation laveuse-sécheuse. Tél.: 375-1198.

LOGIS à sous-louer, 4½ pièces, chauffé, stationnement, prise pour auto, libre immédiatement. Situé rue Denison ouest. S'ad.: 378-4409.

LOGIS 3 pièces avec chambre de bains, prélarts, dans un bas, fournaise à l'huile installée. Libre immédiatement. Situé 254-2 St-Charles. S'adresser: 254-1 St-Charles Sud (porte de côté). Tél.: 378-1673.

LOGIS 3½, 4½, 5½ pièces, libres immédiatement, chauffage électrique, prise pour auto, antenne communautaire, tapis mur à mur, porte-patio. A 110-112 Wolfe, Bromont, près du golf et centre de ski Bromont. Tél.: 372-3660. ou 534-3485.

LOGIS 3½, 5½ pièces, meublés et non meublés, chauffés, eau chaude fournie, déneigés. Tél.: 372-6150.

LOGIS 4½ pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris. Libre immédiatement et réservations pour plus tard. Inf.:433 Laurier, tél.: 372-9443 ou 378-5973.

LOGIS 4½ pièces, luxueux, moderne, tapis mur à mur, cuisine de style ESPAGNOL, remise, service de concierge, stationnement déblayé, prise pour auto, taxe d'eau payée, quartier calme. Tél.: 372-9254.

LOGIS 4½ pièces, tapis, céramique, prise pour auto, déneigement, antenne, chauffage radiant, demi sous-sol. Libre immédiatement. Endroit tranquille. A 60 Fatima. Tél.: 372-7770.

LOGIS 4½ pièces pour couple adulte, taxe d'eau payée. Libre 15 novembre. Tél.: 378-8831.

LOGIS 4½ pièces, situé rue Court, près Principale, très propre. Prix raisonnable. Libre 3 janvier. S'ad.: soir, de6 h. à 10h. p.m. à 372-8823.

LOGIS 4½ pièces, près des Galeries Granby, meublé ou non, prise pour auto, taxe d'eau incluse. $165. par mois. Libre. S'ad.: 99 Bourassa, tél.: 372-3590.

LOGIS 5½ pièces, $200. par mois, centre-ville, près hôpital. A 209, boul. Boivin, Granby.

LOGIS moderne 3½ pièces, avec cuisinette, installation laveuse-sécheuse, système électrique, plancher de marqueterie. Libre 1er décembre. Près Principale. Tél.: 375-1579.

LOGIS, grand 4½ pièces, situé 2e étage, près église à Roxton-Pond, maison 2 logis, $90. par mois. Libre 1er décembre. Tél.: 372-7770.

MODERNE 4½ pièces, premier, balcon-patio, rangement, antenne, hotte, installation laveuse-sécheuse, tapis, Novelec, prise stationnement, déneigé, boisé. 450 Reynolds. Décembre. Tél.: 372-2162.

ST-CESAIRE: 4½ pièces, libre immédiatement, près école et aréna, mois novembre gratuit. Pour inf.: 372-2474 ou 469-3422.

WATERLOO: Logement à louer, un de 3 pièces et un de 4 pièces, centre-ville. Tél.: 539-0978.

WATERLOO: 2 logis à louer, un de 3½ pièces et l'autre de 5½ pièces. Tél.: après 5h. p.m. 539-1324.

1180, SIMONDS SUD
Site boisé et paisible près de la polyvalente J.H. Leclerc.
LOGIS 5½ à $205 par mois.
— Service de concierge dans l'immeuble.
— Insonorisation, plancher béton.
— Détecteur de fumée.
— Tapis, tuiles.
— Place de stationement, prise pour auto.
Tél. 378-3117
ou: 372-8036
24814

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL à louer pour entrepôt, rue Duvernay, 30 x 50, avec porte de garage. AUSSI à vendre fournaise à l'huile. Tél.: 372-0659.

LOCAL COMMERCIAL à louer de 500 pi. ca., chauffé, situé à 576 Dufferin, chemin Roxton-Pond (près magasin Harvey & Racine). Tél.: 372-2126 ou 372-7474.

253 CHALETS À LOUER

CHAMBRE A LOUER pour homme, bibliothèque, télé-couleur et petits déjeuners. Références exigées. $25. par semaine. Tél.: 378-1928.

256 BUREAUX À LOUER

BUREAU A LOUER, tout meublé avec dactylos, machine à photocopier, etc... très beau décor. Tél.: 378-7961 ou 378-5205.

265 ANIMAUX À VENDRE

SPECIALISTE DU CHIEN: vente de chiens de race, enregistrés. Service de pension. ECOLE DE DRESSAGE: cours d'obéissance, garde et attaque. S'ad.: 566, RUE LEMIEUX, 372-0699.

PENSION POUR CHEVAUX
Pension pour chevaux de courses. Facilité de transport. Entraînement si désiré sur piste d'un demi-mille.
AUSSI pension pour chevaux de selle.
Tél. 372-2302
24447

266 ARTICLES DE SPORT

A VENDRE bottes de ski neuves, à été acheté $65. vendrais pour $40. Tél.: 372-9705.

A VENDRE pour gardien de but: "pads" 23" de long et gants, patins pointure 3, plus gilet et plastron. Le tout pour enfant de 7-8 ans. Tél.: 378-8619.

271 DIVERS À VENDRE

A VENDRE bois de foyer. Tél.: 379-5396.

A VENDRE fournaise à l'huile 112,000 BTU avec réservoir 200 gals. Cause: installation électrique. Tél.: 372-9604.

A VENDRE, meubles antiques décapés: buffet, tables, chaises, commodes, 2 mobiliers de salon antiques avec causeuse, berceau en jonc. Tél.: 539-1119.

A VENDRE: 2 mobiliers chambre, l'un style espagnol et le second en bois pâle, laveuse et sécheuse "Philco". Le tout très propre et en bonne condition. Pour inf.: 378-2922 ou 372-0086.

A VENDRE: sommier-caisse sur roulettes à tapis plus matelas 54 x 72, $100.; 1 poêle en très bon état $100; Tél.: 378-4617 ou 375-2869.

A VENDRE: un réfrigérateur de marque "Admiral", très propre, dégivrage manuel, environ 3 ans d'usure. Si intéressé, tél.: 293-6407.

AMEUBLEMENT de 3 pièces: chambre,salon, cuisine. Pour $589. Pour inf.: Montréal (1) 273-7271.

ATTENTION! pour ceux qui aiment le beau, le solide, l'original, magnifique mobilier de salon canadien 3 mcx, en orme pâle non recouvert. Tél.: 534-3105 après 6h. p.m. Acheteur sérieux seulement.

BOUTIQUE "ATIR"
VENTE D'ECOULEMENT
Prix de gros et même plus bas. Draperies, rideaux, couvre-lit. JUSQU'A FIN NOVEMBRE 1978.
37 CHEMIN SHEFFORD ROXTON-FALLS

LAVEUSE-ESSOREUSE et sécheuse portatives "Hoover", en très bonne condition. Prix: $250. Tél.: 372-0533.

MOBILIER de cuisine en érable, plusieurs cendriers. Tout du neuf. Aussi ancien petit bar. Tél.: 378-7359.

POUR VOS LOISIRS: table de pool "Snooker" 6 x 12 de marque "Brunswick", fond ardoise. Valeur à l'état neuf: $2,500. Vendrais: $700. Boules et baguettes incluses. Tél.: après 5h. p.m. à 378-2056.

TV-couleur, très propre, beau meuble, aubaine! Tél.: 539-3853.

VENTE
SURPLUS D'ARMEE
343 Principale, Dunham
AVONS RECU de la nouvelle marchandise, telle que: lot de filières, 4 tiroirs; lot de dactylos manuelles et électriques; calculatrices ainsi que de la marchandise de toute sorte, trop long à énumérer. OUVERT: de 17 à 22h. du lundi au vendredi et de 9h. à 16h. les samedis.
TEL.: 295-2766

CHAUSSURES RAYMOND SAMSON
Situé 744 St-Charles sud (chemin Adamsville, Granby). Vous invite à venir voir ses chaussures "automne-hiver" offertent à prix très abordables.
Venez ÉCONOMISEZ, venez PROFITEZ d'un plus grand choix dû à notre nouvel agrandissement.
25260

273 MACHINERIE À VENDRE

SOLIDE CHARRUE à neige avec système hydraulique pour camion pick-up, prix $650. AUSSI pick-up 1976, GMC, ¾ tonne Siera Clasic, 4 roues motrices, 36,000 milles avec volant ajustable, radio am-fm, gros pneus roues blanches, en parfaite condition. Tél.: 378-1487.

282 VÊTEMENTS À VENDRE

A VENDRE manteau de fourrure renard blanc Norvégien avec chapeau, grandeur 12-13 ans, comme neufs. prix à discuter. Cause: santé. Acheteur sérieux seulement, tél.: 293-4846.

MANTEAU DE FOURRURE en mouton champagne, garni de daim, belle création, grandeur 13 ans. Demandez Sonya à 372-2126 ou 372-7474.

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETERAIS terrains subdivisés à la campagne. S'ad.: IMM. CHATELAINE, COURTIER, 378-3009 ou 469-2839.

ACHETONS machines à coudre industrielles usagées. S'adresser: ETABLISSEMENT COTE & FILS, tél.: 378-7678.

DESIRE ACHETER érablière 3,000 vaisseaux ou plus, aux environs de Roxton-Pond. Tél.: après 5h. p.m. à 372-5289.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

HOMMES DEMANDES:dessinateurs industriels de préférence avoir expérience dans manufacture de meubles. Se présenter en personne à 35 Principale à Granby, entre 1:00 h. p.m. et 4:00 h. p.m.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ON DEMANDE fille ou femme, 25 ans ou plus, ayant bonne apparence, propre avec expérience récente de salle à manger. Le travail est le samedi et dimanche surtout le soir, environ 20 heures par semaine. S'ad. en personne: Restaurant Elite, entre 2h. et 5h. p.m. du lundi au vendredi. N.B. Aucun renseignement par téléphone.

REPRESENTANT
BILINGUE
Ayant fait ses preuves dans la vente industrielle. Salaire durant la période de formation. Généreuse commission. Liste de futurs clients fournie.
Envoyez curriculum vitae à:
CASIER 3252
LA VOIX DE L'EST,
GRANBY, QUE.
25703

304 COUPLES DEMANDÉS

CARRIERE POUR COUPLE: vous êtes un couple sérieux et heureux mais insatisfait des possibilités de réussite qui vous sont offertes. Nous vous offrons développement intellectuel, social et monétaire. Parlez-nous de vous en quelques mots: Marié? emploi? enfant? objectif? etc... N.B. vos soirées libres sont importantes: RAYON D'ESPOIR, B.P. 263, Granby, Qué.

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants chez-moi ou chez-soi, du lundi au vendredi. Tél.: 378-5939.

343 SERVICES DIVERS

COUTURIERE d'expérience, fait confection: rideaux, draperies, rideaux bonne-femme, couvre-lits. Peut vous conseiller dans le choix de votre tissu et votre modèle. Service rapide. Tél.: 372-8669 en tout temps.

REMERCIEMENTS pour FAVEURS OBTENUES du Vénérable Monseigneur Louis-Séphirin Moreau. Admirons sa sainteté, en action et à la portée de tous. Mme Lachapelle, Ste-Cécile de Milton.

SI VOUS CHERCHEZ orchestre pour: noces, shower, soirée de danse, signalez: 372-3511 ou 372-7583, demandez Claude.

PROPRIETAIRES DE FRAISIERES!
Pour le paillage de vos fraisières, consultez:
MARIE-GUY FOURNIER
ST-ALPHONSE-DE GRANBY
25557 **Tél.: 378-0875**

362 TRACTEURS

TRACTEUR de jardin, tout équipé 12 forces, avec souffleuse à neige, en très bonne condition. Tél.: 539-0114.

364 MOTONEIGES

A VENDRE: 2 motoneiges "Olympic" 340 cc, 1977, comme neuves, 1,000 milles chacune, une électrique, même modèle que 1979 au prix de liste: $900. Tél.: 378-5682 après 5h. p.m.

MOTONEIGE Suzuki 1976, 23 forces. Tél.: 372-0511.

368 CAMIONS

BOITE de camion F-100, 6'2" haut., faite à la main avec bois imperméable. Prix $150. A voir à 180 Empire, Granby.

CAMION Ford pick-up, ¾ tonne, 1974, bas millage. Tél.: 372-2511-(soir).

CAMION FORD CUSTOM F 100, bleu ½ tonne, 1973, 6 cylindres, standard, radio AM mécanique en parfaite condition. Tél.: 379-5575.

CAMION Ford ½ tonne, 1975, 6 cylindres avec cabine, en fibre de verre. Tél.: 378-5015.

CAMION Ford 1978, avec boîte 6'2" de hauteur, power steering, automatique 300 forces, radio, F-100 suspension, spécial 5,200 lb. Prix $4,900. Comme neuf. A voir à 180 Empire, Granby.

PICK-UP Ford 1953, reconditionné. Tél.: 372-0511.

SUPERVAN DODGE, vitrée, 1975, avec moteur 360, en très bonne condition. AUSSI Cadillac El Dorado 1974, blanche, 2 portes, toute équipée. Tél.: 372-2173.

370 AUTOS À VENDRE

BUICK LeSabre, 1973, $750. Tél.: 372-3066.

BUICK RIVIERA 1976, 16,000 milles, rouge, toit landau blanc, air mags, tout électrique, jamais sorti l'hiver, radio AM-FM cassette. AUSSI: chien Samoyede Pur à $50. Tél.: 514-548-2227.

BUICK Skylark 1968, moteur neuf (hiver 1977), mécanique A-1. Prix à discuter. Tél. Paul à 469-2107, avant 8h.30 a.m.

CHEVETTE 1976, en parfaite condition, automatique, bas prix. Tél.: 378-5974.

CHRYSLER Newport, 1975, en bon état, peinture neuve.Tél.: 534-3032.

CHRYSLER Newport 1972, en très bonne condition. Tél.: 378-0214.

COUGAR XR-7, 1978, tout équipé avec air climatisé, radio am-fm, stéréo, sevo freins et direction, 4 pneus neufs Michelin, etc... Tél.: 378-7487 ou 378-7482.

FAUT VOIR! Voiture sport en bonne condition, Baracuda 1970, un seul propriétaire, moteur 318, am-fm, 50,000 milles, $950. Tél.: 378-6904.

FORD RIDEAU 500, 1971, très propre, 2 pneus neufs, moteur, transmission et carosserie A-1. Tél.: 378-8034.

FORD TORINO 1975, particulier, 27,000 milles, très propre. Tél.: 378-4283.

GRAND FURY 1975, en très bonne condition, 4 portes, radio, stéréo am-fm et cartouche 8 pistes, lumières à l'iode, un seul chauffeur. Vrai millage 41,000 milles. (pas ourri). $2,900. S'ad.: 372 Principale, Granby.

JAVELIN AMX, 1974, excellente condition, moteur 360, automatique. Faut vendre immédiatement, meilleure offre. Tél.: 378-9217, après 5h. p.m.

MONTEGO 1972, 4 portes, Sedan, V8, 351, essieu barré, $400. tel quel. Tél.: 695-2035.

370 AUTOS À VENDRE

OLDSMOBILE 1974, 50,000 milles, bon prix et en bonne condition, particulier. Tél.: 372-3703 ou 378-5123, après 5h. p.m.

PLYMOUTH Belvédère II, 1967, 4 portes, sedan, 19,000 milles, vrai bijou! Faut voir! peinture originale. Acheteur sérieux seulement. BARACUDA 1969, avec moteur 340 p.c. très propre, 55,000 milles. AUSSI chalet à vendre 24 x 40, style suisse pour être déménagé. Construit en 1970. S'adresser: 215 Notre-Dame, Roxton-Falls.

PLYMOUTH Satellite 1973, moteur 318, 73,000 milles, en excellente condition, $800. Tél.: 372-7648.

AVIS
Avis est par les présentes donné conformément à l'article 1571D du Code civil, qu'un acte de transport de toutes les créances, présentes et futures, de VASTILL INC., ayant sa principale place d'affaires à Granby, en faveur de Banque Canadienne Nationale, en date du 24 juillet 1974, a été enregistré à Waterloo le 26 juillet 1974 sous le numéro 216890.
Banque Canadienne Nationale
25704

BESOIN DE 18 PERSONNES
6 Temps plein
12 partiels
— Auto nécessaire
— Bon revenu
— Bienvenue aux étudiants
TÉL: 372-5746
25309

REPRESENTANTS (ES) DEMANDES (ES)
(Granby et régions)
Nous offrons:
— Territoire établi
— Entraînement aux frais de la compagnie
— Avancement rapide
— Position stable
— Possibilité de gérance
— Revenus de $15,000.00 à $25,000.00 / an selon qualifications
Nous demandons Sec. V ou équivalent, automobile, 20 ans et plus
Toutes personnes désireuses de faire carrière doivent écrire à:
Marc Caurelle
117 Jacquemet #6
Cowansville P.Q. J2K 1A6
24315

AVIS DE SCRUTIN
VILLE DE WATERLOO
AVIS PUBLIC
EST PAR LE PRESENT DONNE que le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour la charge de Maire et de huit (8) conseillers et que ce scurtin sera ouvert en conséquence le 5ième jour de novembre 1978, de 9:00 heures à 18:00 heures (Heure normale) et, de plus, que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection, et pour lesquelles seulement les votes seront admis, sont:

ELECTION DU MAIRE
DUPUIS, Maurice, Administrateur, 101 rue Allen
ROY, Paul-André, Marchand, 80 rue nord.

ELECTION DES CONSEILLERS
QUARTIER NORD:
Siège No. 1:LONG, George, Press Operator, 60 rue Dufferin.
REED, David, Technicien, 20 rue Duferin.
Siège No. 2:BEAULAC, Georges, Marchand, 900 rue Eastern.
BELANGER, André, Fonctionnaire, 15 rue St-Jean.
Siège No. 3:FORTIN, Georges, Industriel, 351 rue Western.
VARY, Gérald, Gérant production, 69 rue Lewis-Est.
Siège No. 4:LAUZON, Laurent, Garagiste, 7 rue Lambert.
PELLETIER, William, Bijoutier, 5553 rue Western.
QUARTIER SUD:
Siège No. 1:EDWARDS, David, Comptable, 317 rue Eastern.
HOLLENBECK, Gérald, Retired, 631 rue Western.
Siège No. 2:COTE, Marcel, Contremaître, 81 rue Allen.
MILAENEN, Lucille, Ménagère, 327 rue Eastern.
Siège No. 3:GOUSY, Marcel, Huissier, 47 rue St-Joseph.
TRANCHEMONTAGNE, Jules, Homme d'affaires, 20 rue Clark Hill.
Siège No. 4:DESAUTELS, Jacques, Professeur, 15 rue Martin.
PRIVE, Gaston, Outilleur, 53 rue Shaw.

L'addition officielle des votes se fera à l'Hôtel de Ville le soir même du scrutin, au fur et à mesure que les boîtes de scrutin me parviendront.
Ce dont tous les intéressés sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.
DONNE SOUS MONS SEING, à Waterloo, ce vingt-neuvième jour d'octobre 1978.
25272 PRESIDENT D'ELECTION

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
$0.40	$1.50	$75.00

Dans les endroits non desservis par camelots

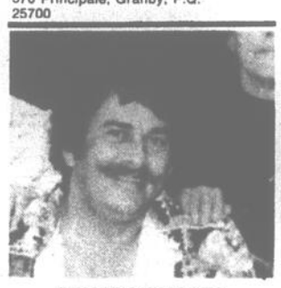
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Poste	$6.00	$18.00	$36.00	$70.00
Canada	$12.00	$35.00	$65.00	$125.00
Autre pays				

La Voix de l'Est Ltée.Ltée
136, Principale J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél. 372-5433

AVIS PUBLIC
LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE DU DISTRICT DE BEDFORD
Avis public est par la présente donné que les rôles d'évaluation pour les municipalités d'Adamsville, Austin, Bromont, Village de Brome, Cowansville, Dunham, Bolton Est, Potton, St-Etienne, Ville de lac Brome et Bolton Ouest sont déposés dans le bureau de la commission au 319, rue Sud, Cowansville, Québec, où ils peuvent être examinés pendant quinze (15) jours à compter de cet avis; durant ce temps tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, qui sera prise en considération et homologuée à une session régulière des commissaires le 28 novembre 1978 à 20:00 heures.
D. D. Bradford,
Directeur général
le 31 octobre 1978
25681

Les Immeubles Household
DEUXIÈMES HYPOTHÈQUES
Ni boni
Ni frais de courtage
Ni honoraires de démarcheur
SERVICE RAPIDE
Passez nous voir ou communiquez avec la succursale HFC la plus près de chez vous
Demandez les services hypothécaires
147 Principale
Granby 372-5871
22764

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS
AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE
Dans l'affaire de la faillite de:
EGEDIO ABATE -RESTAURATEUR
300 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, P.Q. J2K 1J5
Ayant fait affaires sous le nom de:
GINO PIZZERIA
COWANSVILLE, P.Q.
ALBERTO PIZZERIA
WEST BROME, P.Q.
AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait une cession le 31ème jour du mois d'octobre 1978 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 23ème jour du mois de novembre 1978, à 10.00 heures de l'avant-midi, au Palais de Justice, 920 rue Principale, Cowansville, P.Q.
DATE DE GRANBY, ce 1er jour du mois de novembre 1978.
NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
SYNDIC
Bureau de:
Jolin, Turcotte, & Associés,
370 Principale, Granby, P.Q.
25700



REMERCIEMENTS
Mme Régina Sévigny et sa famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. André Sévigny survenu le 3 octobre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons à la Fondation du Coeur, visites, assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 25648

ENCAN
SUCCESSION DE
JEAN-ROMAIN BEAUREGARD 8ème rang, ROXTON-FALLS, Co. Johnson
SAMEDI LE 11 NOVEMBRE 1978 à 10 heures A.M. PRECISES
SERONT VENDUS: TOUS LES OUTILS POUR MECANIQUE ET DEBOSSELAGE, tels que: Compresseur à air avec moteur de 3 forces; zip gun; 2 guns à air; 1 rachet à air; planche à air; sableuse à air rotative; 2 fusils à peinturer; 1 scie à métal à air; 1 spot welder; 1 pace-selter; 1 talk wrench; 1 set de torches; 1 set de taps; étau; 2 timing lights; 1 set de dual; 1 buffer; 2 drills électriques; 2 cadrans électriques pour pointes; 3 gauges à pression; soudeuse électrique; câbles à démarrer; cric de plancher; 2 beds; chargeur de batteries 250 amp.; 2 gros coffres d'outils de toutes sortes; sets de grappins à neige (plusieurs); dedans de bureau comprenant filières, bureau, comptoir, paymaster, gros extincteur neuf; 75 chaises; machine à liqueur Seven-up à $0.25; 1 rouleau de fil pour soudeuse automatique; 1 tiroir-caisse Victor; 1 souffleuse à neige à gaz; 1 tondeuse à gazon; 4 buffets antiques; une partie du ménage de maison et plusieurs morceaux d'antiquité; 1 coffre d'outils d'ouvrier complet; UNE FOULE D'AUTRES ARTICLES TROP LONG A ENUMERER
LA MAISON, LE GARAGE ET UN GRAND TERRAIN SONT A VENDRE
CAUSE: MORTALITE
CONDITIONS: COMPTANT
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC., Encanteur licencié, ROXTON-FALLS, Co. Johnson, tél. 548-5733 ou 548-2172
N.B. L'ENCAN AURA LIEU A L'INTERIEUR ET IL Y AURA CANTINE SUR LES LIEUX
25696

ENCAN
à ne pas manquer jeudi le 16 novembre à 10 heures à Mont réal, de machinerie au complet. Robert Lafleur Inc. de Sherbrooke cesse ses opérations. Toute cette machinerie a été en opération jusqu'au 1er novembre et est en très bon ordre.
5 Camions avec chargeuse à billots, Chevrolet 10 roues avec chargeuse à billots 345 John Deere, G.M.C. 6 roues avec chargeuse à billots 345 John Deere, Dodge 6 roues avec chargeuse à billots 345 John Deere, Fargo 6 roues avec chargeuse à billots 345 John Deere, Ford 6 roues avec chargeuse à billots 345 John Deere, 6 grappins à pulpe et à billots, camion Chevrolet 1 tonne avec dompeuse, pelle hydraulique Poclain TC 45 ¾ verge, camion Inter ¾ tonne avec boîte de service, Camion Dodge Jeep avec "winch" en avant, Tracteur de ferme Inter. Modèle 454 avec pelle à gravier, "Lift Magnet 1978 Ohio 34 po. AWX Electric servi 6 mois, Génératrice 1978 Onan 5KW Gaz 230 volts servi 6 mois, van trailer légèrement accidenté 44 pi. Graet dain Aluminium au complet et réfrigéré, Trailer 2 essieux "Home Made", comppesseur au Fagon Bruner Matic, 4 "Fans" N Y B électriques, 3 fournaises eau chaude, 1 fournaise air chaud Flamidor, 10 sets torches acétylène avec 100 pi. boyau, lot de "Gear Boxe reducer", 2 pompes à eau, lot de chaines, câbles d'acier et poulies toutes grandeurs, Scie circulaire 1978 Still T 5050 avec meules d'échange, 2 scies à chaîne, Ford antique 1925 Original Modèle T bonne condition de marche, etc, autres articles trop long à énumérer.
RITCHIE BROS AUCTIONEERS Ltd, 12245 Côte de Liesse, Dorval, P.Q (Volsin Aéroport).
Tél.: 514-341-8611.
Licence no D01076A
25712

REMERCIEMENTS
Les enfants de Mme veuve Raymond Gévry désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Veuve Raymond Gévry née Ida Racine survenu le 23 octobre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 25131

Participez!
Obligations Solidarité
OXFAM

Brevets d'invention
MARQUES DE COMMERCE
ROBIC, ROBIC ET ASSOCIÉS
1514, avenue McGregor
Montréal H3G 1B9 934-0272
22758

REMERCIEMENTS
M. Mme Patrick Miller (June Lapointe) ainsi que leur enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Hugh Miller survenu le 22 octobre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 25133

REMERCIEMENTS
M. Mme Joseph-Aimé Viau (Jeannette Beaudry), M. Mme Roch Voghell (Mariette Beaudry) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de leur mère Mme Veuve Avila Beaudry née Ella Ruel survenu le 10 octobre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 25672

Service Laplante Enrg.
R. Guillemette, prop. 8 ans d'expérience
RÉPARATION
POÊLE — RÉFRIGERATEUR — LAVEUSE — SÉCHEUSE — LAVE-VAISSELLE — CONGELATEUR
SERVICE TÉLÉPHONIQUE 24 HEURES
539-2371 WATERLOO
372-3832 Granby
22767

in memoriam

PAPINEAU
(Mme Henri)

A Granby le 3 novembre 1978 à l'âge de 66 ans est décédée Mme veuve Henri Papineau née Léa Fontaine demeurant au 155, rue Robinson sud, Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 6 novembre. Le convoi funèbre partira de la
Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Paul Papineau, St-Hubert; M. et Mme Jean Papineau, Granby; M. et Mme Allan Averill (Jeannette), Granby; M. et Mme Gilles Papineau, Granby; M. et Mme Pierre Papineau, Granby, M. et Mme Bernard Desgens (Pierrette), Brossard, ses petits-enfants; Sophie et Patrick Papineau, Luc Papineau, Nancy et Allison Averill, Jean-François, Michel et Isabelle Papineau, Annie Papineau, Philippe Desgens, ses frères et soeurs, Mme veuve Mathias Fontaine (Léona) Granby; M. et Mme Albert Fontaine, Granby, M. Omer Fontaine, Racine; M. et Mme Arthur Dumoulin (Yvonne), Granby; M. Raoul (Tibé) Fontaine, Granby; sa belle-soeur et son beau-frère M. et Mme Philodor Desjardins, Montréal ainsi que de nombreux neveux et nièces.

FLEURISTE
Luc Roy
Francine Roy, prop.
Fleurs pour toutes occasions
120 Principale, Granby
372-5772
22756

FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191
22760

SALONS FUNERAIRES
225 Principale, Tél. 372-3422
170 Dufferin Tél. 372-7011
GIRARDOT & MENARD LTEE
BUREAU: 372-4498 GRANBY, QUE.
22761

RESIDENCE FUNERAIRE J.A. LESIEUR INC.
SIÈGE SOCIAL
855 PRINCIPALE, GRANBY P.Q.
TEL: 372-3309 STATIONNEMENT PRIVÉ POUR PLUS DE 70 VOITURES
22757

Province de Québec
Municipalité de Bolton Est

AVIS PUBLIC

AVIS est par les présentes donné par le soussignée, président de l'élection, qu'à l'expiration du délai fixé pour la présentation des candidats, les personnes suivantes ont été élues par acclamation et ont été proclamées membres du Conseil de la susdite municipalité comme suit:
CONSEILLERS
Siège Numéro 1 Bradley Russell,
Siège Numéro 2 Elgar Gaylor
Siège Numéro 5 Kent Durrell
DONNE à South Bolton, Qué., ce premier jour de novembre, mil neuf cent soixante-et-dix-huit.

Mme Ann M. Côté.

25701

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Veuve Elphège St-Onge née Hermine Plante désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme veuve Elphège St-Onge survenu le 17 octobre dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 25637

REMERCIEMENTS

M. Mme Paul Bournival désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de leur fils Richard Bournival survenu le 16 octobre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 25636

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Blanche Dufresne désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Blanche Dufresne survenu le 5 octobre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 25566

REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Léon Touchette désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Léon Touchette survenu le 23 octobre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 25132

Woolco

LUNDI JOUR 1.44

RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME DITES: 'PORTEZ À MON COMPTE'

Ces prix sont en vigueur pour une journée seulement ou jusqu'à épuisement du stock – Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

ARTICLES DE NOEL

ARTICLES DE NOEL. Au choix: paquets de 25 boucles à revers collant, fleurs "Poinsettia" en plastique, étiquettes pour emballages cadeaux. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

ARTICLES POUR LES EMBALLAGES. Au choix: paquets de 25 feuilles de papier, rouleaux de papier aluminium 150" x 30", ruban, rouleaux comprenant 3 feuilles 291", ruban bouclé 400 pi. en paquet de 5 couleurs, boîtes de 51 cartes de Noël. SPÉCIAL 1.44

GLACONS. Argent seulement. Boîte de 300, bandes de 18" de long. SPÉCIAL ..... 5 pour 1.44

GLACONS. Au choix: boîte de 800 bandes argent seulement ou boîte de 400 bandes multicolores. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

BOULES DE NOEL. Boîte de 12 boules de couleurs variées. SPÉCIAL 1.44

BAS DE NOEL. En peluche rouge avec bordure blanche. 18" de haut. SPÉCIAL 1.44

AMPOULES DE RECHANGE. Pour décoration intérieure et extérieure. Couleurs assorties, unies, brillantes ou mats. Paquet de 4. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

REFLECTEURS. Paquet de 12 réflecteurs pour arbres de Noël. SPÉCIAL 1.44

ARTICLES DE DECORATIONS. Au choix: personnages et animaux pour la crèche ou cheveux d'ange. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

GUIRLANDES D'AMPOULES. Comprend 20 ampoules miniatures SPÉCIAL 1.44

GUIRLANDES METALLIQUES. Pour l'extérieur ou l'intérieur. Inoxydable, ininflammable. 25' de long x 4" de diamètre. SPÉCIAL 1.44

FLOCONS DE NEIGE. Contenant aérosol de 10 onces. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

BIJOUTERIE

CHAINES. Plaquée or. Choix de modèles. SPÉCIAL 1.44

NETTOYEUR A BIJOUX. Redonne de l'éclat à vos bijoux. SPÉCIAL 1.44

FOURCHETTES A FONDUE. Boîte de 6. SPÉCIAL 1.44

BOUCLES D'OREILLES. Tige en acier chirurgical. Choix de modèles. SPÉCIAL 1.44

EPINGLETTES. Plaquées or. Choix de modèles. SPÉCIAL 1.44

ARTICLES MÉNAGERS

ASSORTIMENT DE VERRES. Au choix: verres à zombie 13 oz., à gin 6¾ oz., à mesurer 1 oz à 2 oz., à bière 16 oz. SPÉCIAL ..... 4 pour 1.44

ASSORTIMENT DE VERRES. Au choix: verres avec motifs de marguerite ou orange 7 oz., avec rayures multicolores 9-11-16 oz. SPÉCIAL ..... 4 pour 1.44

CHOPES A BIERE. Format de 13 onces. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

VERRES. Pour liqueur douce, 7 onces. SPÉCIAL ..... 10 pour 1.44

CABARETS. En métal. Choix de couleurs et de motifs. SPÉCIAL 1.44

CINTRES. "Color full". En plastique. Paquet de 3. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CENDRIERS. En verre. SPÉCIAL ..... 5 pour 1.44

ASSIETTES A TARTES. En verre. 9" de diamètre. SPÉCIAL 1.44

ASSIETTES A TARTES. En aluminium. 9" de diamètre. Paquet de 5. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

BOLS A DESSERT. En verre. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

USTENSILES DE CUISINE. En plastique blanc, avec motif bleu. Au choix: spatules, fourchettes, pinces à spaghetti. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

EAU DE JAVEL. "Lavo". Format de 128 onces, limite de 4 par client. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

NETTOYEUR A VITRE. "Vogue". Format de 24 onces. Limite de 6 par client. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

DESODORISANT. "Glade" pour l'air. Poudre, citron, pin. Format de 6 onces. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

DETERGENT. "Electrosol" pour laveuse automatique. Limite de 4 par client. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

TAMPONS A RECURER. "Jet". Paquet de 12, limite de 6 par client. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

BALAIS. Magnétique. Choix de couleurs. SPÉCIAL 1.44

PAPIERS-MOUCHOIRS
"Scotties". Choix de couleurs. Format de 100 feuilles.
SPÉCIAL..... 7 pour 2.44

Menu du Café Rouge

SANDWICH AU ROTI DE BOEUF. Tendres tranches de boeuf rôti servies entre deux tranches de pain avec sauce au jus, frites et breuvage au choix à 30¢ SPÉCIAL 1.44

ALIMENTATION

BARRES DE CHOCOLAT. "Lowneys". Paquet de 4 barres assorties. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

BISCUITS. "Dare". Saveurs assorties. Format de 370 gr. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

PATES ALIMENTAIRES OU SAUCE. Au choix: spaghetti, spaghettini, macaroni en sac de 2 lb ou sauce à spaghetti "Lavita" format de 14 onces. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

PATATES CHIPS. "Humpty Dumpty". Au choix: sel et vinaigre, régulier, B.B.Q. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CROUSTILLES. "Humpty Dumpty". Au choix: bâtonnets au fromage, Pretzels, maïs soufflé. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

PATISSERIES. Au choix: tartes au sucre ou aux pommes, beignes au sucre. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

SUCONS. "Lollipops". Paquet de 10 suçons à saveurs bariolées. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

TUQUES. Bonbons à saveurs assorties. Sac de 1 lb. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

LIQUEUR DOUCE. "Coca-Cola". Caisse familiale de 6 bouteilles de 750 ml. SPÉCIAL 1.44

PALETTES DE GOMME. "Plen T Pak" de Wrigley. Paquet de 17 tablettes. SPÉCIAL ..... 4 pour 1.44

SOUPE. "Stuart House". Nouilles et poulet. Paquet de 2 sachets. SPÉCIAL ..... 4 pour 1.44

BRISURES DE CHOCOLAT. "Lowneys" Sac de 2 lb. SPÉCIAL 1.44

MAIS SOUFFLE. "Super Puff". Format de 12 onces. SPÉCIAL 1.44

SOUPE. "Stuart House" à l'oignon. Boîte de 2 sachets. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

VÊTEMENTS HOMMES — JEUNES GENS

TUQUES POUR HOMMES. 100% acrylique. Choix de modèles. SPÉCIAL 1.44

TUQUES POUR GARCONS. 100% acrylique. Choix de teintes et de modèles. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

GANTS POUR HOMMES. Imitation de cuir ou de suède. SPÉCIAL 1.44

TEE-SHIRTS POUR HOMMES. "Laurentien". 100% coton. Choix de couleurs. Tailles P.M.G.TG. SPÉCIAL 1.44

SOUS-VETEMENTS POUR HOMMES. 100% nylon. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. SPÉCIAL 1.44

BAS POUR HOMMES. Choix de modèles et de teintes. Paquet de 2 paires. Pointure 10-12. Le paquet. SPÉCIAL 1.44

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES. Gris seulement. Pointure universelle. Paquet de 2 paires. Le paquet. SPÉCIAL 1.44

SOUS-VETEMENTS POUR HOMMES. 100% coton. Style boxeur. Teintes unies ou à motifs. Tailles P.M.G.TG. SPÉCIAL 1.44

SOUS-VETEMENTS POUR HOMMES. "Thunderbird". Blanc seulement. Paquet de 2 paires. Tailles P.M.G. SPÉCIAL 1.44

SOUS-VETEMENTS POUR HOMMES. 100% nylon. Style bikini. Choix de teintes. Tailles P.M.G. SPÉCIAL 1.44

COIN DU FUMEUR

JEUX DE CARTES. "Bonus". SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

TUBES A CIGARETTES. Au choix: Embassy, Filterite, Players, Premier, Century. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

BRIQUETS "Bic. Paquet de 2. SPÉCIAL 1.44

PANTOUFLES POUR DAMES
En orlon. Talon de bois. Couleurs assorties. Pointures 6 à 10.
SPÉCIAL..... 2.44

PAPETERIE

TISSU HYGIENIQUE. "Swan Down". Paquet de 2 rouleaux. Limite de 6 paquets par client. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

SERVIETTES DE TABLE. "White Swan". Paquet de 60. Limite de 8 paquets par client. SPÉCIAL ..... 4 pour 1.44

PAPIER ALUMINIUM. Boîte de 12" x 25'. Limite de 6 par client. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

GAMELLES DE CUISINIERES. Choix de dimensions. Limite de 6 par client. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

SACS A SANDWICHES. "Glad" Boîte de 50 sacs. Limite de 6 boîtes par client. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

SACS A ORDURES. "Nester". Pour la cuisine. Blanc. Limite de 8 paquets par client. SPÉCIAL ..... 4 pour 1.44

ALBUMS A PHOTOS. Choix de couleurs. Contient 12 pages. SPÉCIAL 1.44

RUBAN ADHESIF. "3M" Dimension ½" x 1010". SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

COLLE. "Krazy Glue". Dans un contenant sécuritaire pour les enfants. SPÉCIAL 1.44

Offre vedette du jour
PAPIER D'EMBALLAGE DE NOEL
Paquet de 10 rouleaux. Total 26" x 888"
SPÉCIAL..... 2.44

QUINCAILLERIE

PILES. "Woolcrest" Grosseur c-d. Paquet de 2. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

SACS A ORDURES. Paquet de 10 sacs. Dimension 26" x 36". SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

AMPOULES. "Sylvania" 60 ou 100 watts. Paquet de 4. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

POTS. Pour les plantes de maison. En plastique résistant. Choix de couleurs. SPÉCIAL 1.44

TERREAU. Idéal pour les plantes de maison. Sac de 25 lb. SPÉCIAL 1.44

LITIERES. Pour animaux domestiques. Sac de 10 lb. SPÉCIAL 1.44

PRODUITS BEAUTÉ-SANTÉ

BAIN DE MER. "Jouvence" aux algues marines. Pour toute la famille. Format de 32 onces. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

PATE DENTIFRICE. "CREST". Régulier. Format de 150 ml. SPÉCIAL 1.44

LOTION. "Rosemilk" pour les mains et le corps. Hydratante. 340 ml. SPÉCIAL 1.44

RASOIRS DE SURETE. Pour dames. Avec 5 lames. SPÉCIAL 1.44

DOUX SAVON LOTION. "Jergens" pour toute la famille. Format régulier. SPÉCIAL ..... 7 pour 1.44

CURE-OREILLES. "Woolco" pour bébé et toute la famille. Boîte de 180. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

SHAMPOOING POUR BEBE. "Jouvence" et pour toute la famille. Format de 16 onces. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

SHAMPOOING. "Herbal Essence". Pour cheveux gras. Format 700 ml. SPÉCIAL 1.44

VETEMENTS POUR DAMES

CHANDAILS POUR DAMES. En coton. Manches longues. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. SPÉCIAL 1.44

CULOTTES POUR DAMES. En polyester et coton. Coupe régulière. Teintes unies ou imprimées. Tailles P.M.G. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CULOTTES POUR DAMES. En nylon extensible. Coupe régulière. Gousset de coton. Choix de couleurs. Taille universelle. SPÉCIAL 1.44

CULOTTES POUR DAMES. En polyester et coton. Style bikini. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

ESSUIE-TOUT
"White Swan". Paquet de 2 rouleaux. Limite de 8 par client.
SPÉCIAL..... 4 pour 3.44

ALIMENTS PRETS A EMPORTER

JAMBON CUIT ou BOEUF FUMÉ
Extra maigre. Tranchez tel que vous l'aimez. 10 onces.
SPÉCIAL..... 1.44

BAS ET ACCESSOIRES

BAS CULOTTE POUR DAMES. En nylon. Beige, épice. tailles 160 et plus. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CHAUSSETTES SPORT POUR DAMES. En acrylique et nylon. Confectionnées au Canada. Pointure 9-11. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

BAS CULOTTE POUR DAMES. "Mona Lisa". En nylon. Antistatique, avec gousset. Taille 90 à 200 lb SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

BAS CULOTTE POUR DAMES. "Illusion". Fourche renforcie. Choix de couleurs. Une seule pointure. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

BAS AU GENOU POUR DAMES. En nylon.Beige, épice. Paquet de 6 paires. Une seule pointure. SPÉCIAL 1.44

BAS BERMUDAS POUR DAMES. En laine et nylon. Confectionné au Canada. Choix de couleurs. Pointure 9-11. SPÉCIAL 1.44

CHAUSSETTES Pour hommes. 60% laine et 40% nylon. Confectionnées au Canada. Pointure 10-13. SPÉCIAL 1.44

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES. En laine, viscose et nylon.Gris seulement. Une seule pointure. La paire. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CHAUSSETTES POUR GARCONS. En coton et nylon. Lavable à la machine. Choix de couleurs. Pointure 8-10, la paire. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

TUQUES POUR ENFANTS. En acrylique. Choix de modèles et de couleurs. Une seule grandeur. SPÉCIAL 1.44

TUQUES POUR ENFANTS. En acrylique. Choix de couleurs. Une seule grandeur. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

FOULARDS POUR ENFANTS. En acrylique. Choix de couleurs. SPÉCIAL 1.44

FOULARDS POUR DAMES. En acrylique. Choix de teintes unies ou à carreaux. 27" x 27". SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

MITAINES POUR DAMES. En acrylique. Choix de couleurs et de motifs. La paire. SPÉCIAL 1.44

MITAINES POUR ENFANTS. En acrylique. Choix de motifs. Une seule grandeur, la paire. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

MITAINES POUR JEUNES FILLES. En acrylique. Choix de teintes unies ou à motifs. Une seule pointure. La paire. SPÉCIAL 1.44

MITAINES DE MOTONEIGE. Pour jeunes filles. En nylon et vinyle. Choix de couleurs. SPÉCIAL 1.44

ARTICLES DE SPORT

RUBAN ADHESIF. Pour bâton de hockey et jambières. 1" x 20 vges ou ¾" x 10 vg. Paquet de 2. SPÉCIAL 1.44

CEINTURES. Pour cartouches de calibre 12-16-20-22-30. SPÉCIAL 1.44

LAMES DE RECHANGE. Pour bâton de hockey. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

BATONS DE HOCKEY. "Louisville". Pour gaucher ou droitier. SPÉCIAL 1.44

PEINTURE-PAPIER PEINT

PAPIER PEINT. Encollé et lavable. Choix de motifs et de couleurs. Emballé en rouleau double économique. Le rouleau simple. SPÉCIAL 1.44

VINYLE. "Mactac". Auto adhésif et décoratif pour des centaines d'usages. Rouleau de 2 vges x 18". SPÉCIAL 1.44

PEINTURES PAR NUMEROS. Des cadeaux idéals pour les jeunes et moins jeunes. Ensembles populaires tels que les séries 1-2-3 en velours noir, New Artist 1 et Crylic 1. Choix de sujets. SPÉCIAL 1.44

DETERSIF
"Fab". Format de 6 litres. Limite de 2 par client.
SPÉCIAL..... 2.44

LITERIE-TISSUS TAPIS-TENTURES

DEBARBOUILLETTES. 100% coton. Paquet de 4. SPÉCIAL 1.44

LAVETTES. 100% coton. Paquet de 6. SPÉCIAL 1.44

PROTECTEURS D'OREILLERS. En coton et lin. Fermeture à glissière. Blanc seulement. SPÉCIAL 1.44

NAPPERONS. En nylon et coton. Choix de couleurs. SPÉCIAL 1.44

MOUSSE. Déchiquetée, non allergène. Sac de 1 lb. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

ASSORTIMENT DE TISSUS. Choix de coton, doublure, etc. 90 et 115 cm. de large. La verge. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

FINETTE. Choix de motifs et de couleurs. 115 cm. de large. La verge. SPÉCIAL 1.44

TISSUS. Coton et tissu gingham en polyester et coton. Choix de couleurs. La verge. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CHEMINS. En vinyle. Transparent, jaune. 27" de large. La verge. SPÉCIAL 1.44

CATALOGNES. Lavable à la machine. Ton or, brun. 24" de large. Le pied. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

RIDEAUX DE DOUCHE. En plastique. Bleu, or, clair, jaune, brun, blanc. 72" x 72". SPÉCIAL 1.44

CHAUSSURES

PANTOUFLES POUR ENFANTS. En uréthane. Tête d'indien sur l'empeigne. Tan. Pointures 6 à 9. La paire. SPÉCIAL 1.44

MOCASSINS POUR DAMES. En uréthane. Brun, tan, banc. Pointures 6 à 9. la paire. SPÉCIAL 1.44

MOCASSINS POUR ENFANTS. En similicuir. Empeigne décorative. Tan. La paire. SPÉCIAL 1.44

PANTOUFLES POUR DAMES. En orlon. Choix de teintes. Tailles P.M.G. la paire. SPÉCIAL 1.44

SEMELLES. En feutre. pour garder vos pieds bien au chaud cet hiver. Bleu. Pointures pour garçons 1 à 6, homme 7 à 11. La paire. SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

VETEMENTS POUR ENFANTS

COUVERTURES POUR BEBES. En acrylique. Confectionnées au Canada. Blanc seulement. 30" x 40". SPÉCIAL 1.44

JOUETS POUR ENFANTS. En vinyle, ratine. Choix de couleurs et de modèles. SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

BONNETS POUR BEBES. En acrylique. Choix de couleurs. Une seule grandeur. SPÉCIAL 1.44

SOUS-VETEMENTS POUR ENFANTS. En polyester et coton. Camisole ou caleçon long. Choix de couleurs. Tailles 4 à 6x. SPÉCIAL 1.44

DIVERS

PARCHEMINS HUMORISTIQUES. Vaste choix d'écritures SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

MAGICUBES. PILES. CARTOUCHES. Au choix: "Magicubes" en paquet de 3, piles "Duracell" format AA, cartouches 8 pistes "Golbal". SPÉCIAL 1.44

LIVRES-DISQUES. "Walt Disney". Regardez les images, lisez le livre et écoutez le disque. SPÉCIAL 1.44

BANQUES. Formes de téléphone ou machine à sous ou parkomètre. En plastique. SPÉCIAL 1.44

ASSORTIMENT DE FLEURS! Au choix: bouquets de fleurs séchées, paque de 6 roses rouges en velours. SPÉCIAL 1.44

ASSORTIMENT DE JOUETS. Au choix: cartes de jouets miniature, pistolets à amorcer 8 coups, poupées "Penny" à taille articulée, autos miniatures "Hot Wheels". SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

ASSORTIMENT DE JOUETS. Au choix: hélicoptères de secours, trousses de premiers soins, jeux de quilles, petits véhicules motorisés, fusils de combat, casse-tête "Holly Hobbie". SPÉCIAL 1.44

ABAT-JOUR. IMPRESSIONS. Au choix: abat-jour 7" x 8" x 8" ou impressions sur glace, format 5" x 5". SPÉCIAL 1.44

ASSOUPLISSEUR
"La Parisienne", format de 128 onces. Limite de 4 par client.
SPÉCIAL..... 2 pour 2.44

Woolco **PLAZA GRANBY**

370 St-Jacques, Granby

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.